



PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	11
DE - DEUTSCHE VERSION	20
FR - VERSION FRANÇAISE.....	28
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	36
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ.....	44
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA.....	52
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	60
CZ - ČESKÁ VERZE	68
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	76
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	84
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	92
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	100
IT - VERSIONE ITALIANA	108
NL - NEDERLANDSE VERSIE	116
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	124
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	132



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pompa spalinowa do wody, motopompa 1"

Typ: G81041, Model: QGZ40-15-35C

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz
zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do
obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

OSTRZEŻENIE! Nie próbuj eksploatować niniejszej maszyny zanim zapoznasz się z całą instrukcją i zanim poznasz jak się z nią obchodzić. Przechowuj niniejszą instrukcję celem umożliwienia skorzystania z niej w późniejszym czasie. Zwracaj szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa. Nie stosowanie się do zasad bezpieczeństwa może spowodować obrażenia ciała u osób obsługujących maszynę lub znajdujących się w pobliżu, albo może spowodować uszkodzenie maszyny.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA !! Należy dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją obsługi i przeczytać wszystkie zasady bezpiecznego użytkowania. Niezastosowanie się do polecenia może skutkować uszkodzeniem sprzętu, pożarem lub uszkodzeniem ciała.

UWAGA!!

Zachowaj instrukcję po jej przeczytaniu i przechowuj w łatwo dostępnym miejscu, aby można było z niej skorzystać zawsze podczas pracy z narzędziem.

PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Utrzymuj miejsce pracy w należyтым porządku. Bałagan na stanowisku pracy może być przyczyną wypadku.
2. Nie używaj narzędzia w pobliżu łatwopalnych substancji i materiałów.
3. Nie użytkuj narzędzia w obecności dzieci i nie pozwól, aby dzieci miały dostęp do sprzętu.
4. Tylko do użytku zewnętrznego. **NIE STOSOWAĆ W POMIESZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH! BEZPIECZNA OBSŁUGA SILNIKA SPALINOWEGO**
 1. Silnik wydziela szkodliwe spaliny. **NIE WDYCHAĆ POWSTAJĄCYCH SPALIN!**
 2. Nie palić tytoniu podczas korzystania z narzędzia.
 3. Nie tankować silnika kiedy jest on uruchomiony lub gorący.
 4. Nie tankować w pobliżu źródła ognia.
 5. Nie rozlewać paliwa w czasie tankowania.
 6. Nie uruchamiać silnika w obecności źródeł ognia.
 7. Tankować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
 8. Przed odpaleniem silnika sprawdzić zbiornik i upewnić się czy jest on szczelny.
 9. Unikać kontaktu ciała z gorącym paliwem i oparami.

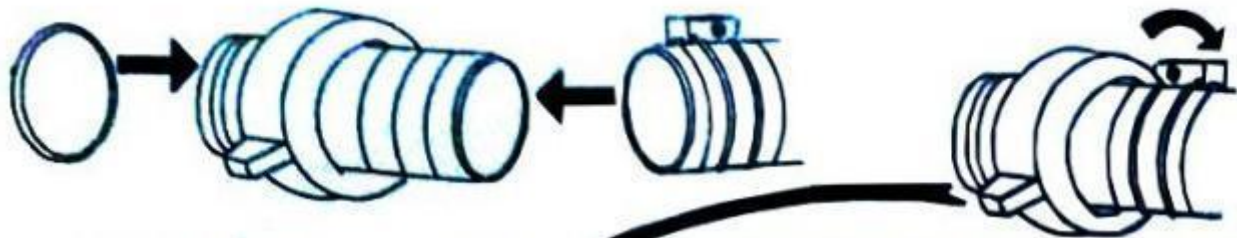
BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE

1. Zachowaj szczególną ostrożność i pełną koncentrację podczas użytkowania narzędzia. Nie przystępować do pracy pod wpływem alkoholu, narkotyków, jak również leków osłabiających koncentrację.
2. Zadbaj o właściwy strój w czasie pracy. Luźne części garderoby oraz długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia. Należy zdjąć biżuterię przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.
3. Stosuj akcesoria ochronne, takie jak: okulary ochronne, słuchawki, maski, rękawice ochronne.
4. Zachowuj równowagę podczas pracy. Stosuj obuwie antypoślizgowe.
5. Przed uruchomieniem usuń wszystkie klucze i inne narzędzia wykorzystane do przygotowania urządzenia do pracy.

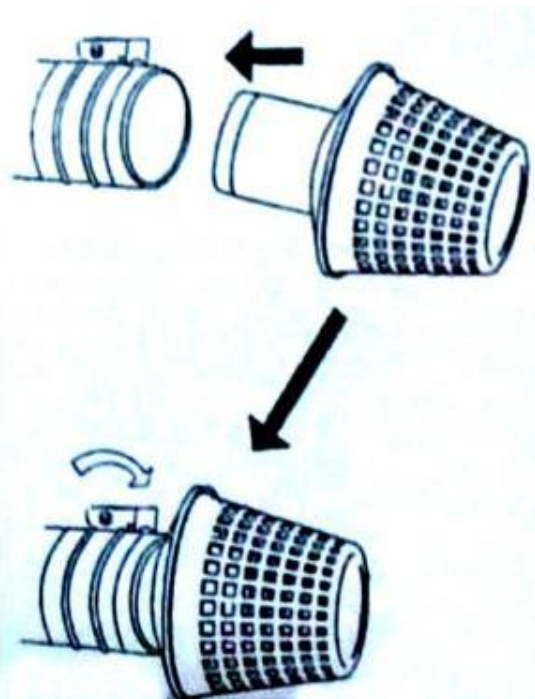
1. Pompa służy wyłącznie do pompowania wody - **NIE PRZEPOMPOWYWAĆ CIECZY ŁATWOPALNYCH!!!**
2. Nie użytkować pompy w przypadku kiedy stwierdzono uszkodzenie przełączników. Praca z uszkodzoną pompą jest niebezpieczna.
3. Usuń świece z silnika przed rozpoczęciem jakichkolwiek działań serwisowych. Pozwoli to na uniknięcie niepożądanego uruchomienia pompy.
4. Kiedy pompa nie jest użytkowana należy przechowywać ją w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
5. Nie pozostawiać uruchomionej maszyny bez nadzoru.
6. Osoba korzystająca z narzędzia zawsze powinna uprzednio przeczytać instrukcję obsługi.
7. Nie wolno dotykać metalowych części silnika podczas pracy urządzenia lub zaraz po wyłączeniu. Może to spowodować groźne poparzenie ciała.
8. Zawsze zakręcaj kurek paliwa kiedy narzędzie nie jest użytkowane.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKU

Pomiędzy nasadę węża i króciec pompy włóż gumową uszczelkę i dociśnij nakrętką motylkową.



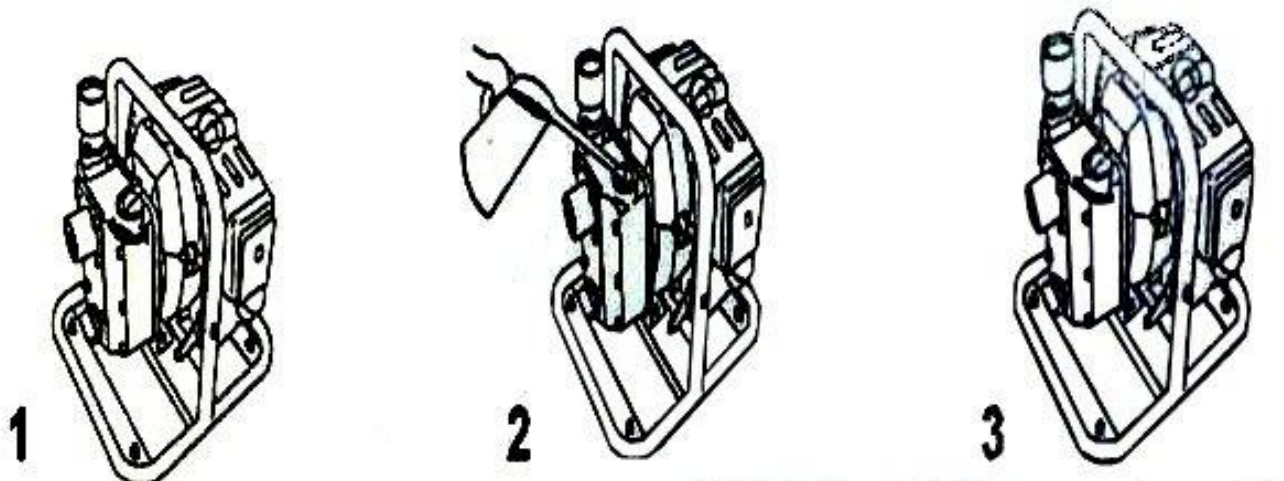
Wąż powinien być zbrojony i niezginalny. Zaleca się użycie węża zbrojonego drutem. Długość węża ssącego nie powinna być dłuższa niż jest to konieczne ponieważ pompa pracuje najwydajniej gdy jest w małej wysokości nad poziomem wody.



Zawsze bezwzględnie stosuj kosz ssawny na końcu węża ssawnego. Kosz ssawny zatrzymuje zanieczyszczenia stałe o niedopuszczalnej średnicy. Zbyt duży gruz, żwir, odłamki mogą spowodować zatkanie pompy lub uszkodzenie elementów wewnątrz korpusu.

Do odprowadzenia wody używaj ogólnie dostępnych węży tłocznych. Większą wydajność uzyskuje się stosując krótkie węże o dużej średnicy. W długim wężu o małej średnicy zwiększają się opory ruchu pompowanego płynu przez co zmniejsza się wydajność pompy. Dokładnie zamocuj wąż tłoczny do króćca pompy, aby nie spadł podczas pompowania z dużym ciśnieniem.

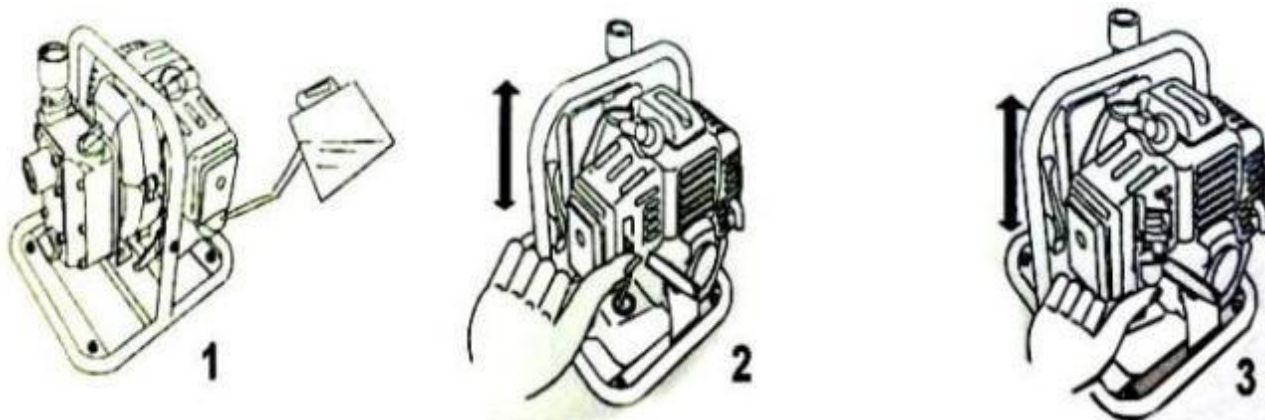
PRZYGOTOWANIE SILNIKA DO UŻYTKU



1. Odkręć kurek obracając go w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Uzupełnij poziom wody.
3. Zakręć szczelnie kurek obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

UZUPEŁNIENIE PALIWA

1. Odkręć kurek wlewu paliwa.
2. Zmieszaj benzynę z olejem do silników dwusuwowych. Zachowaj proporcję 30:1
3. Uzupełnij zbiornik.
4. Energicznie wciśnij kilka razy gumową pompkę paliwa.



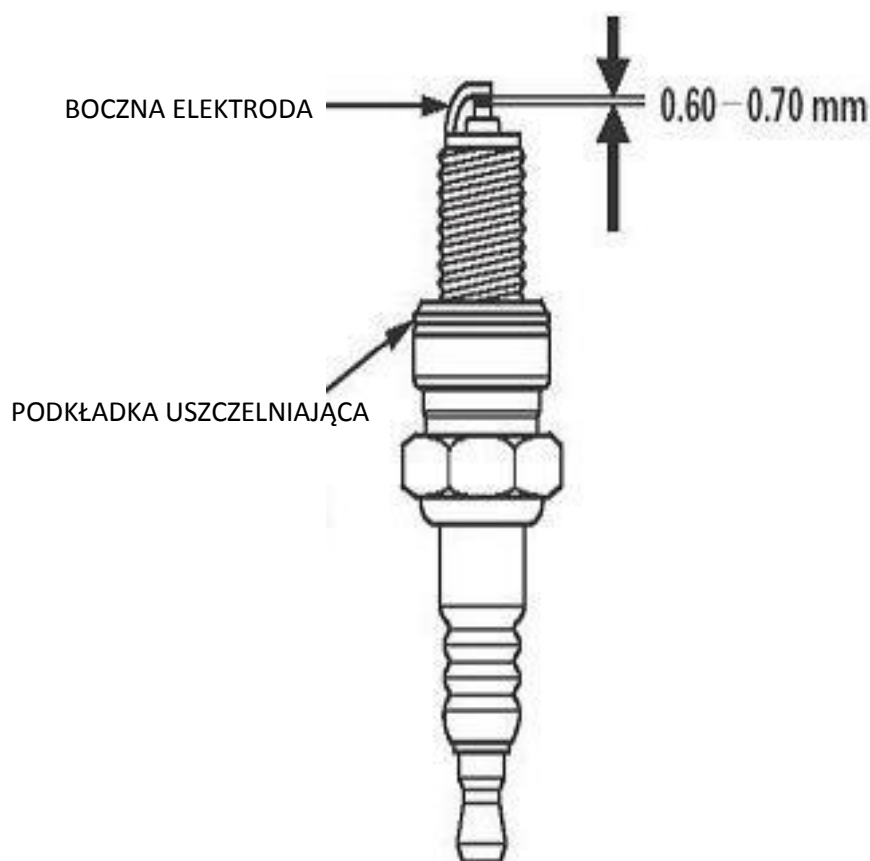
FILTR POWIETRZA

Sprawdź czystość filtra powietrza codziennie przed uruchomieniem silnika. Naciśnij zatrzask umieszczony na górze pokrywy filtra powietrza i zdejmij ją. Sprawdź czystość wkładu filtra powietrza, w razie konieczności wyczyść. W przypadku uszkodzenia wymień element na nowy. Stosowanie zabrudzonego filtra powietrza powoduje nieprawidłowy stosunek mieszanki paliwowo- powietrznej w wyniku czego silnik nierówno pracuje, dusi się a czasami staje. Stosowanie innych form filtracji powietrza lub używanie urządzenia bez filtra powietrza może doprowadzić do jego awarii a nawet poważnego uszkodzenia (np. Zarysowanie ścianek cylindra, zabrudzenie gaźnika itp.).

ŚWIECA ZAPŁONOWA

Aby silnik dobrze pracował, świece muszą mieć prawidłowy odstęp pomiędzy elektrodami, a elektrody i izolator nie powinny mieć nalotu.

1. Poluzuj śrubę 5mm kluczem heksagonalnym.
2. Usuń brud z gniazda świcy zapłonowej i okolic.
3. Zdejmij fajkę ze świcy i za pomocą klucza wykręć świecę.
4. Wizualnie sprawdź świecę. Jeżeli zauważymy jakiegokolwiek uszkodzenia bezwzględnie należy świecę wymienić na nową. Nalot na elektrodach świcy należy oczyścić za pomocą drucianej szczotki.
5. Zmierzyć odstęp pomiędzy elektrodami świcy. Jeśli jego wartość odbiega od normalnej (0,6- 0,7mm) ustawić pożądaną wartość poprzez dogięcie lub odgięcie bocznej elektrody.
6. Sprawdzić czy podkładka uszczelniająca jest nieuszkodzona i czy nie została uszkodzona przez gwint podczas dokręcania.
7. Po ręcznym wkręceniu świcy dokręć ją za pomocą klucza do świec.
8. Załóż fajkę na świecę zapłonową.
9. Zamontuj górną pokrywę i za pomocą klucza dokładnie dokręć śrubę.



Jeżeli instalujesz nową świecę zapłonową, po dokręceniu przekręć o jeszcze 1/2 obrotu w celu dociśnięcia podkładki. Podczas instalowania używanej świcy zapłonowej dokręć ją o jeszcze 1/4-1/8 obrotu aby dociśnąć podkładkę

URUCHOMIENIE

Jeżeli wszystkie czynności z rozdziału PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKU zostały już wykonane można przystąpić do uruchomienia urządzenia i przystąpienia do pracy.

Koszyczek węża ssącego powinien być w pełni zanurzony w wodzie aby nie zasysać powietrza. Należy zadbać by woda z węża odsysającego nie dostawała się do silnika -musi ona mieć bezpieczne odprowadzenie.

Aby uruchomić silnik:

Jeżeli silnik jest chłodny należy odpalać go na włączonym ssaniu. Jeżeli jest ciepły, ssanie należy wyłączyć przy próbie uruchomienia.

1. Powoli kilkakrotnie pociągnij rączkę startera. Następnie szybciej, zdecydowanym ruchem pociągnij starter by odpalić silnik.
2. Odczekaj około trzy minuty zanim przystąpisz do przepompowywania - w tym czasie nie gaś silnika.
3. Jeżeli włączane było ssanie-należy już je wyłączyć.
4. Rozpocznij pompowanie wody.
5. Po skończonej pracy zgasić silnik i nie dotykać dopóki nie wystygnie.

DANE TECHNICZNE

Wydajność 15m³/h

Średnice złączy ssące/tłoczne - ssawny 1 cal/ tłoczny 1 cal

Medium - czysta woda

Typ silnika - 1e40f-5A

Pojemność zbiornika paliwa -1.2 l

Pojemność silnika - 42.7 cm³

Mieszanka paliwo/olej - 30:1

Moc silnika -1.25 kW

Obroty 6500 obr/min

Wysokość słupa wody 35m

Max różnica poziomów przy zasysaniu 7m.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 20

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Pompa spalinowa do wody, motopompa 1"

Typ: **G81041**

Model: **QGZ40-15-35C**

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2000/14/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 maja 2000 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń, **2005/88/WE** Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14 grudnia 2005 r. zmieniająca dyrektywę 2000/14/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń

2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE

2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej

2016/1628 z dnia 14 września 2016 r. w sprawie wymogów dotyczących wartości granicznych emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych oraz homologacji typu w odniesieniu do silników spalinowych wewnętrznego spalania przeznaczonych do maszyn mobilnych nieporuszających się po drogach, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1024/2012 i (UE) nr 167/2013 oraz zmieniające i uchylające dyrektywę 97/68/WE

spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

jest zgodny z CE certyfikatem typu ISETC.000720200820 z dnia 20.08.2020 wydanego przez ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Italy Tel.: +39 0376 598963, Fax : +39 0376 598963, Email: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0865

jest zgodny z certyfikatem typu CN19040774 z dnia 14.05.20190 wydanego przez IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY S.A., L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Spain Tel.: +34:977:166019, Fax: +34:977:166009, Email: vcosta@idiada.com, www.idiada.com Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0164

2000/14/EC: zastosowana procedura oceny zgodności według załącznika V

Zmierzony poziom mocy akustycznej LWA wynosi: **105,81 dB(A)**

Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA wynosi: **108,3 dB(A)**

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 28.08.2020

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

1. Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.

2. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.

3. Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:

- po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
- Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
- Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia

4. Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.

5. Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

6. Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
- uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
- normalnego zużycia podczas eksploatacji,
- napraw polegających na regulacji,
- uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
- uszkodzeń mechanicznych z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
- uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
- użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,

Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione

5. Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.

6. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.

7. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.

8. W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.

9. Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenie i opłacie.

10. W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniu zużycia reklamowanego towaru.

11. Opłaty dodatkowe:

• dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.

• po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:

- sprzęt jest sprawny - Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
- usterka powstała z winy Klienta - Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej - zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
- usterka powstała na skutek wady fabrycznej - koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.

• Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto.

Data przyjęcia do serwisu

czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji



INSTRUCTION MANUAL

Combustion water pump, 1" motor pump

Type: G81041, Model: QGZ40-15-35C

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully.

It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation, and to understand any risks that may arise during use.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot be the basis for a complaint.

WARNING! Do not attempt to operate this machine until you have read the entire manual and are familiar with its operation. Keep this manual for future reference. Pay particular attention to the safety instructions. Failure to follow safety instructions may result in injury to persons operating or nearby, or may result in damage to the machine.

GENERAL SAFETY RULES

WARNING! Please read this manual carefully and read all safety instructions. Failure to follow these instructions may result in equipment damage, fire, or personal injury.

ATTENTION!!

Keep this manual after reading it and keep it in an easily accessible place so that you can always refer to it when working with the tool.

WORKING WITH THE DEVICE

1. Keep your workspace tidy. A messy workspace can cause accidents.
2. Do not use the tool near flammable substances and materials.
3. Do not use the tool in the presence of children and do not allow children to have access to the equipment.
4. For external use only. DO NOT USE IN ENCLOSED ROOMS! SAFE OPERATION OF COMBUSTION ENGINES
 1. The engine emits harmful exhaust gases. DO NOT INHALE THESE EXHAUST GASES!
 2. Do not smoke while using the tool.
 3. Do not refuel the engine while it is running or hot.
 4. Do not refuel near a source of fire.
 5. Do not spill fuel when refueling.
 6. Do not start the engine in the presence of flame sources.
 7. Refuel only in well-ventilated areas.
 8. Before starting the engine, check the tank and make sure it is tight.
 9. Avoid body contact with hot fuel and fumes.

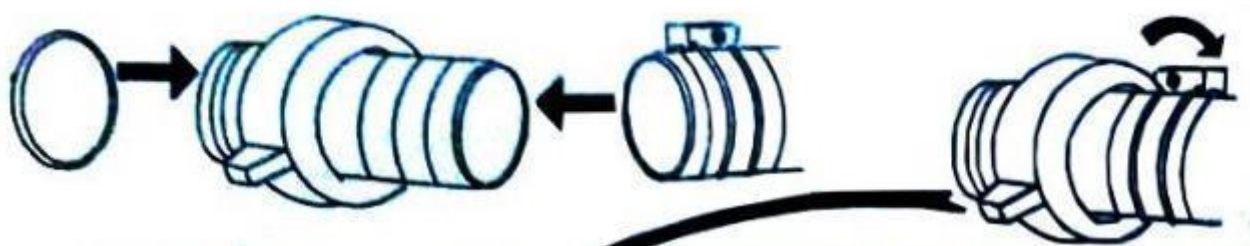
SAFE USE

1. Exercise extreme caution and full concentration when using the tool. Do not work under the influence of alcohol, drugs, or medications that impair concentration.
2. Be sure to dress appropriately while working. Loose clothing and long hair can get caught in moving parts. Remove any jewelry before using the machine.
3. Use protective accessories such as: safety glasses, headphones, masks, protective gloves.
4. Maintain balance while working. Wear non-slip footwear.
5. Before starting, remove all keys and other tools used to prepare the device for operation.

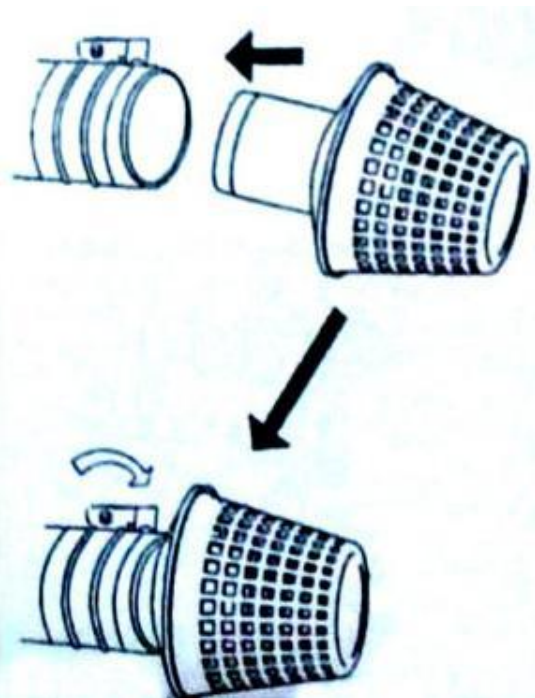
1. The pump is intended for pumping water only - DO NOT PUMP FLAMMABLE LIQUIDS!!!
2. Do not use the pump if the switches are damaged. Working with a damaged pump is dangerous.
3. Remove the spark plugs from the engine before performing any service. This will prevent the pump from starting accidentally.
4. When the pump is not in use, store it in a dry place out of the reach of children.
5. Do not leave the machine running unattended.
6. The person using the tool should always read the operating instructions beforehand.
7. Do not touch the metal parts of the engine while the appliance is running or immediately after it has been turned off. This may result in serious burns.
8. Always turn off the fuel tap when the tool is not in use.

PREPARATION FOR USE

Insert a rubber seal between the hose attachment and the pump connector and tighten it with a wing nut.



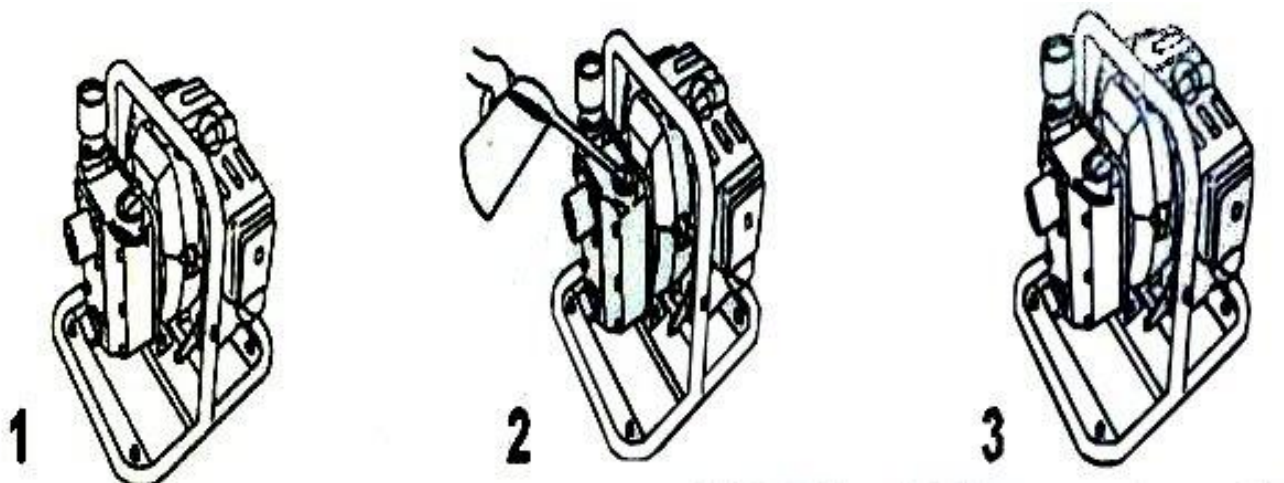
The hose should be reinforced and non-kinking. Using a wire-reinforced hose is recommended. The suction hose should be no longer than necessary, as the pump operates most efficiently when it is at a low elevation above the water level.



Always use a suction strainer at the end of the suction hose. A suction strainer traps solids with unacceptable diameters. Excessive debris, gravel, or debris can clog the pump or damage components inside the housing.

Use commercially available discharge hoses to drain water. Greater efficiency is achieved by using short, large-diameter hoses. A long, small-diameter hose increases resistance to the pumped fluid, reducing pump efficiency. Secure the discharge hose securely to the pump port to prevent it from falling off during high-pressure pumping.

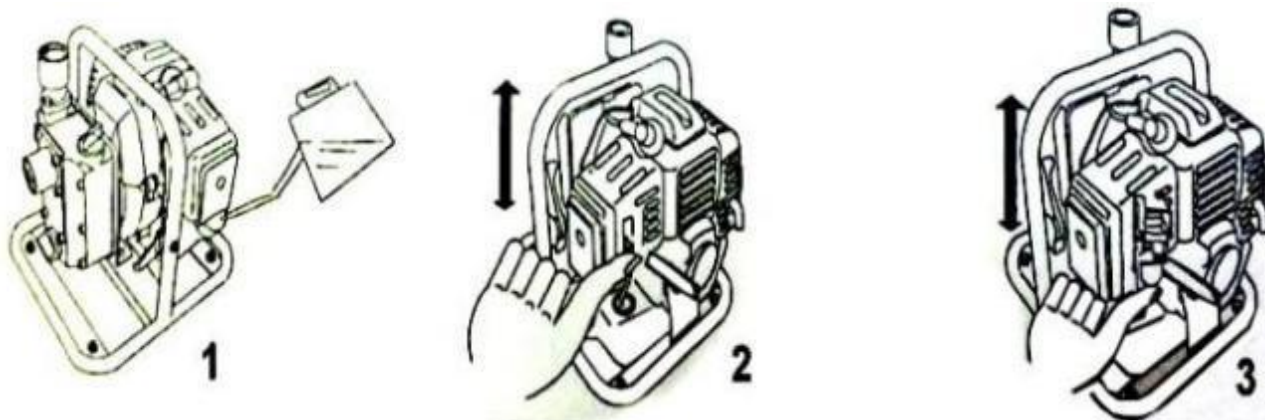
PREPARING THE ENGINE FOR USE



1. Open the tap by turning it counterclockwise.
2. Refill the water level.
3. Close the tap tightly by turning it clockwise.

REFUELING

1. Open the fuel filler cap.
2. Mix gasoline with two-stroke engine oil. Maintain a 30:1 ratio.
3. Refill the tank.
4. Press the rubber fuel pump vigorously several times.



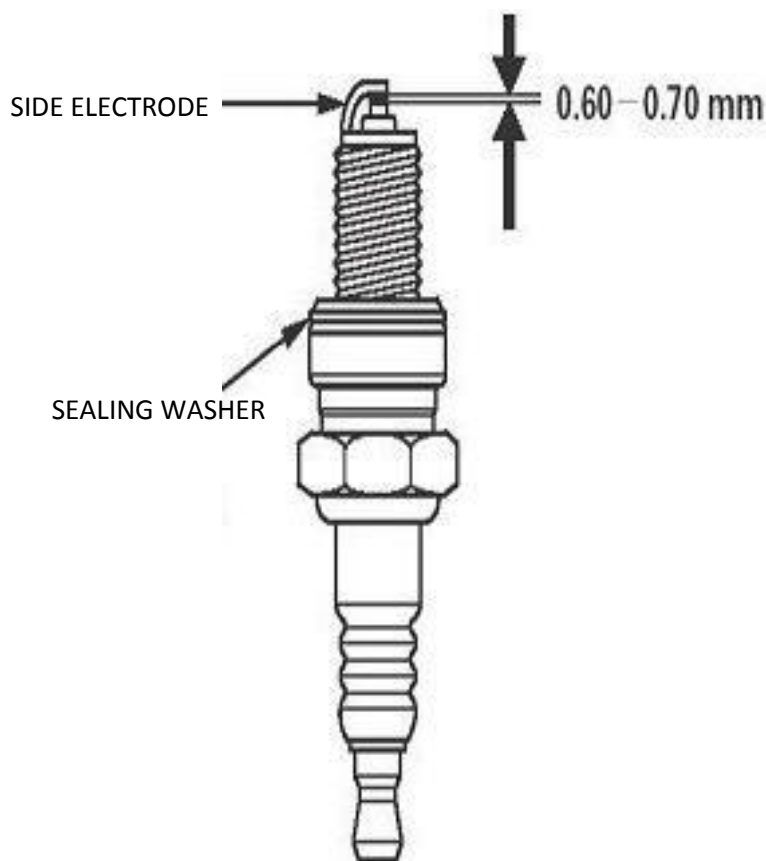
AIR FILTER

Check the air filter for cleanliness daily before starting the engine. Press the latch located on the top of the air filter cover and remove it. Check the air filter element for cleanliness and clean it if necessary. If damaged, replace the element with a new one. Using a dirty air filter causes an incorrect fuel-air mixture ratio, resulting in the engine running unevenly, choking, and sometimes stalling. Using other forms of air filtration or operating the engine without an air filter can lead to engine failure or even serious damage (e.g., scratching the cylinder walls, clogging the carburetor, etc.).

SPARK PLUG

For the engine to run properly, the spark plugs must have the correct gap between the electrodes, and the electrodes and insulator must be free of deposits.

1. Loosen the 5mm screw with a hexagonal wrench.
2. Remove any dirt from the spark plug socket and surrounding area.
3. Remove the spark plug cap and use a wrench to remove the spark plug.
4. Visually inspect the spark plug. If you notice any damage, replace it with a new one. Any deposits on the spark plug electrodes should be cleaned with a wire brush.
5. Measure the gap between the spark plug electrodes. If it deviates from the normal value (0.6-0.7mm), set the desired value by bending or retracting the side electrode.
6. Check that the sealing washer is undamaged and that it has not been damaged by the thread during tightening.
7. After screwing the spark plug in by hand, tighten it with a spark plug wrench.
8. Put the spark plug cap on.
9. Install the top cover and use a wrench to tighten the screw securely.



If you are installing a new spark plug, tighten it another 1/2 turn after tightening to compress the washer. When installing a used spark plug, tighten it another 1/4-1/8 turn to compress the washer.

ACTIVATION

If all the steps in the PREPARATION FOR USE section have already been completed, you can start the device and start working.

The suction hose basket should be fully submerged in water to prevent air from being drawn in. Ensure that water from the suction hose does not enter the engine – it must be safely drained.

To start the engine:

If the engine is cold, start it with the choke engaged. If it is warm, turn the choke off when attempting to start.

1. Slowly pull the starter handle several times. Then pull the starter faster and with a firm motion to start the engine.
2. Wait approximately three minutes before starting to pump - do not turn off the engine during this time.
3. If the choke was turned on, it should now be turned on.
4. Start pumping water.
5. After finishing work, turn off the engine and do not touch it until it cools down.

TECHNICAL DATA

Capacity 15m³/h

Suction/discharge connection diameters - suction 1 inch/discharge 1 inch

Medium - clean water

Engine type - 1e40f-5A

Fuel tank capacity -1.2 l

Engine capacity - 42.7 cm³

Fuel/oil mixture - 30:1

Engine power -1.25 kW

Speed 6500 rpm

Water column height 35m

Max. suction level difference 7m.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The last two digits of the year of application of the CE marking - 20

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declares with full responsibility that:

Combustion water pump, 1" motor pump

Type: **G81041**

Model: **QGZ40-15-35C**

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors, 2005/88/EC of the European Parliament and of the Council of 14 December 2005 amending Directive 2000/14/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors

2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC

2014/30/EU of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

2016/1628 of 14 September 2016 on requirements relating to gaseous and particulate pollutant emission limits and type-approval for internal combustion engines for non-road mobile machinery, amending Regulations (EU) No 1024/2012 and (EU) No 167/2013, and amending and repealing Directive 97/68/EC

meets the requirements of the following harmonized standards

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

is in conformity with CE type certificate ISETC.000720200820 of 20/08/2020 issued by ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Italy Tel.: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963, Email: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com Identification number of the notified body: 0865

is in conformity with the type certificate CN19040774 dated 14/05/2019 issued by IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Spain Tel.: +34:977:166019, Fax: +34:977:166009, Email: vcosta@idiada.com, www.idiada.com Identification number of the notified body: 0164

2000/14/EC: conformity assessment procedure used in accordance with Annex V

The measured sound power level LWA is: **105.81 dB(A)**

Guaranteed sound power level LWA is: **108.3 dB(A)**

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following person is responsible for preparing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 28/08/2020

Place and date of issue

Larysa Kowalczyk

Surname, name and position of the authorized person

Warranty Card

1	Device name and article number.	
2	Date of purchase.	
3	A detailed description of the reported defect or fault.	If there is insufficient space, please continue on the reverse side of this Application Form.
4	Name and address of the distribution point where the product was purchased.	
5	Seller's stamp Date and signature.	
6	Personal contact details, telephone number.	

In accordance with the terms of the warranty provided:

- The product being complained about should be delivered to the GEKO service center in its original packaging along with a correctly completed Warranty Card and proof of purchase (or its copy) with the date of sale as in the Warranty Card.
- The warranty is granted for a period of 12 months from the date of purchase of the device by the user.
- To obtain a warranty for a period of up to 24 months, the following conditions must be met:
 - after the 12-month warranty period, the product must be delivered with proof of purchase and warranty card to the "GEKO" service center for periodic inspection
 - The cost of the inspection is PLN 50 net (PLN 61.50 gross) and possibly the cost of consumables
 - The costs of transporting the tool in both directions are borne by the user of the device
- Devices without a complaint form will be treated as devices requiring paid repair.**
- The warranty covers only quality defects resulting from the manufacturer's fault.
- The warranty does not cover:
 - damage resulting from improper use, maintenance and storage,
 - mechanical, physical and chemical damage caused by external forces,
 - normal wear and tear during use,
 - repairs involving adjustments,
 - damage resulting from use other than in accordance with the intended use and the recommendations of the Operating Instructions,
 - damage resulting from overloading the device, leading to damage to the engine or mechanical transmission components.
 - damage resulting from: installation of incorrect parts or accessories, use of incorrect lubricants or oils
 - use of the DIY device for professional purposes,
 It is forbidden to make any modifications to the structure or to carry out repairs by unauthorized persons.
- The repair period may be extended by the time necessary for the delivery and collection of the equipment by the service center, as well as by the delivery time of spare parts if the guarantor orders them from the manufacturer.
- The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear during operation: thermal fuses, electrographite brushes, V-belts, tool holders, batteries, working tips of power tools (circular saws, drills, milling cutters), etc.
- The guarantor is not liable for any lost profits of the user.
- If the device sent for repair is in working order, or is sent without a form, or with a complaint form that does not include a description of the damage, a flat fee of 5% of the net value of the tested device, but no less than PLN 10, will be charged for the testing of the device. Furthermore, shipping of such a device will be at the recipient's expense.**
- All service activities not covered by the warranty are subject to valuation and payment.**
- If the complaint is accepted, the Guarantor will, at its discretion: repair the complained goods (if possible) or refund the purchase price of the goods to the buyer reduced by an amount corresponding to the percentage of wear and tear of the complained goods.
- Additional fees:
 - the product delivered to the service center must meet basic hygiene conditions (free of dirt), otherwise the actions taken by the service center to remove this condition will be subject to an additional fee.
 - upon receiving the equipment, the Service Provider will perform an initial diagnosis, understood as a paid service, consisting of checking the condition of the equipment, testing, estimating damage, pricing spare parts, and repair costs in the event of equipment damage. If, during the initial diagnosis, the Service Provider determines that:
 - the equipment is functional - the Service returns the equipment to the customer at the company's headquarters or via courier at the customer's expense, charging him/her for the costs of the initial diagnosis.
 - the fault was caused by the Customer's fault - the Service Center will inform the Customer of any damage to the equipment and the estimated repair costs. In the event of cancellation of the repair after the initial diagnosis, the equipment will be returned under the terms described above. If the Customer consents to the service, the equipment will be returned under the terms described above, plus the previously agreed-upon service costs.
 - the fault was caused by a manufacturing defect - the costs of the initial diagnosis are borne by the Guarantor. After repair, the equipment will be returned to the Customer.
- The cost of an additional fee or initial diagnosis as of January 1, 2015 is PLN 35 net.

Date of acceptance into service

legible signature of the applicant
I have read and accept the warranty terms.



BEDIENUNGSANLEITUNG

Diesel-Wasserpumpe, 1" Motorpumpe

Typ: G81041, Modell: QGZ40-15-35C

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa-Straße 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung zu informieren.



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen. *Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für eine Reklamation dienen.*

WARNUNG! Bedienen Sie die Maschine erst, wenn Sie die gesamte Anleitung gelesen haben und mit der Bedienung vertraut sind. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Verletzungen von Personen führen, die die Maschine bedienen oder in der Nähe sind, oder die Maschine beschädigen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

WARNUNG! Lesen Sie dieses Handbuch und alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Geräteschäden, Bränden oder Verletzungen führen.

AUFMERKSAMKEIT!!

Bewahren Sie diese Anleitung nach dem Lesen auf und bewahren Sie sie an einem leicht zugänglichen Ort auf, damit Sie bei der Arbeit mit dem Werkzeug immer darauf zurückgreifen können.

ARBEITEN MIT DEM GERÄT

1. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Ein unordentlicher Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen.
2. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Substanzen und Materialien.
3. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in Anwesenheit von Kindern und erlauben Sie Kindern keinen Zugang zum Gerät.
4. Nur zur äußerlichen Anwendung. NICHT IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN VERWENDEN! SICHERER BETRIEB VON VERBRENNUNGSMOTOREN
1. Der Motor stößt schädliche Abgase aus. Atmen Sie diese Abgase nicht ein!
2. Rauchen Sie nicht während der Verwendung des Werkzeugs.
3. Tanken Sie den Motor nicht, während er läuft oder heiß ist.
4. Tanken Sie nicht in der Nähe einer Feuerquelle.
5. Verschütten Sie beim Tanken keinen Kraftstoff.
6. Starten Sie den Motor nicht in der Nähe von offenen Flammen.
7. Tanken Sie nur in gut belüfteten Bereichen.
8. Vor dem Starten des Motors den Tank prüfen und auf Dichtheit prüfen.
9. Vermeiden Sie Körperkontakt mit heißem Kraftstoff und Dämpfen.

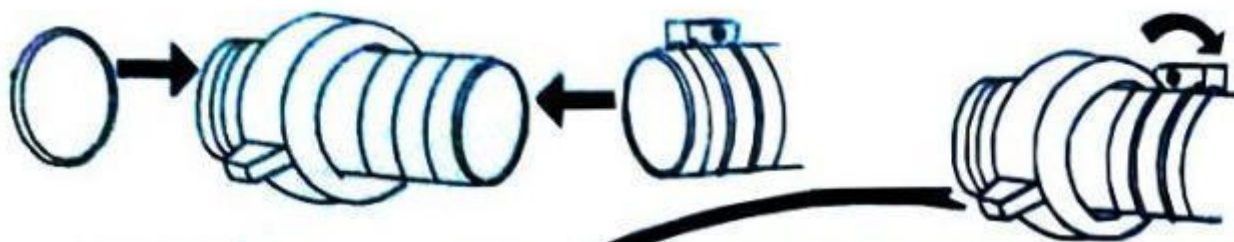
SICHERE VERWENDUNG

1. Gehen Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug äußerst vorsichtig und konzentriert vor. Arbeiten Sie nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die die Konzentration beeinträchtigen.
2. Achten Sie bei der Arbeit auf angemessene Kleidung. Lockere Kleidung und lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen. Legen Sie vor der Benutzung der Maschine jeglichen Schmuck ab.
3. Verwenden Sie Schutzzubehör wie: Schutzbrille, Kopfhörer, Masken, Schutzhandschuhe.
4. Halten Sie beim Arbeiten das Gleichgewicht. Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk.
5. Entfernen Sie vor dem Start alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Vorbereitung des Geräts für den Betrieb verwendet wurden.

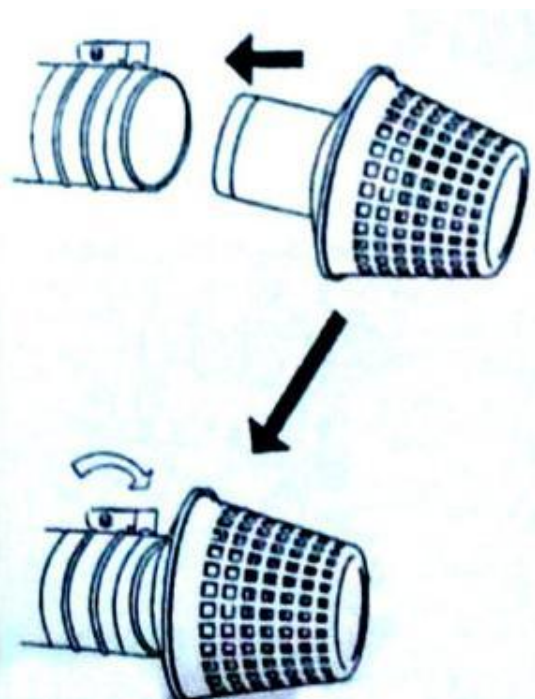
1. Die Pumpe ist nur zum Pumpen von Wasser vorgesehen – PUMPEN SIE KEINE BRENNBAREN FLÜSSIGKEITEN!!!
2. Verwenden Sie die Pumpe nicht, wenn die Schalter beschädigt sind. Das Arbeiten mit einer beschädigten Pumpe ist gefährlich.
3. Entfernen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Zündkerzen aus dem Motor. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Starten der Pumpe verhindert.
4. Wenn die Pumpe nicht verwendet wird, bewahren Sie sie an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
5. Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen.
6. Der Anwender des Werkzeugs sollte immer vorher die Bedienungsanleitung lesen.
7. Berühren Sie die Metallteile des Motors nicht, während das Gerät läuft oder unmittelbar nachdem es ausgeschaltet wurde. Dies kann zu schweren Verbrennungen führen.
8. Drehen Sie den Kraftstoffhahn immer zu, wenn das Werkzeug nicht verwendet wird.

VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

Legen Sie zwischen Schlauchaufsatz und Pumpenanschluss eine Gummidichtung ein und ziehen Sie diese mit einer Flügelmutter fest.



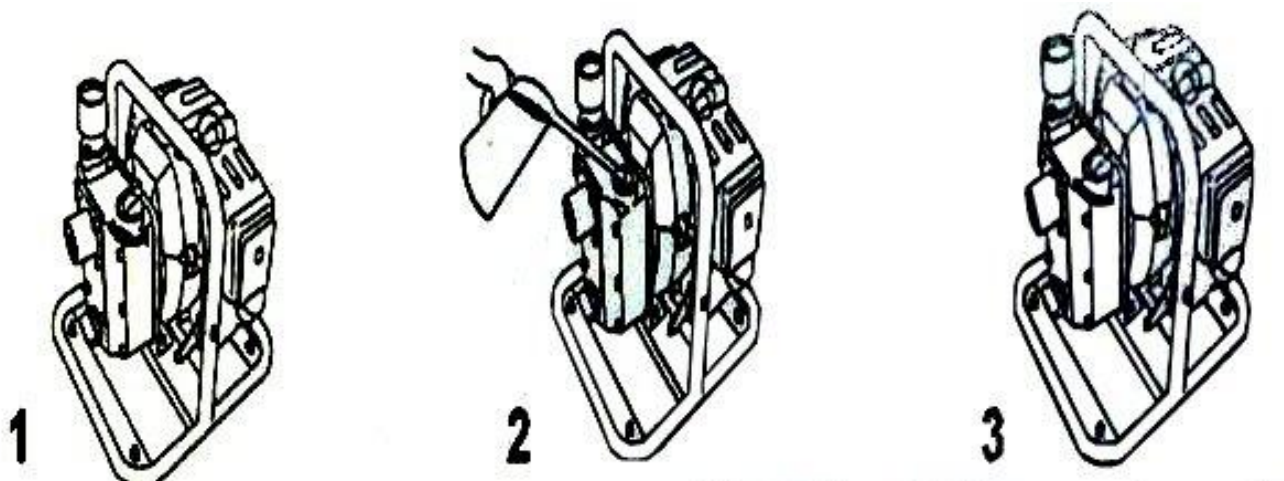
Der Schlauch sollte verstärkt und knickfrei sein. Empfohlen wird ein drahtverstärkter Schlauch. Der Saugschlauch sollte nicht länger als nötig sein, da die Pumpe in geringer Höhe über dem Wasserspiegel am effizientesten arbeitet.



Verwenden Sie am Ende des Saugschlauchs immer ein Saugsieb. Ein Saugsieb fängt Feststoffe mit unzulässigem Durchmesser auf. Übermäßige Ablagerungen, Kies oder Schmutz können die Pumpe verstopfen oder Komponenten im Gehäuse beschädigen.

Verwenden Sie zum Ablassen des Wassers handelsübliche Ablaufschläuche. Die Verwendung kurzer Schläuche mit großem Durchmesser erhöht die Effizienz. Ein langer Schlauch mit kleinem Durchmesser erhöht den Widerstand der gepumpten Flüssigkeit und verringert die Pumpeneffizienz. Befestigen Sie den Ablaufschlauch sicher am Pumpenanschluss, damit er beim Pumpen mit hohem Druck nicht abfällt.

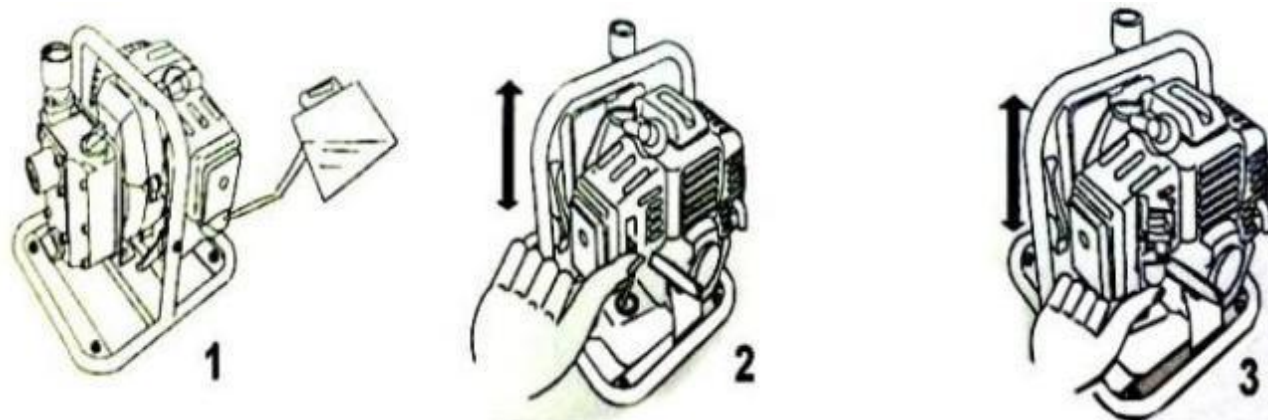
VORBEREITUNG DES MOTORS FÜR DEN EINSATZ



1. Öffnen Sie den Hahn, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Füllen Sie den Wasserstand wieder auf.
3. Den Hahn durch Drehen im Uhrzeigersinn fest schließen.

Tanken

1. Öffnen Sie den Tankdeckel.
2. Mischen Sie Benzin mit Zweitakt-Motoröl. Halten Sie ein Verhältnis von 30:1 ein.
3. Füllen Sie den Tank wieder auf.
4. Drücken Sie mehrmals kräftig auf die Gummi-Kraftstoffpumpe.



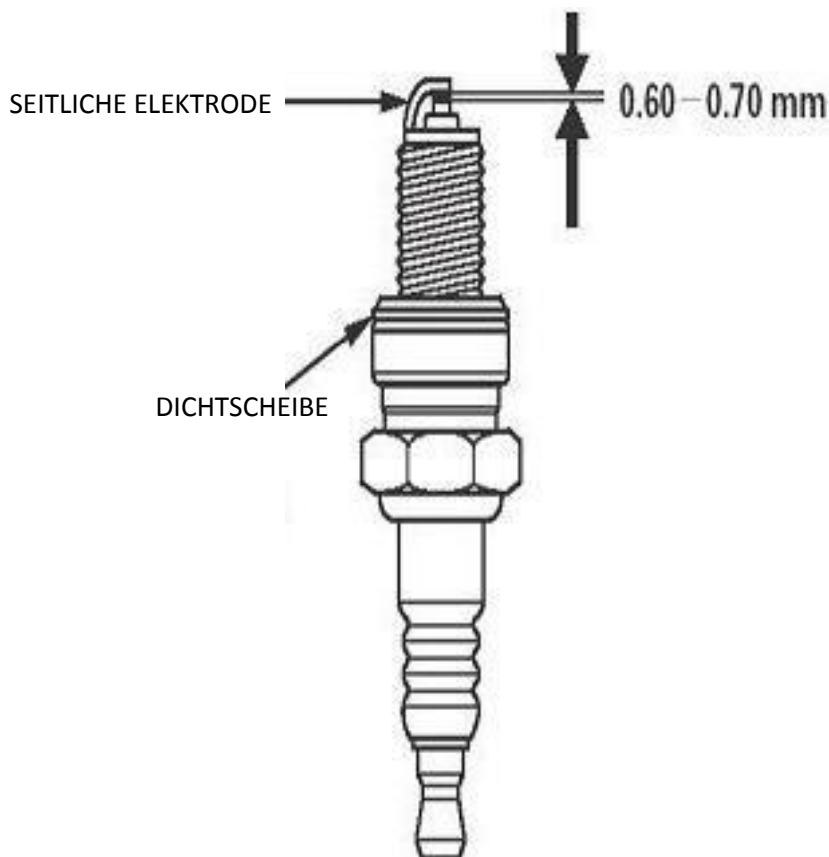
LUFTFILTER

Überprüfen Sie den Luftfilter täglich vor dem Motorstart auf Sauberkeit. Drücken Sie dazu auf die Verriegelung oben am Luftfilterdeckel und entfernen Sie ihn. Überprüfen Sie den Luftfiltereinsatz auf Sauberkeit und reinigen Sie ihn gegebenenfalls. Ersetzen Sie einen beschädigten Einsatz durch einen neuen. Ein verschmutzter Luftfilter führt zu einem falschen Kraftstoff-Luft-Gemisch, was zu ungleichmäßigem Motorlauf, Motorversagen und manchmal sogar zum Absterben führt. Die Verwendung anderer Luftfilter oder der Betrieb des Motors ohne Luftfilter kann zu Motorschäden oder sogar schweren Schäden (z. B. Kratzern an den Zylinderwänden, Verstopfung des Vergasers usw.) führen.

ZÜNDKERZE

Damit der Motor einwandfrei läuft, müssen die Zündkerzen den richtigen Elektrodenabstand aufweisen und Elektroden und Isolator frei von Ablagerungen sein.

1. Lösen Sie die 5-mm-Schraube mit einem Sechskantschlüssel.
2. Entfernen Sie jeglichen Schmutz aus der Zündkerzenbuchse und der Umgebung.
3. Entfernen Sie die Zündkerzenkappe und entfernen Sie die Zündkerze mit einem Schraubenschlüssel.
4. Führen Sie eine Sichtprüfung der Zündkerze durch. Sollten Sie Schäden feststellen, ersetzen Sie die Zündkerze durch eine neue. Eventuelle Ablagerungen an den Elektroden der Zündkerze sollten mit einer Drahtbürste entfernt werden.
5. Messen Sie den Abstand zwischen den Elektroden der Zündkerze. Weicht er vom Normalwert (0,6–0,7 mm) ab, stellen Sie den gewünschten Wert durch Biegen oder Zurückziehen der Seitenelektrode ein.
6. Prüfen Sie, ob die Dichtscheibe unbeschädigt ist und beim Anziehen nicht durch das Gewinde beschädigt wurde.
7. Nachdem Sie die Zündkerze von Hand eingeschraubt haben, ziehen Sie sie mit einem Zündkerzenschlüssel fest.
8. Setzen Sie die Zündkerzenkappe auf.
9. Bringen Sie die obere Abdeckung an und ziehen Sie die Schraube mit einem Schraubenschlüssel fest an.



Wenn Sie eine neue Zündkerze einbauen, ziehen Sie diese nach dem Festziehen noch einmal um eine halbe Umdrehung fest, um die Unterlegscheibe zusammenzudrücken. Wenn Sie eine gebrauchte Zündkerze einbauen, ziehen Sie diese noch einmal um eine Viertel- bis Achteldrehung fest, um die Unterlegscheibe zusammenzudrücken.

AKTIVIERUNG

Wenn alle Schritte im Abschnitt VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG bereits abgeschlossen sind, können Sie das Gerät starten und mit der Arbeit beginnen.

Der Saugschlauchkorb sollte vollständig in Wasser eingetaucht sein, um das Ansaugen von Luft zu verhindern. Achten Sie darauf, dass kein Wasser aus dem Saugschlauch in den Motor gelangt – es muss sicher abgelassen werden.

So starten Sie den Motor:

Bei kaltem Motor den Choke einlegen. Bei warmem Motor den Choke beim Startversuch ausschalten.

1. Ziehen Sie den Startergriff mehrmals langsam. Ziehen Sie den Starter dann schneller und mit einer festen Bewegung, um den Motor zu starten.
2. Warten Sie etwa drei Minuten, bevor Sie mit dem Pumpen beginnen – schalten Sie den Motor während dieser Zeit nicht aus.
3. Wenn der Choke eingeschaltet war, sollte er jetzt eingeschaltet werden.
4. Beginnen Sie mit dem Pumpen von Wasser.
5. Nach Beendigung der Arbeiten den Motor abstellen und nicht berühren, bis er abgekühlt ist.

TECHNISCHE DATEN

Kapazität 15 m³/h

Saug-/Druckanschlussdurchmesser - Saugseite 1 Zoll/Druckseite 1 Zoll

Mittel - sauberes Wasser

Motortyp - 1e40f-5A

Kraftstofftankinhalt -1,2 l

Hubraum - 42,7 cm³

Kraftstoff-/Ölgemisch - 30:1

Motorleistung -1,25 kW

Drehzahl 6500 U/min

Wassersäulenhöhe 35m

Max. Saughöhenunterschied 7m.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die letzten beiden Ziffern des Jahres der Anwendung der CE-Kennzeichnung - 20

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Diesel-Wasserpumpe, 1" Motorpumpe

Typ: **G81041**

Modell: **QGZ40-15-35C**

den Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates entspricht:

2000/14/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Mai 2000 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über umweltbelastende Geräuschemission von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen, 2005/88/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Dezember 2005 zur Änderung der Richtlinie 2000/14/EG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen

2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG

2014/30/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit

2016/1628 der Kommission vom 14. September 2016 über die Anforderungen in Bezug auf die Emissionsgrenzwerte für gasförmige Schadstoffe und luftverunreinigende Partikel und die Typgenehmigung für Verbrennungsmotoren für nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen und Geräte, zur Änderung der Verordnungen (EU) Nr. 1024/2012 und (EU) Nr. 167/2013 und zur Änderung und Aufhebung der Richtlinie 97/68/EG

erfüllt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

entspricht der CE-Typenzulassung ISETC.000720200820 vom 20.08.2020, ausgestellt von ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Italien Tel.: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963, E-Mail: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com Identifikationsnummer der benannten Stelle: 0865

entspricht dem Typenzertifikat CN19040774 vom 14.05.20190, ausgestellt von IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Spanien Tel.: +34:977:166019, Fax: +34:977:166009, E-Mail: vcosta@idiada.com, www.idiada.com Identifikationsnummer der benannten Stelle: 0164

2000/14/EG: Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang V

Der gemessene Schallleistungspegel LWA beträgt: **105,81 dB(A)**

Garantierter Schallleistungspegel LWA beträgt: **108,3 dB(A)**

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung der technischen Dokumentation ist folgende Person verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-Straße 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 28.08.2020

Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person



MANUEL D'INSTRUCTIONS

Pompe à eau diesel, motopompe 1"

Type : G81041, Modèle : QGZ40-15-35C

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement en toute sécurité, et de comprendre les risques potentiels.



ATTENTION!!!

**En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et dessins
inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et
peuvent différer du produit acheté.**

Ces différences ne peuvent pas constituer un motif de réclamation.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas cette machine avant d'avoir lu l'intégralité du manuel et d'être familiarisé avec son fonctionnement. Conservez ce manuel pour référence ultérieure. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures aux personnes travaillant ou se trouvant à proximité, ou endommager la machine.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! Veuillez lire attentivement ce manuel et lire toutes les consignes de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels, un incendie ou des blessures.

ATTENTION!!

Conservez ce manuel après l'avoir lu et gardez-le dans un endroit facilement accessible afin de pouvoir toujours vous y référer lorsque vous travaillez avec l'outil.

TRAVAIL AVEC L'APPAREIL

1. Gardez votre espace de travail bien rangé. Un espace de travail en désordre peut provoquer des accidents.
2. N'utilisez pas l'outil à proximité de substances et de matériaux inflammables.
3. N'utilisez pas l'outil en présence d'enfants et ne laissez pas les enfants avoir accès à l'équipement.
4. Pour usage externe uniquement. NE PAS UTILISER DANS DES PIÈCES CLOSES ! CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES MOTEURS À COMBUSTION

1. Le moteur émet des gaz d'échappement nocifs. NE PAS INHALER CES GAZ D'ÉCHAPPEMENT !
2. Ne fumez pas pendant que vous utilisez l'outil.
3. Ne faites pas le plein du moteur lorsqu'il tourne ou lorsqu'il est chaud.
4. Ne faites pas le plein à proximité d'une source d'incendie.
5. Ne renversez pas de carburant lors du ravitaillement.
6. Ne démarrez pas le moteur en présence de sources de flammes.
7. Faites le plein uniquement dans des zones bien ventilées.
8. Avant de démarrer le moteur, vérifiez le réservoir et assurez-vous qu'il est bien étanche.
9. Évitez tout contact corporel avec le carburant chaud et les vapeurs.

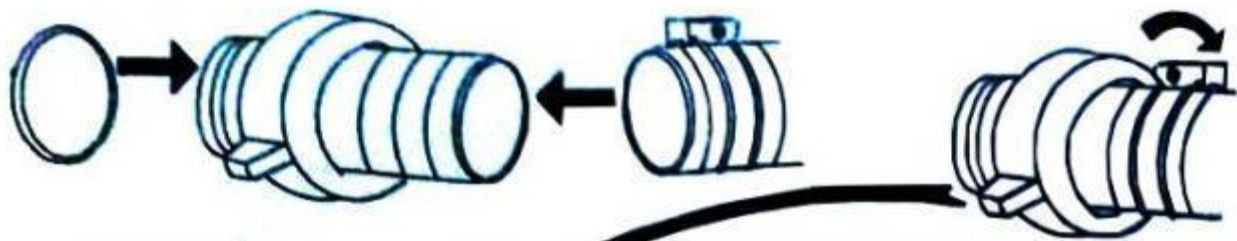
UTILISATION SÉCURISÉE

1. Soyez extrêmement prudent et concentrez-vous pleinement lors de l'utilisation de l'outil. Ne travaillez pas sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles de nuire à la concentration.
2. Veillez à porter une tenue vestimentaire appropriée pendant le travail. Les vêtements amples et les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles. Retirez vos bijoux avant d'utiliser la machine.
3. Utiliser des accessoires de protection tels que : lunettes de sécurité, casque, masques, gants de protection.
4. Maintenez votre équilibre pendant le travail. Portez des chaussures antidérapantes.
5. Avant de commencer, retirez toutes les clés et autres outils utilisés pour préparer l'appareil au fonctionnement.

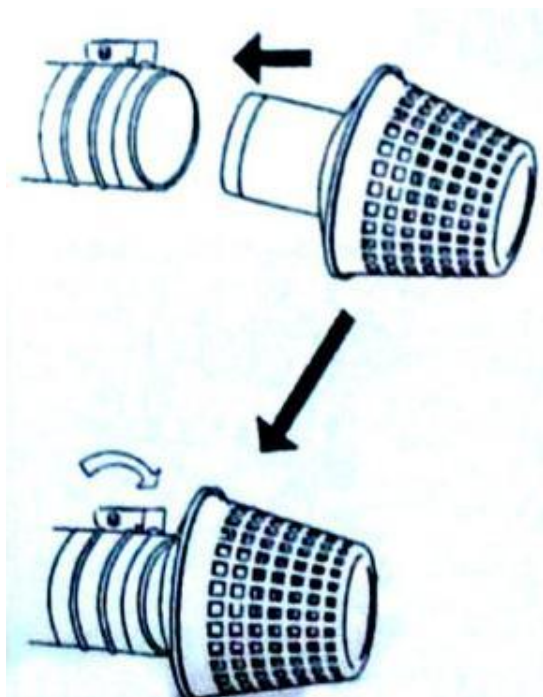
1. La pompe est destinée à pomper de l'eau uniquement - NE PAS POMPER DE LIQUIDES INFLAMMABLES !!!
2. N'utilisez pas la pompe si les interrupteurs sont endommagés. Travailler avec une pompe endommagée est dangereux.
3. Retirez les bougies du moteur avant toute intervention. Cela évitera tout démarrage accidentel de la pompe.
4. Lorsque la pompe n'est pas utilisée, rangez-la dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
5. Ne laissez pas la machine fonctionner sans surveillance.
6. La personne qui utilise l'outil doit toujours lire au préalable le mode d'emploi.
7. Ne touchez pas les pièces métalliques du moteur lorsque l'appareil est en marche ou immédiatement après l'avoir éteint. Cela pourrait entraîner de graves brûlures.
8. Fermez toujours le robinet de carburant lorsque l'outil n'est pas utilisé.

PRÉPARATION À L'EMPLOI

Insérez un joint en caoutchouc entre le raccord du tuyau et le connecteur de la pompe et serrez-le avec un écrou à oreilles.



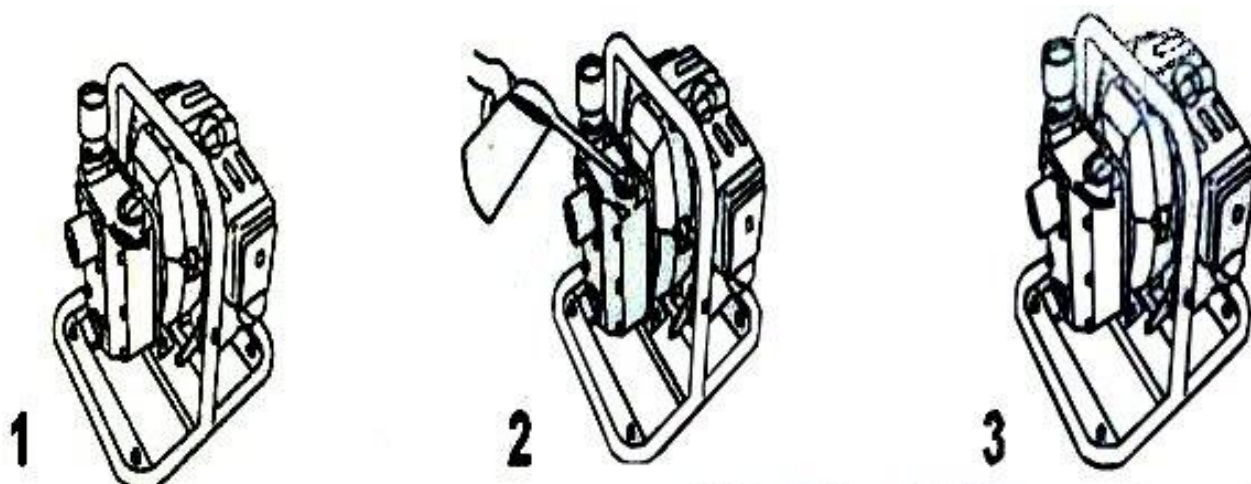
Le tuyau doit être renforcé et ne pas se plier. Il est recommandé d'utiliser un tuyau renforcé. Le tuyau d'aspiration ne doit pas être plus long que nécessaire, car la pompe fonctionne plus efficacement lorsqu'elle est placée à basse altitude au-dessus du niveau de l'eau.



Utilisez toujours une crépine d'aspiration à l'extrémité du tuyau d'aspiration. Une crépine d'aspiration retient les solides de diamètres inacceptables. Un excès de débris, de gravier ou de débris peut obstruer la pompe ou endommager les composants à l'intérieur du boîtier.

Utilisez des tuyaux d'évacuation disponibles dans le commerce pour évacuer l'eau. L'utilisation de tuyaux courts et de grand diamètre permet une meilleure efficacité. Un tuyau long et de petit diamètre augmente la résistance au fluide pompé, réduisant ainsi l'efficacité de la pompe. Fixez solidement le tuyau d'évacuation à l'orifice de la pompe pour éviter qu'il ne se détache pendant le pompage à haute pression.

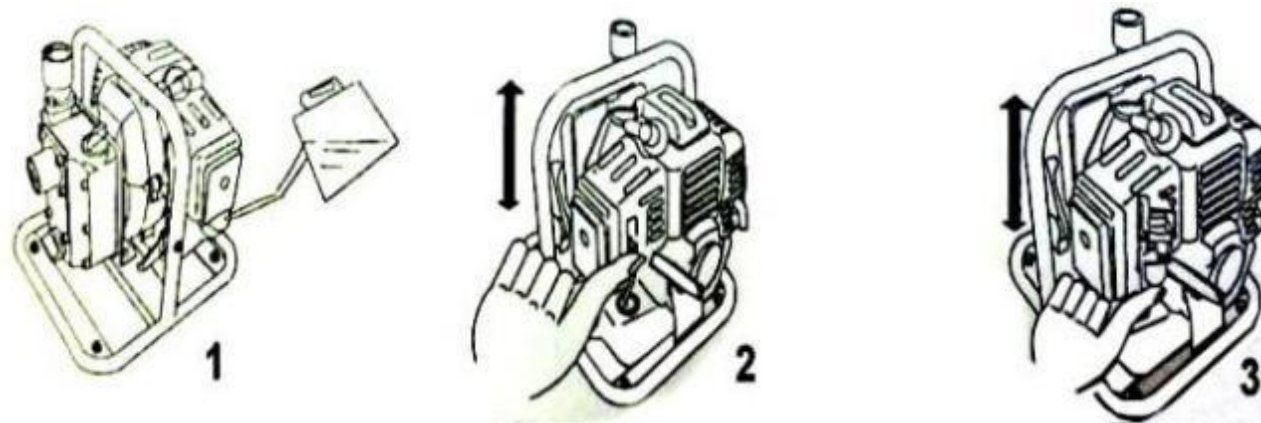
PRÉPARATION DU MOTEUR POUR L'UTILISATION



1. Ouvrez le robinet en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Remplissez le niveau d'eau.
3. Fermez hermétiquement le robinet en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

RAVITAILLEMENT

1. Ouvrez le bouchon du réservoir de carburant.
2. Mélangez l'essence avec l'huile moteur deux temps. Maintenez un rapport de 30:1.
3. Remplissez le réservoir.
4. Appuyez vigoureusement plusieurs fois sur la pompe à carburant en caoutchouc.



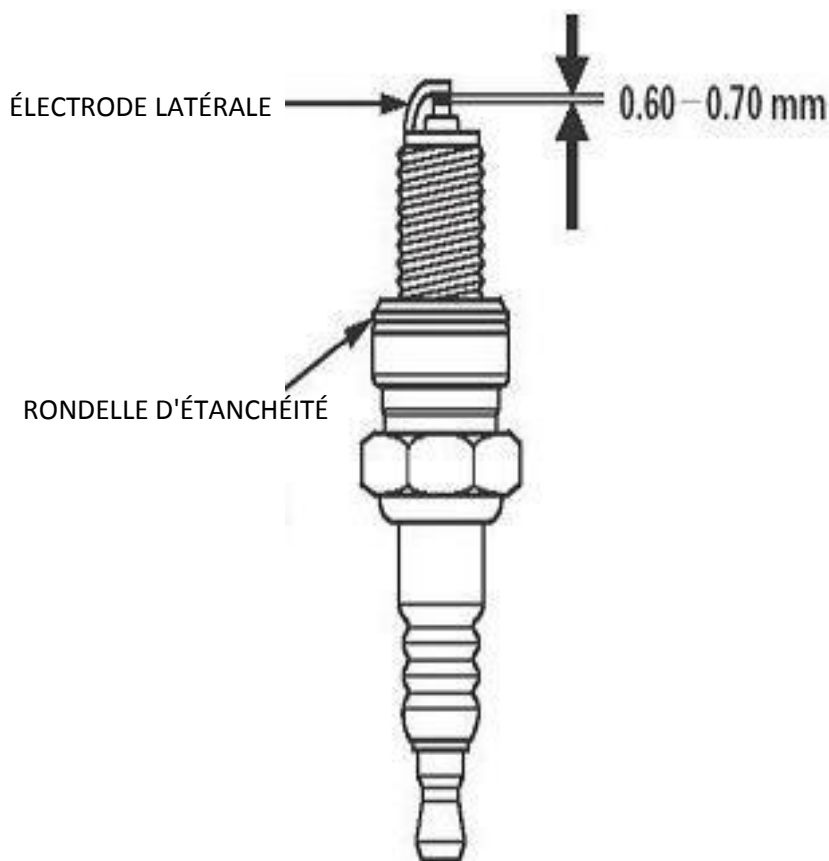
FILTRE À AIR

Vérifiez quotidiennement la propreté du filtre à air avant de démarrer le moteur. Appuyez sur le loquet situé sur le dessus du couvercle du filtre à air et retirez-le. Vérifiez la propreté de l'élément filtrant et nettoyez-le si nécessaire. S'il est endommagé, remplacez-le par un neuf. L'utilisation d'un filtre à air sale entraîne un mauvais mélange air-carburant, ce qui entraîne un fonctionnement irrégulier du moteur, des étouffements et parfois des calages. L'utilisation d'autres types de filtration de l'air ou le fonctionnement du moteur sans filtre à air peut entraîner une panne, voire des dommages graves (par exemple, rayer les parois des cylindres, obstruer le carburateur, etc.).

BOUGIE

Pour que le moteur fonctionne correctement, les bougies d'allumage doivent avoir un espacement correct entre les électrodes, et les électrodes et l'isolant doivent être exempts de dépôts.

1. Desserrez la vis de 5 mm avec une clé hexagonale.
2. Retirez toute saleté de la douille de la bougie d'allumage et de la zone environnante.
3. Retirez le capuchon de la bougie d'allumage et utilisez une clé pour retirer la bougie d'allumage.
4. Inspectez visuellement la bougie. Si vous constatez un dommage, remplacez-la par une neuve. Les dépôts sur les électrodes de la bougie doivent être nettoyés avec une brosse métallique.
5. Mesurez l'écartement des électrodes de la bougie. Si l'écartement est supérieur à la valeur normale (0,6-0,7 mm), réglez-le à la valeur souhaitée en pliant ou en rétractant l'électrode latérale.
6. Vérifiez que la rondelle d'étanchéité n'est pas endommagée et qu'elle n'a pas été endommagée par le filetage lors du serrage.
7. Après avoir vissé la bougie à la main, serrez-la avec une clé à bougie.
8. Remettez le capuchon de la bougie d'allumage.
9. Installez le couvercle supérieur et utilisez une clé pour serrer fermement la vis.



Si vous installez une bougie neuve, serrez-la d'un demi-tour supplémentaire après le serrage pour comprimer la rondelle. Si vous installez une bougie usagée, serrez-la d'un quart à un huitième de tour supplémentaire pour comprimer la rondelle.

ACTIVATION

Si toutes les étapes de la section PRÉPARATION À L'UTILISATION ont déjà été effectuées, vous pouvez démarrer l'appareil et commencer à travailler.

Le panier du tuyau d'aspiration doit être entièrement immergé dans l'eau pour éviter que de l'air ne soit aspiré. Assurez-vous que l'eau du tuyau d'aspiration ne pénètre pas dans le moteur ; elle doit être vidangée en toute sécurité.

Pour démarrer le moteur :

Si le moteur est froid, démarrez-le avec le starter enclenché. S'il est chaud, coupez le starter avant de démarrer.

1. Tirez lentement plusieurs fois sur la poignée du démarreur. Tirez ensuite plus rapidement et d'un mouvement ferme pour démarrer le moteur.
2. Attendez environ trois minutes avant de commencer à pomper - n'éteignez pas le moteur pendant ce temps.
3. Si le starter était activé, il doit maintenant l'être.
4. Commencez à pomper l'eau.
5. Une fois le travail terminé, éteignez le moteur et ne le touchez pas jusqu'à ce qu'il refroidisse.

DONNÉES TECHNIQUES

Capacité 15m³/h

Diamètres de raccordement d'aspiration/refoulement - aspiration 1 pouce/refoulement 1 pouce

Moyen - eau propre

Type de moteur - 1e40f-5A

Capacité du réservoir de carburant - 1,2 l

Cylindrée du moteur - 42,7 cm³

Mélange carburant/huile - 30:1

Puissance du moteur - 1,25 kW

Vitesse 6500 tr/min

Hauteur de la colonne d'eau 35 m

Différence de niveau d'aspiration max. 7 m.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Les deux derniers chiffres de l'année d'application du marquage CE - 20

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko déclare en toute responsabilité que :

Pompe à eau diesel, motopompe 1"

Type : **G81041**

Modèle : **QGZ40-15-35C**

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, 2005/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 décembre 2005 modifiant la directive 2000/14/CE relative au rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des équipements destinés à être utilisés en extérieur

2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE

2014/30/UE du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique

2016/1628 du 14 septembre 2016 relatif aux exigences concernant les limites d'émission de gaz polluants et de particules polluantes et la réception par type des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers, modifiant les règlements (UE) n° 1024/2012 et (UE) n° 167/2013, et modifiant et abrogeant la directive 97/68/CE

répond aux exigences des normes harmonisées suivantes

EN ISO 12100:2010 ; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010 ; EN ISO 14982:2009

est conforme au certificat CE de type ISETC.000720200820 du 20/08/2020 délivré par ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Italie Tél. : +39 0376 598963, Fax : +39 0376 598963, Email : iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com Numéro d'identification de l'organisme notifié : 0865

est conforme au certificat de type CN19040774 du 14/05/20190 délivré par IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Espagne Tél. : +34:977:166019, Fax : +34:977:166009, Email : vcosta@idiada.com, www.idiada.com Numéro d'identification de l'organisme notifié : 0164

2000/14/CE : procédure d'évaluation de la conformité utilisée conformément à l'annexe V

Le niveau de puissance acoustique mesuré LWA est de : **105,81 dB(A)**

Le niveau de puissance acoustique garanti LWA est de : **108,3 dB(A)**

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

La personne suivante est responsable de la préparation de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 28/08/2020

Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Дизельный водяной насос, 1-дюймовый мотопомпа

Тип: G81041, Модель: QGZ40-15-35C

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кетлин, улица Спейсерова, 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данное руководство.

Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать все риски, которые могут возникнуть во время использования.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Указанные различия не могут быть основанием для подачи жалобы.

ВНИМАНИЕ! Не пытайтесь эксплуатировать машину, пока не прочтете все руководство и не освоите принцип ее работы. Сохраните это руководство для дальнейшего использования. Обратите особое внимание на правила техники безопасности. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к травмам работающих или находящихся рядом людей, а также к повреждению машины.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите данное руководство и все инструкции по технике безопасности. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования, возгоранию или травмам.

ВНИМАНИЕ!!

После прочтения сохраните данное руководство и храните его в легкодоступном месте, чтобы вы всегда могли обратиться к нему при работе с инструментом.

РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ

1. Поддерживайте порядок на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте может стать причиной несчастных случаев.
2. Не используйте инструмент вблизи легковоспламеняющихся веществ и материалов.
3. Не пользуйтесь инструментом в присутствии детей и не допускайте детей к оборудованию.
4. Только для наружного применения. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ В ЗАКРЫТЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ! БЕЗОПАСНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ДВИГАТЕЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ

1. Двигатель выбрасывает вредные выхлопные газы. НЕ ВДЫХАЙТЕ ЭТИ ВЫБРОСЫ!
2. Не курите во время использования инструмента.
3. Не заправляйте двигатель, пока он работает или горячий.
4. Не производите заправку вблизи источников огня.
5. Не проливайте топливо при заправке.
6. Не запускайте двигатель вблизи источников открытого огня.
7. Заправляйтесь только в хорошо проветриваемых помещениях.
8. Перед запуском двигателя проверьте бак и убедитесь в его герметичности.
9. Избегайте контакта тела с горячим топливом и его парами.

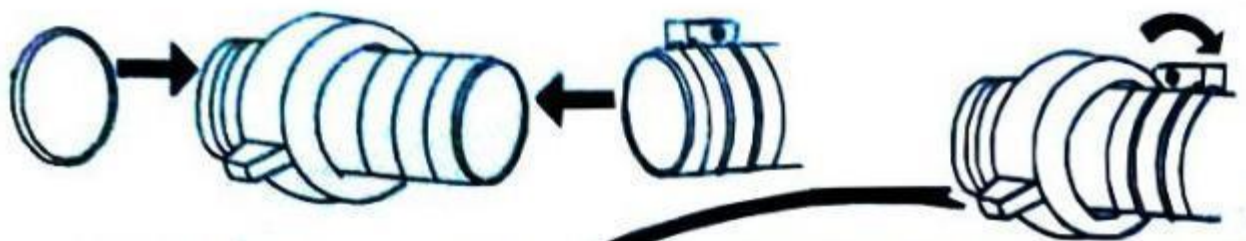
БЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Соблюдайте предельную осторожность и полную концентрацию при использовании инструмента. Не работайте под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарств, снижающих концентрацию внимания.
2. Во время работы обязательно одевайтесь по фигуре. Свободная одежда и длинные волосы могут попасть в движущиеся части. Перед использованием машины снимите все украшения.
3. Используйте защитные аксессуары, такие как: защитные очки, наушники, маски, защитные перчатки.
4. Сохраняйте равновесие во время работы. Носите нескользящую обувь.
5. Перед запуском извлеките все ключи и другие инструменты, использовавшиеся для подготовки устройства к работе.

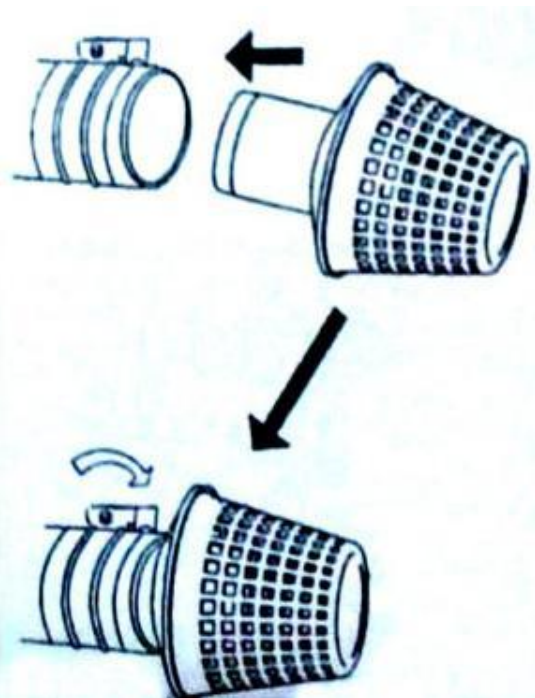
1. Насос предназначен только для перекачки воды - НЕ ПЕРЕКАЧИВАЙТЕ ОГНЕОПАСНЫЕ ЖИДКОСТИ!!!
2. Не используйте насос, если выключатели повреждены. Работа с поврежденным насосом опасна.
3. Перед выполнением любых работ по обслуживанию двигателя выверните свечи зажигания. Это предотвратит случайный запуск насоса.
4. Когда насос не используется, храните его в сухом, недоступном для детей месте.
5. Не оставляйте работающую машину без присмотра.
6. Человек, использующий инструмент, должен всегда предварительно читать инструкцию по эксплуатации.
7. Не прикасайтесь к металлическим частям двигателя во время работы прибора или сразу после его выключения. Это может привести к серьёзным ожогам.
8. Всегда закрывайте топливный кран, когда инструмент не используется.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Вставьте резиновый уплотнитель между шланговым соединением и разъемом насоса и затяните его барашковой гайкой.



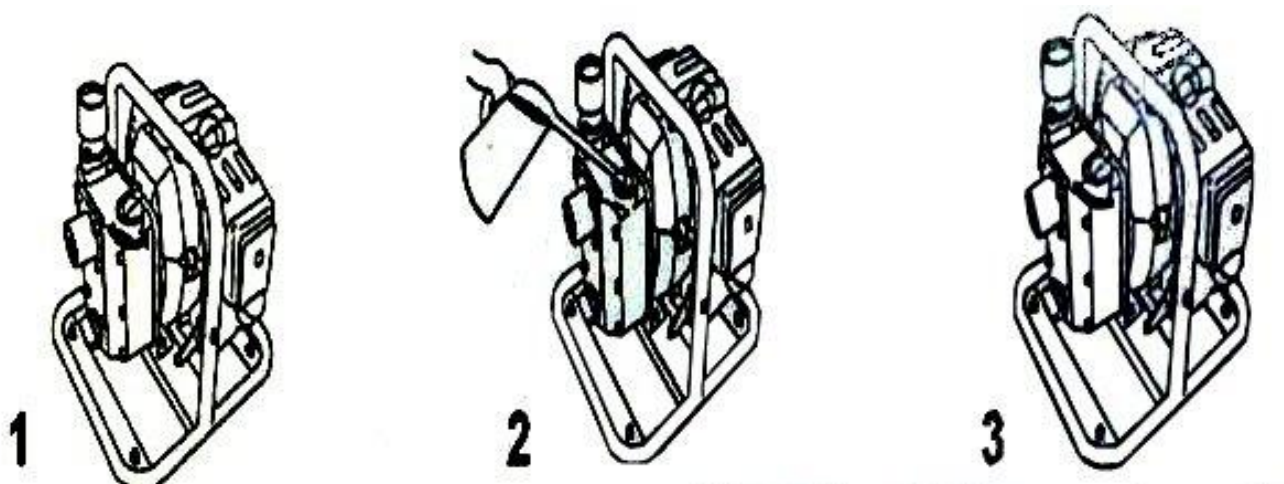
Шланг должен быть армированным и не перекручиваться. Рекомендуется использовать армированный проволоочный шланг. Всасывающий шланг не должен быть длиннее, чем необходимо, так как насос работает наиболее эффективно, когда он находится на небольшой высоте над уровнем воды.



Всегда используйте сетчатый фильтр на конце всасывающего шланга. Фильтр задерживает твердые частицы недопустимого диаметра. Чрезмерное количество мусора, гравия или других частиц может засорить насос или повредить компоненты внутри корпуса.

Для слива воды используйте имеющиеся в продаже сливные шланги. Более высокая эффективность достигается при использовании коротких шлангов большого диаметра. Длинный шланг малого диаметра увеличивает сопротивление перекачиваемой жидкости, снижая КПД насоса. Надёжно закрепите сливной шланг на патрубке насоса, чтобы он не слетел при перекачке под высоким давлением.

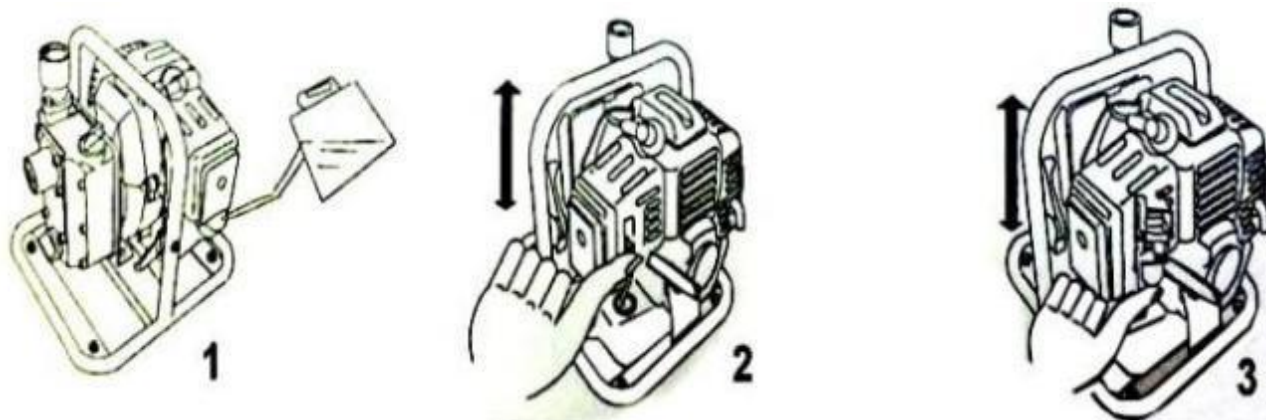
ПОДГОТОВКА ДВИГАТЕЛЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ



1. Откройте кран, повернув его против часовой стрелки.
2. Восстановите уровень воды.
3. Плотнo закройте кран, повернув его по часовой стрелке.

ЗАПРАВКА

1. Откройте крышку топливного бака.
2. Смешайте бензин с маслом для двухтактных двигателей в пропорции 30:1.
3. Заправьте бак.
4. Несколько раз энергично нажмите на резиновый топливный насос.



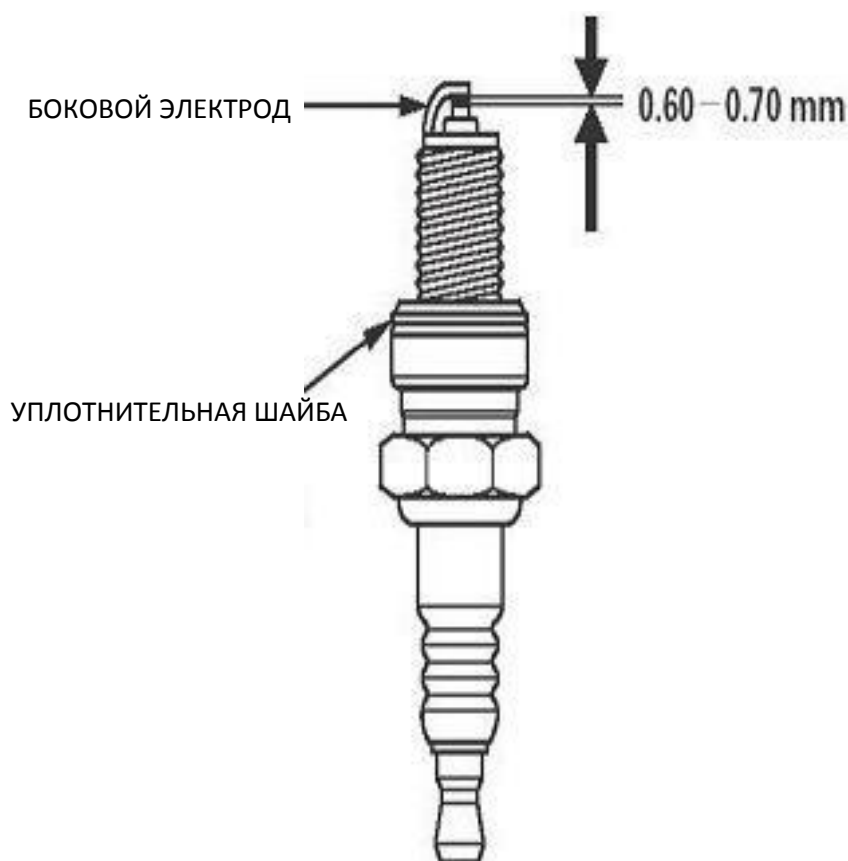
ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Ежедневно перед запуском двигателя проверяйте чистоту воздушного фильтра. Нажмите на защёлку, расположенную в верхней части крышки воздушного фильтра, и снимите её. Проверьте чистоту фильтрующего элемента воздушного фильтра и при необходимости очистите его. При повреждении замените фильтрующий элемент новым. Использование загрязнённого воздушного фильтра приводит к неправильному соотношению топливовоздушной смеси, что приводит к неравномерной работе двигателя, его заклиниванию и, в некоторых случаях, остановке. Использование других способов фильтрации воздуха или эксплуатация двигателя без воздушного фильтра может привести к его выходу из строя или даже серьёзным повреждениям (например, к царапинам на стенках цилиндра, засорению карбюратора и т. д.).

СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

Для правильной работы двигателя свечи зажигания должны иметь правильный зазор между электродами, а электроды и изолятор должны быть свободны от отложений.

1. Ослабьте 5-миллиметровый винт шестигранным ключом.
2. Удалите всю грязь с гнезда свечи зажигания и вокруг него.
3. Снимите колпачок свечи зажигания и с помощью гаечного ключа выверните свечу зажигания.
4. Визуально осмотрите свечу зажигания. При обнаружении повреждений замените её новой. Отложения на электродах свечи зажигания следует очистить металлической щёткой.
5. Измерьте зазор между электродами свечи зажигания. Если он отличается от нормы (0,6–0,7 мм), установите требуемое значение, подгибая или вытягивая боковой электрод.
6. Убедитесь, что уплотнительная шайба не повреждена и что она не была повреждена резьбой во время затяжки.
7. Вкрутив свечу зажигания вручную, затяните её свечным ключом.
8. Установите колпачок свечи зажигания на место.
9. Установите верхнюю крышку и надежно затяните винт гаечным ключом.



При установке новой свечи зажигания затяните её ещё на 1/2 оборота после затяжки, чтобы сжать шайбу. При установке бывшей в употреблении свечи зажигания затяните её ещё на 1/4–1/8 оборота, чтобы сжать шайбу.

АКТИВАЦИЯ

Если все действия, описанные в разделе ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ, уже выполнены, можно запускать устройство и приступать к работе.

Корзина всасывающего шланга должна быть полностью погружена в воду, чтобы предотвратить попадание воздуха. Следите за тем, чтобы вода из всасывающего шланга не попала в двигатель — ее необходимо безопасно слить.

Чтобы запустить двигатель:

Если двигатель холодный, запустите его с прикрытой воздушной заслонкой. Если двигатель теплый, выключите воздушную заслонку перед запуском.

1. Медленно потяните ручку стартера несколько раз. Затем дерните стартер быстрее и увереннее, чтобы запустить двигатель.
2. Подождите примерно три минуты, прежде чем начинать качать. Не выключайте двигатель в это время.
3. Если заслонка была включена, то и сейчас ее следует включить.
4. Начните откачку воды.
5. После окончания работы выключите двигатель и не прикасайтесь к нему, пока он не остынет.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Производительность 15 м³/ч

Диаметры всасывающего/напорного соединения: всасывающее 1 дюйм/напорное 1 дюйм

Средний - чистая вода

Тип двигателя - 1e40f-5A

Объем топливного бака -1,2 л

Объем двигателя - 42,7 см³

Смесь топлива и масла - 30:1

Мощность двигателя -1,25 кВт

Скорость 6500 об/мин

Высота водяного столба 35м

Макс. разница высот всасывания 7м.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Последние две цифры года нанесения маркировки CE - 20

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko заявляет со всей ответственностью, что:

Дизельный водяной насос, 1-дюймовый мотопомпа

Тип: **G81041**

Модель: **QGZ40-15-35C**

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2000/14/ЕС Европейского парламента и Совета от 8 мая 2000 г. о сближении законодательств государств-членов в отношении излучения шума в окружающую среду оборудованием для использования вне помещений, 2005/88/ЕС Европейского парламента и Совета от 14 декабря 2005 г. о внесении изменений в Директиву 2000/14/ЕС о сближении законодательств государств-членов в отношении уровня шума, создаваемого оборудованием для использования на открытом воздухе, в окружающей среде

2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 г. о машинах и механизмах, вносящий изменения в Директиву 95/16/ЕС

2014/30/ЕС от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законодательств государств-членов в области электромагнитной совместимости

2016/1628 от 14 сентября 2016 г. о требованиях к предельным значениям выбросов газообразных и твердых загрязняющих веществ и утверждению типа для двигателей внутреннего сгорания для внедорожной мобильной техники, вносящий изменения в Регламенты (ЕС) № 1024/2012 и (ЕС) № 167/2013, а также изменяющий и отменяющий Директиву 97/68/ЕС

соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов

ЕН ИСО 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ИСО 14982:2009

соответствует сертификату типа CE ISETC.000720200820 от 20.08.2020, выданному ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Италия Тел.: +39 0376 598963, Факс: +39 0376 598963, Электронная почта: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com Идентификационный номер уполномоченного органа: 0865

соответствует сертификату типа CN19040774 от 14.05.20190, выданному IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Испания Тел.: +34:977:166019, Факс: +34:977:166009, Электронная почта: vcosta@idiada.com, www.idiada.com Идентификационный номер уполномоченного органа: 0164

2000/14/ЕС: процедура оценки соответствия, используемая в соответствии с Приложением V

Измеренный уровень звуковой мощности LWA составляет: **105,81 дБ(А)**

Гарантированный уровень звуковой мощности LWA составляет: **108,3 дБ(А)**

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственным за подготовку технической документации является следующее лицо:

Лариса Ковальчик, Кетлин, улица Спейсера 3, 97-500 Радомско.



Китлин, 28/08/2020

Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Дизельний водяний насос, 1-дюймовий моторний насос

Тип: G81041, Модель: QGZ40-15-35C

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кетлін, вулиця Спацера, 3
97-500 Радомськ
www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник.

Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання.



УВАГА!!!

**Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в інструкції, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.
*Ці розбіжності не можуть бути підставою для скарги.***

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не намагайтеся експлуатувати цю машину, доки не прочитаєте весь посібник і не ознайомитеся з її роботою. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання. Зверніть особливу увагу на інструкції з техніки безпеки. Недотримання інструкцій з техніки безпеки може призвести до травмування осіб, які працюють з машиною або знаходяться поблизу, або до пошкодження машини.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Будь ласка, уважно прочитайте цей посібник та всі інструкції з техніки безпеки. Недотримання цих інструкцій може призвести до пошкодження обладнання, пожежі або травмування.

УВАГА!!

Зберігайте цей посібник після прочитання у легкодоступному місці, щоб ви завжди могли звертатися до нього під час роботи з інструментом.

РОБОТА З ПРИСТРОЄМ

1. Підтримуйте порядок на своєму робочому місці. Неохайне робоче місце може призвести до нещасних випадків.
 2. Не використовуйте інструмент поблизу легкозаймистих речовин та матеріалів.
 3. Не використовуйте інструмент у присутності дітей та не дозволяйте дітям мати доступ до обладнання.
 4. Тільки для зовнішнього застосування. НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ В ЗАКРИТИХ ПРИМІЩЕННЯХ!
- БЕЗПЕЧНА ЕКСПЛУАТАЦІЯ ДВИГУНІВ ЗГОРІННЯ**

1. Двигун викидає шкідливі вихлопні гази. НЕ ВДИХАЙТЕ ЦІ ВИХЛОПНІ ГАЗИ!
2. Не паліть під час використання інструменту.
3. Не заправляйте двигун, поки він працює або гарячий.
4. Не заправляйте паливо поблизу джерела вогню.
5. Не розливайте паливо під час заправки.
6. Не запускайте двигун за наявності джерел полум'я.
7. Заправляйте паливо лише в добре провітрюваних приміщеннях.
8. Перед запуском двигуна перевірте бак і переконайтеся в його герметичності.
9. Уникайте контакту тіла з гарячим паливом та його випарами.

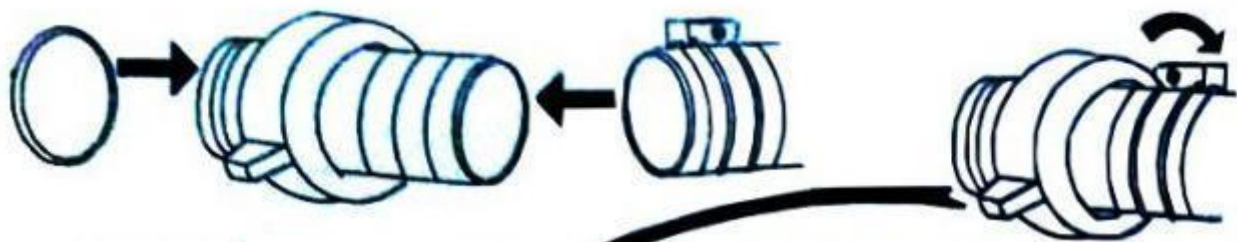
БЕЗПЕЧНЕ ВИКОРИСТАННЯ

1. Будьте гранично обережні та повністю зосереджені під час використання інструменту. Не працюйте під впливом алкоголю, наркотиків або ліків, що погіршують концентрацію.
2. Під час роботи одягайтеся відповідно. Вільний одяг та довге волосся можуть потрапити в рухомі частини. Зніміть будь-які прикраси перед використанням машини.
3. Використовуйте захисні аксесуари, такі як: захисні окуляри, навушники, маски, захисні рукавички.
4. Зберігайте рівновагу під час роботи. Одягайте нековзне взуття.
5. Перед початком роботи вийміть усі ключі та інші інструменти, що використовувалися для підготовки пристрою до роботи.

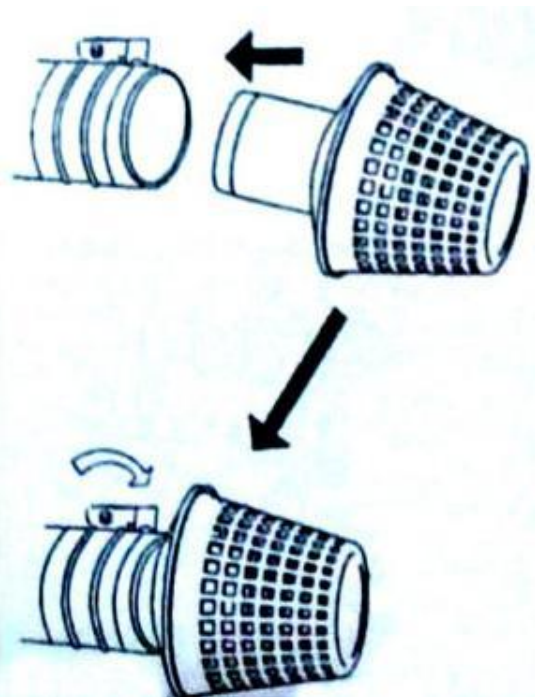
1. Насос призначений лише для перекачування води - НЕ ПЕРЕКАЧУЙТЕ ЗАЙМИСТІ РІДИНИ!!!
2. Не використовуйте насос, якщо вимикачі пошкоджені. Робота з пошкодженим насосом небезпечна.
3. Перед будь-яким обслуговуванням вийміть свічки запалювання з двигуна. Це запобіжить випадковому запуску насоса.
4. Коли насос не використовується, зберігайте його в сухому місці, недоступному для дітей.
5. Не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
6. Особа, яка користується інструментом, завжди повинна заздалегідь прочитати інструкцію з експлуатації.
7. Не торкайтеся металевих частин двигуна під час роботи приладу або одразу після його вимкнення. Це може призвести до серйозних опіків.
8. Завжди закривайте паливний кран, коли інструмент не використовується.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Вставте гумовий ущільнювач між штуцером шланга та роз'ємом насоса та затягніть його гайкою-барашком.



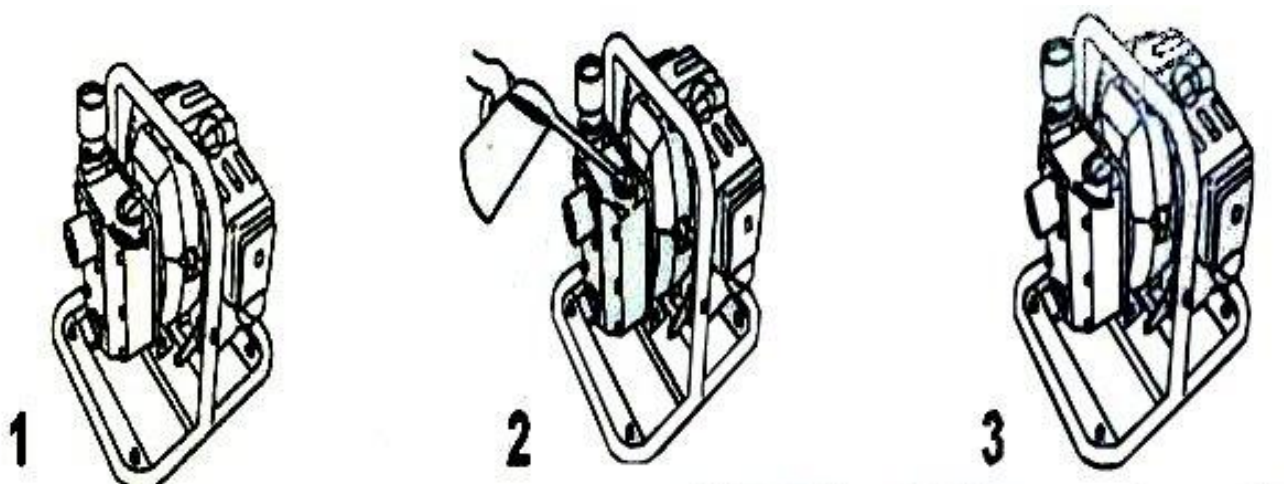
Шланг має бути армованим і не перегинатися. Рекомендується використовувати шланг, армований дротом. Всмоктувальний шланг не повинен бути довшим, ніж необхідно, оскільки насос працює найефективніше, коли він знаходиться на невеликій висоті над рівнем води.



Завжди використовуйте всмоктувальний фільтр на кінці всмоктувального шланга. Всмоктувальний фільтр затримує тверді частинки неприйнятної діаметра. Надмірне сміття, гравій або інші відходи можуть засмітити насос або пошкодити компоненти всередині корпусу.

Використовуйте для зливу води стандартні напірні шланги. Більша ефективність досягається за допомогою коротких шлангів великого діаметра. Довгий шланг малого діаметра збільшує опір рідині, що перекачується, знижуючи ефективність насоса. Надійно закріпіть напірний шланг на отворі насоса, щоб запобігти його падінню під час перекачування під високим тиском.

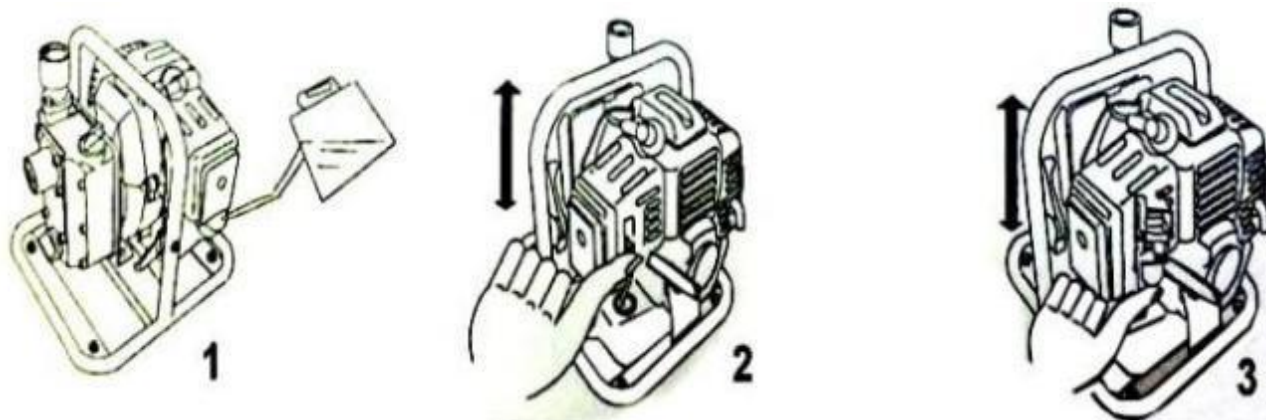
ПІДГОТОВКА ДВИГУНА ДО ВИКОРИСТАННЯ



1. Відкрийте кран, повернувши його проти годинникової стрілки.
2. Долийте воду до потрібного рівня.
3. Щільно закрийте кран, повернувши його за годинниковою стрілкою.

ЗАПРАВКА

1. Відкрийте кришку паливного бака.
2. Змішайте бензин з оливою для двотактного двигуна. Дотримуйтесь співвідношення 30:1.
3. Заповніть резервуар.
4. Кілька разів енергійно натисніть на гумовий паливний насос.



ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР

Щодня перед запуском двигуна перевіряйте чистоту повітряного фільтра. Натисніть на засувку, розташовану у верхній частині кришки повітряного фільтра, та зніміть її. Перевірте чистоту фільтруючого елемента повітряного фільтра та за потреби очистіть його. Якщо елемент пошкоджено, замініть його новим. Використання брудного повітряного фільтра призводить до неправильного співвідношення паливо-повітряної суміші, що призводить до нерівномірної роботи двигуна, його задухи та іноді зупинки. Використання інших форм фільтрації повітря або робота двигуна без повітряного фільтра може призвести до виходу з ладу двигуна або навіть до серйозних пошкоджень (наприклад, подряпин на стінках циліндра, засмічення карбюратора тощо).

СВІЧКА ЗАПАЛЮВАННЯ

Для належної роботи двигуна свічки запалювання повинні мати правильний зазор між електродами, а електроди та ізолятор повинні бути без відкладень.

1. Послабте гвинт 5 мм шестигранним ключем.
2. Видаліть бруд з гнізда свічки запалювання та навколишньої зони.
3. Зніміть ковпачок свічки запалювання та за допомогою гайкового ключа вийміть свічку запалювання.
4. Візуально огляньте свічку запалювання. Якщо ви помітили будь-які пошкодження, замініть її новою. Будь-які відкладення на електродах свічки запалювання слід очистити дротяною щіткою.
5. Виміряйте зазор між електродами свічки запалювання. Якщо він відхиляється від нормального значення (0,6-0,7 мм), встановіть потрібне значення, зігнувши або відтягнувши бічний електрод.
6. Перевірте, чи ущільнювальна шайба не пошкоджена та чи не пошкодилася вона різьбою під час затягування.
7. Після того, як свічку запалювання закрутили вручну, затягніть її свічковим ключем.
8. Встановіть ковпачок свічки запалювання.
9. Встановіть верхню кришку та надійно затягніть гвинт за допомогою гайкового ключа.



Якщо ви встановлюєте нову свічку запалювання, затягніть її ще на 1/2 оберту після затягування, щоб стиснути шайбу. Під час встановлення вживаної свічки запалювання затягніть її ще на 1/4-1/8 оберту, щоб стиснути шайбу.

АКТИВАЦІЯ

Якщо всі кроки розділу ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ вже виконано, ви можете запустити пристрій і розпочати роботу.

Кошик всмоктувального шланга має бути повністю занурений у воду, щоб запобігти потраплянню повітря. Слідкуйте за тим, щоб вода з всмоктувального шланга не потрапила в двигун – її необхідно безпечно злити.

Щоб запустити двигун:

Якщо двигун холодний, заведіть його з увімкненою дросельною заслінкою. Якщо він теплий, вимкніть дросельну заслінку перед спробою запуску.

1. Повільно потягніть ручку стартера кілька разів. Потім швидше та рішучим рухом потягніть стартер, щоб завести двигун.
2. Зачекайте приблизно три хвилини, перш ніж починати накачування – не вимикайте двигун протягом цього часу.
3. Якщо дросель був увімкнений, його слід увімкнути й тепер.
4. Почніть перекачувати воду.
5. Після завершення роботи вимкніть двигун і не торкайтеся його, поки він не охолоне.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Продуктивність 15 м³/год

Діаметри всмоктувального/нагнітального патрубків - всмоктувальний 1 дюйм/нагнітальний 1 дюйм

Середній - чиста вода

Тип двигуна - 1e40f-5A

Місткість паливного бака -1,2 л

Об'єм двигуна - 42,7 см³

Паливно-масляна суміш - 30:1

Потужність двигуна -1,25 кВт

Швидкість 6500 об/хв

Висота водяного стовпа 35 м

Макс. різниця рівнів всмоктування 7 м.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Останні дві цифри року застосування маркування CE - 20

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, заявляє з повною відповідальністю, що:

Дизельний водяний насос, 1-дюймовий моторний насос

Тип: **G81041**

Модель: **QGZ40-15-35C**

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2000/14/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 травня 2000 року про наближення законодавств держав-членів щодо шумового випромінювання в навколишнє середовище обладнанням для використання на відкритому повітрі, **2005/88/ЄС** Європейського Парламенту та Ради від 14 грудня 2005 року про внесення змін до Директиви 2000/14/ЄС про наближення законодавства держав-членів щодо шумового випромінювання в навколишнє середовище обладнанням, призначеним для використання на відкритому повітрі

2006/42/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 17 травня 2006 року про машини та про внесення змін до Директиви 95/16/ЄС

2014/30/ЄС від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електромагнітної сумісності

2016/1628 від 14 вересня 2016 року про вимоги щодо гранично допустимих викидів газоподібних та твердих забруднюючих речовин та затвердження типу двигунів внутрішнього згоряння для позашляхової мобільної техніки, про внесення змін до Регламентів (ЄС) № 1024/2012 та (ЄС) № 167/2013, а також про внесення змін до Директиви 97/68/ЄС та її скасування

відповідає вимогам наступних гармонізованих стандартів

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

відповідає сертифікату типу CE ISETC.000720200820 від 20.08.2020, виданому ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Італія Тел.: +39 0376 598963, Факс: +39 0376 598963, Електронна пошта: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 0865

відповідає сертифікату типу CN19040774 від 14.05.2019, виданому IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Іспанія Тел.: +34:977:166019, Факс: +34:977:166009, Електронна пошта: vcosta@idiada.com, www.idiada.com Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 0164

2000/14/ЄС: процедура оцінки відповідності, що використовується відповідно до Додатку V

Вимірний рівень звукової потужності LWA становить: **105,81 дБ(А)**

Гарантований рівень звукової потужності LWA становить: **108,3 дБ(А)**

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку технічної документації відповідає наступна особа:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 28/08/2020

Місце та дата видачі

Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



INSTRUKCIJOS VADOVAS

Dyzelinis vandens siurblys, 1 colio variklio siurblys

Tipas: G81041, Modelis: QGZ40-15-35C

Originalių instrukcijų vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa gatvė 3
97-500 Radomskas
www.geko.pl

Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą.
Naudotojas privalo perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploatavimo instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojimo metu.



DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio.

Šie skirtumai negali būti skundo pagrindas.

ĮSPĖJIMAS! Nebandykite naudoti šio įrenginio, kol neperskaitysite viso vadovo ir nesusipažinsite su jo veikimu. Išsaugokite šį vadovą ateičiai. Atkreipkite ypatingą dėmesį į saugos instrukcijas. Nesilaikant saugos instrukcijų, galite susižaloti įrenginį valdančius ar šalia esančius asmenis arba sugadinti patį įrenginį.

BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

ĮSPĖJIMAS! Atidžiai perskaitykite šį vadovą ir visas saugos instrukcijas. Nesilaikant šių instrukcijų, galite sugadinti įrangą, sukelti gaisrą arba susižaloti.

DĖMESIO!!

Perskaitykite šį vadovą, laikykite jį lengvai pasiekiamoje vietoje, kad visada galėtumėte jį peržiūrėti dirbdami su įrankiu.

DARBAS SU ĮRENGINYU

1. Palaikykite tvarką savo darbo vietoje. Netvarkinga darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus.
2. Nenaudokite įrankio šalia degių medžiagų.
3. Nenaudokite įrankio vaikams esant šalia ir neleiskite vaikams pasiekti įrangos.
4. Tik išoriniam naudojimui. **NENAUDOKITE UŽDAROSE PATALPOSE! SAUGUS DEGIMO VARIKLIŲ EKSPLOATAVIMAS**
1. Variklis išskiria kenksmingas išmetamąsias dujas. **NEĮKVĖPKITE ŠIŲ IŠMETAMŲJŲ DUJŲ!**
2. Naudodami įrankį, nerūkykite.
3. Nepildykite variklio degalų, kai jis veikia arba yra karštas.
4. Nepildykite degalų šalia ugnies šaltinio.
5. Pildami degalus, neišpilkite degalų.
6. Neužveskite variklio, jei šalia yra liepsnos šaltinių.
7. Degalus pildykite tik gerai vėdinamose vietose.
8. Prieš užvesdami variklį, patikrinkite baką ir įsitikinkite, kad jis sandarus.
9. Venkite kūno sąlyčio su karštu kuru ir garais.

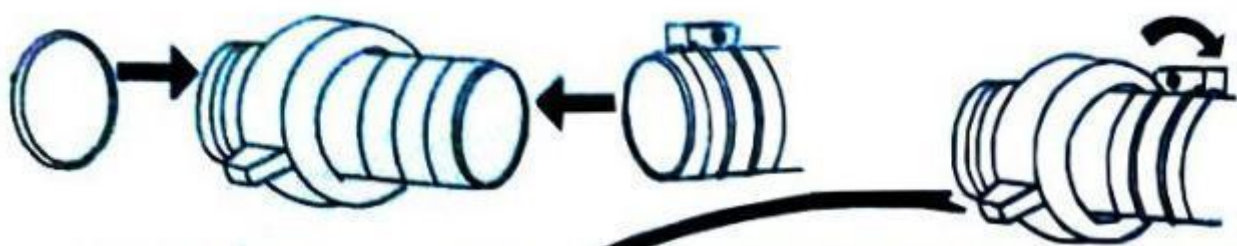
SAUGUS NAUDOJIMAS

1. Naudodami įrankį, būkite itin atsargūs ir susikauptę. Nedirbkite apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie mažina susikaupimą.
2. Dirbdami būtinai dėvėkite tinkamus drabužius. Laisvi drabužiai ir ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse. Prieš naudodami įrenginį, nusiimkite visus papuošalus.
3. Naudokite apsauginius priedus, tokius kaip: apsauginiai akiniai, ausinės, kaukės, apsauginės pirštinės.
4. Dirbdami išlaikykite pusiausvyrą. Avėkite neslystančią avalynę.
5. Prieš pradėdami, išimkite visus raktus ir kitus įrankius, naudotus įrenginiui paruošti darbui.

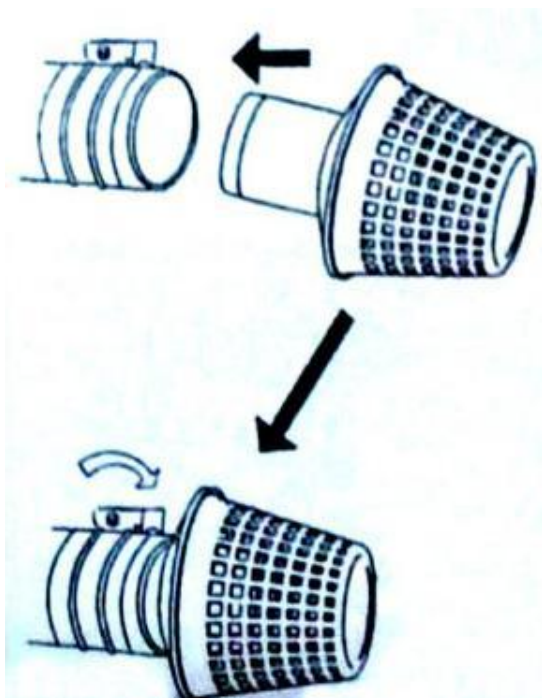
1. Siurblys skirtas tik vandeniui pumpuoti – NESIURBKITE DEGIŲ SKYSČIŲ!!!
2. Nenaudokite siurblio, jei pažeisti jungikliai. Dirbti su pažeistu siurbliu pavojinga.
3. Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, išimkite uždegimo žvakes iš variklio. Tai padės išvengti atsitiktinio siurblio įsijungimo.
4. Kai siurblys nenaudojamas, laikykite jį sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
5. Nepalikite veikiančios mašinos be priežiūros.
6. Įrankį naudojantis asmuo visada turėtų prieš tai perskaityti naudojimo instrukciją.
7. Nelieskite metalinių variklio dalių, kai prietaisas veikia arba iškart po jo išjungimo. Tai gali sukelti sunkius nudegimus.
8. Kai įrankis nenaudojamas, visada užsukite degalų čiaupą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Įkiškite guminį sandariklį tarp žarnos tvirtinimo elemento ir siurblio jungties ir priveržkite jį sparno veržle.



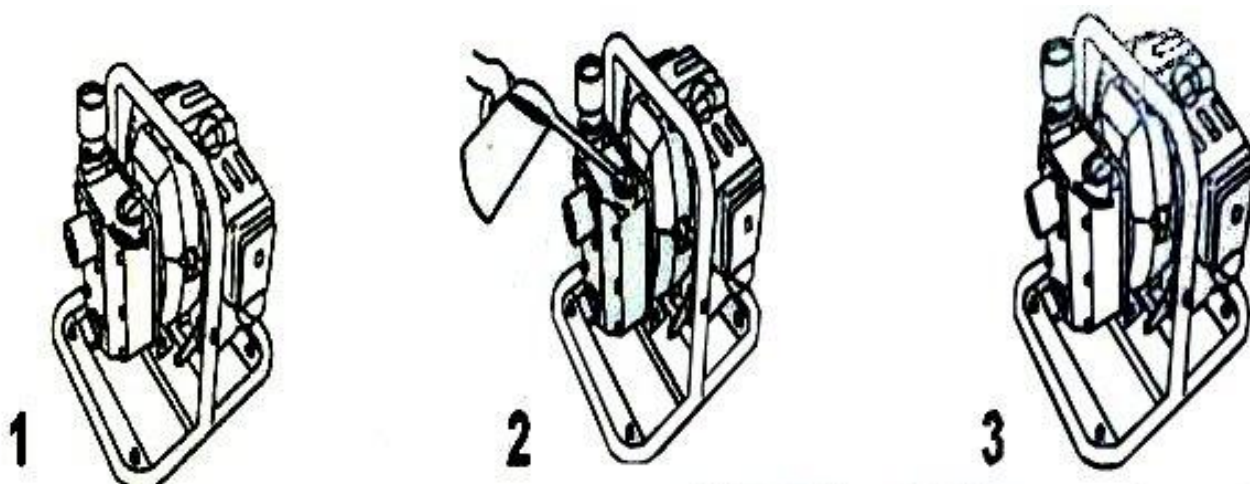
Žarna turi būti sutvirtinta ir nelinkusi. Rekomenduojama naudoti viela sutvirtintą žarną. Siurbimo žarna neturėtų būti ilgesnė nei būtina, nes siurblys efektyviausiai veikia, kai yra nedideliame aukštyje virš vandens lygio.



Siurbimo žarnos gale visada naudokite įsiurbimo filtrą. Įsiurbimo filtras sulaiko nepriimtino skersmens kietąsias daleles. Per didelis šiukšlių, žvyro ar šiukšlių kiekis gali užkimšti siurblį arba sugadinti korpuso viduje esančius komponentus.

Vandeniui išleisti naudokite komerciškai prieinamas išleidimo žarnas. Didesnis efektyvumas pasiekiamas naudojant trumpos, didelio skersmens žarnas. Ilga, mažo skersmens žarna padidina pasipriešinimą pumpuojamam skysčiui ir sumažina siurblio efektyvumą. Tvirtai pritvirtinkite išleidimo žarną prie siurblio angos, kad ji nenukristų pumpuojant aukštu slėgiu.

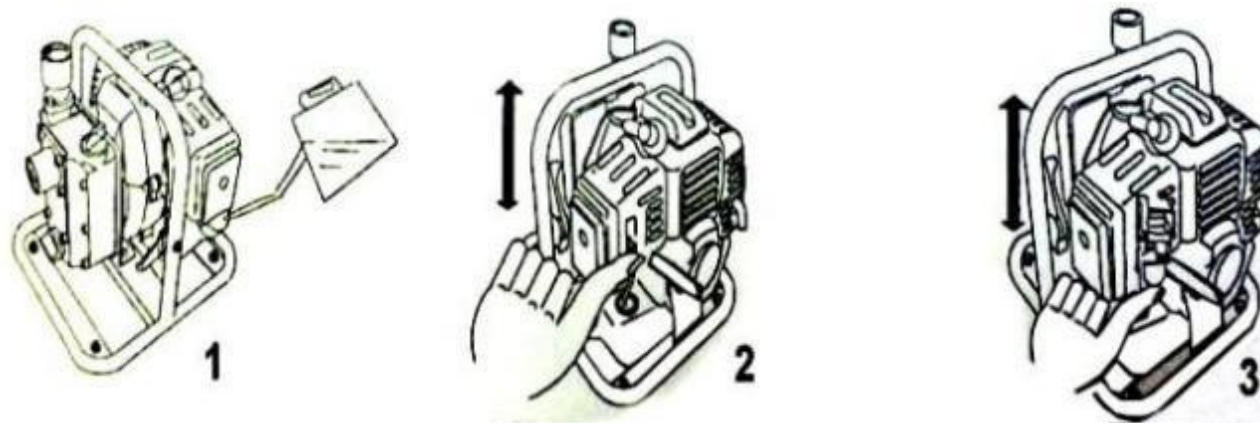
VARIKLIO PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI



1. Atidarykite čiaupą pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
2. Pripildykite vandens lygį.
3. Sandariai užsukite čiaupą, pasukdami jį pagal laikrodžio rodyklę.

DEGALŲ PILIMAS

1. Atidarykite degalų įpylimo angos dangtelį.
2. Sumaišykite benziną su dvitakčio variklio alyva. Išlaikykite santykį 30:1.
3. Pripildykite baką.
4. Kelis kartus energingai paspauskite guminį kuro siurblį.



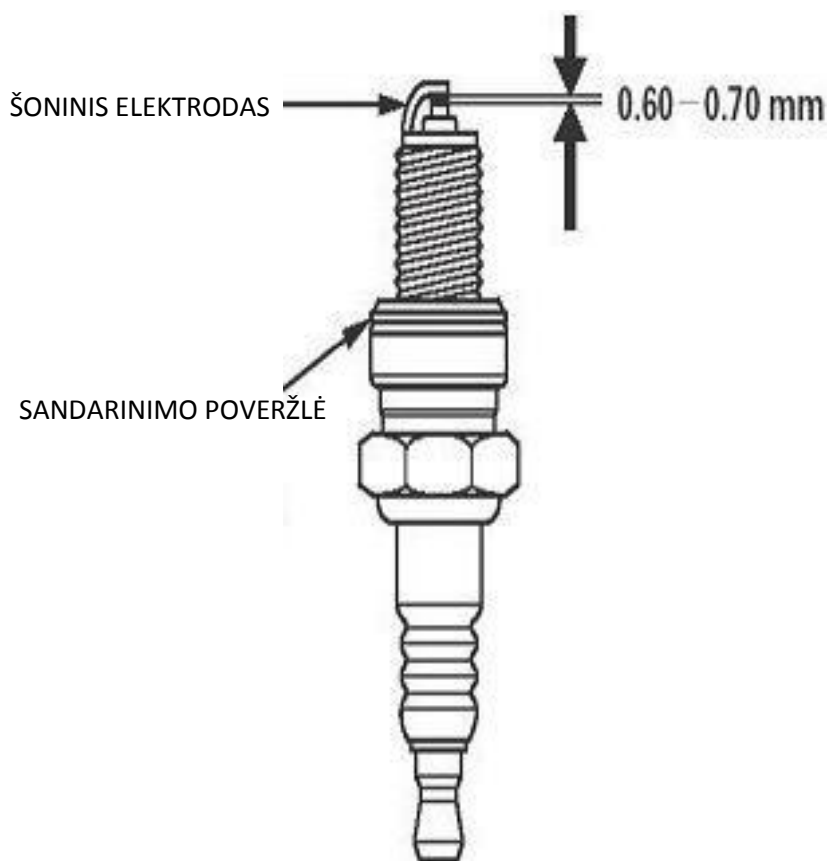
ORO FILTRAS

Kasdien prieš užvesdami variklį patikrinkite oro filtro švarą. Paspauskite fiksatorių, esantį oro filtro dangtelio viršuje, ir jį nuimkite. Patikrinkite oro filtro elemento švarą ir, jei reikia, jį išvalykite. Jei elementas pažeistas, pakeiskite jį nauju. Naudojant nešvarų oro filtrą, susidaro neteisingas kuro ir oro mišinio santykis, todėl variklis veikia netolygiai, užspringsta, o kartais ir užgęsta. Naudojant kitas oro filtravimo formas arba naudojant variklį be oro filtro, variklis gali sugesti arba net būti rimtai pažeistas (pvz., subraižyti cilindro sienelės, užsikimšti karbiuratorių ir pan.).

UŽDEGIMO ŽVAKĖ

Kad variklis tinkamai veiktų, uždegimo žvakių tarpai tarp elektrodų turi būti teisingi, o elektrodai ir izoliatorius turi būti be nuosėdų.

1. Atlaisvinkite 5 mm varžtą šešiakampiu raktu.
2. Nuvalykite visus nešvarumus nuo uždegimo žvakės lizdo ir aplinkinės srities.
3. Nuimkite uždegimo žvakės dangtelį ir veržliarakčiu ištraukite uždegimo žvakę.
4. Apžiūrėkite uždegimo žvakę. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų, pakeiskite ją nauja. Bet kokius apnašas ant uždegimo žvakės elektrodų reikia nuvalyti vieliniu šepetėliu.
5. Išmatuokite tarpą tarp uždegimo žvakės elektrodų. Jei jis nukrypsta nuo normalios vertės (0,6–0,7 mm), nustatykite norimą vertę sulenkdami arba atitraukdami šoninį elektrodą.
6. Patikrinkite, ar sandarinimo poveržlė nepažeista ir ar jos nepažeidė sriegis priveržiant.
7. Įsukę uždegimo žvakę ranka, priveržkite ją uždegimo žvakių raktu.
8. Uždėkite uždegimo žvakės antgalį.
9. Uždėkite viršutinį dangtelį ir veržliarakčiu tvirtai priveržkite varžtą.



Jei montuojate naują uždegimo žvakę, priveržkite ją dar 1/2 apsisukimo, kad suspaustumėte poveržlę. Montuodami naudotą uždegimo žvakę, priveržkite ją dar 1/4–1/8 apsisukimo, kad suspaustumėte poveržlę.

AKTYVINIMAS

Jei visi PASIRUOŠIMAS NAUDOJIMUI skyriuje nurodyti veiksmai jau atlikti, galite paleisti įrenginį ir pradėti dirbti.

Siurbimo žarnos krepšelis turi būti visiškai panardintas į vandenį, kad nepatektų oras. Įsitikinkite, kad vanduo iš siurbimo žarnos nepatenka į variklį – jį reikia saugiai išleisti.

Variklio užvedimas:

Jei variklis šaltas, užveskite jį įjungę droselį. Jei variklis šiltas, bandydami užvesti, išjunkite droselį.

1. Kelis kartus lėtai patraukite starterio rankenėlę. Tada traukite starterį greičiau ir tvirtu judesiu, kad užvestumėte variklį.
2. Prieš pradėdami siurbti, palaukite maždaug tris minutes – tuo metu neišjunkite variklio.
3. Jei droselis buvo įjungtas, dabar jis turėtų būti įjungtas.
4. Pradėkite pumpuoti vandenį.
5. Baigę darbą, išjunkite variklį ir nelieskite jo, kol jis neatvės.

TECHNINIAI DUOMENYS

Našumas 15 m³/val.

Siurbimo / išleidimo jungčių skersmenys - įsiurbimas 1 colis / išleidimas 1 colis

Vidutinio švarumo – švarus vanduo

Variklio tipas - 1e40f-5A

Degalų bako talpa -1,2 l

Variklio darbinis tūris - 42,7 cm³

Kuro/alyvos mišinys - 30:1

Variklio galia -1,25 kW

Greitis 6500 aps./min.

Vandens stulpelio aukštis 35 m

Maksimalus siurbimo lygio skirtumas 7 m.

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Paskutiniai du CE ženklą taikymo metų skaitmenys – 20

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomskas, su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Dyzelinis vandens siurblys, 1 colio variklio siurblys

Tipas: **G81041**

Modelis: **QGZ40-15-35C**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

direktyva 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamu triukšmu, suderinimo, 2005 m. gruodžio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/88/EB, iš dalies keičianti Direktyvą 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su lauke naudojamos įrangos skleidžiamu triukšmu aplinkoje, suderinimo

2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva **2006/42/EB** dėl mašinų, iš dalies keičianti Direktyvą **95/16/EB**

Direktyva 2014/30/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu, suderinimo

2016/1628 dėl ne keliais judančių mechanizmų vidaus degimo variklių dujinių ir kietųjų dalelių teršalų išmetimo ribinių verčių ir tipo patvirtinimo reikalavimų, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1024/2012 ir (ES) Nr. 167/2013 ir iš dalies keičiama bei panaikinama Direktyva 97/68/EB

atitinka šių darnųjų standartų reikalavimus

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

Atitinka CE tipo sertifikatą ISETC.000720200820, išduotą 2020-08-20, „ISET Srl Unipersonale“, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Italija. Tel.: +39 0376 598963, faks.: +39 0376 598963, el. paštas: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com. Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 0865.

atitinka IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Ispanija, išduoto tipo sertifikato CN19040774, datuoto 2019-05-14, reikalavimus. Tel.: +34:977:166019, faks.: +34:977:166009, el. paštas: vcosta@idiada.com, www.idiada.com. Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 0164.

2000/14/EB: atitikties vertinimo procedūra, taikoma pagal V priedą

Išmatuotas garso galios lygis LWA yra: **105,81 dB(A)**

Garantuotas garso galios lygis LWA yra: **108,3 dB(A)**

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminyje yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą atsakingas šis asmuo:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa gatvė 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2020-08-28

Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk

Išdavimo asmens pavardė, vardas ir pareigos



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Dīzeļdegvielas ūdenssūknis, 1" motorsūknis

Tips: G81041, Modelis: QGZ40-15-35C

Orīģinālo instrukciju tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa iela 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.
Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai, kā arī
izprast visus riskus, kas var rasties lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.

BRĪDINĀJUMS! Nemēģiniet lietot šo ierīci, kamēr neesat izlasījis visu rokasgrāmatu un iepazīties ar tās darbību. Saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai. Pievērsiet īpašu uzmanību drošības norādījumiem. Drošības norādījumu neievērošana var izraisīt traumas personām, kas strādā ar ierīci vai atrodas tās tuvumā, vai arī var sabojāt ierīci.

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMS! Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un visus drošības norādījumus. Šo norādījumu neievērošana var izraisīt aprīkojuma bojājumus, ugunsgrēku vai miesas bojājumus.

UZMANĪBU!!

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo rokasgrāmatu viegli pieejamā vietā, lai, strādājot ar instrumentu, jūs to vienmēr varētu izmantot.

DARBS AR IERĪCI

1. Uzturiet kārtību savā darba vietā. Nekārtīga darba vieta var izraisīt negadījumus.
2. Nelietojiet instrumentu viegli uzliesmojošu vielu un materiālu tuvumā.
3. Nelietojiet instrumentu bērnu klātbūtnē un neļaujiet bērniem piekļūt iekārtai.
4. Tikai ārīgai lietošanai. **NELIETOT SLĒGTĀS Telpās! Dzinēju droša ekspluatācija**
 1. Dzinējs izdala kaitīgas izplūdes gāzes. **NEIEELPOJIET ŠIS IZPLŪDES GĀZES!**
 2. Nesmēķējiet, lietojot instrumentu.
 3. Neuzpildiet dzinēju, kamēr tas darbojas vai ir karsts.
 4. Neuzpildiet degvielu uguns avota tuvumā.
 5. Uzpildot degvielu, neizlejiet degvielu.
 6. Neiedarbiniet dzinēju liesmas avotu klātbūtnē.
 7. Uzpildiet degvielu tikai labi vēdināmās telpās.
 8. Pirms dzinēja iedarbināšanas pārbaudiet tvertni un pārliecinieties, vai tā ir hermētiska.
 9. Izvairieties no ķermeņa saskares ar karstu degvielu un izgarojumiem.

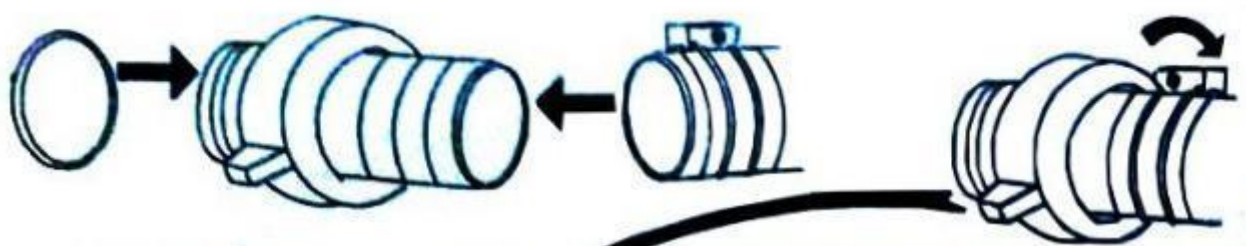
DROŠĀ LIETOŠANA

1. Lietojot instrumentu, ievērojiet īpašu piesardzību un pilnībā koncentrējieties. Nestrādājiet alkohola, narkotiku vai medikamentu reibumā, kas pasliktina koncentrēšanās spējas.
2. Strādājot, noteikti ģērbieties atbilstoši. Vaļīgs apģērbs un gari mati var iekerties kustīgajās detaļās. Pirms ierīces lietošanas noņemiet visas rotaslietas.
3. Izmantojiet aizsarglīdzekļus, piemēram: aizsargbrilles, austiņas, maskas, aizsargcimdus.
4. Strādājot, saglabājiet līdzsvaru. Valkājiet neslīdošus apavus.
5. Pirms darba sākšanas noņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti ierīces sagatavošanai darbam.

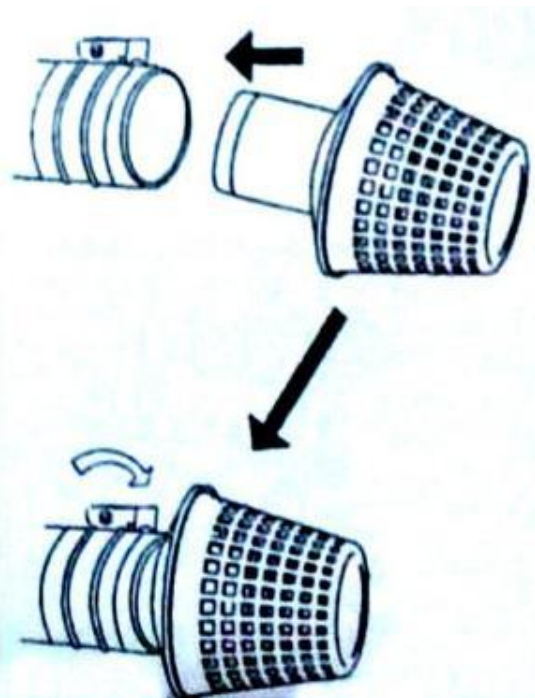
1. Sūkņi ir paredzēti tikai ūdens sūkņēšanai — NESŪKNĒT UZLIESMOJOŠUS ŠĶIDRUMUS!!!
2. Nelietojiet sūkni, ja slēdži ir bojāti. Darbs ar bojātu sūkni ir bīstams.
3. Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas izņemiet aizdedzes sveces no dzinēja. Tas novērsīs sūkņa nejaušu ieslēgšanos.
4. Kad sūkņi netiek lietoti, uzglabāji to sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
5. Neatstāji ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
6. Personai, kas lieto instrumentu, vienmēr iepriekš jāizlasa lietošanas instrukcija.
7. Nepieskarieties dzinēja metāla daļām, kamēr ierīce darbojas vai tūlīt pēc tās izslēgšanas. Tas var izraisīt nopietnus apdegumus.
8. Vienmēr aizgrieziet degvielas krānu, kad instruments netiek lietots.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Ievietojiet gumijas blīvi starp šļūtenes stiprinājumu un sūkņa savienotāju un pievelciet to ar spārnuzgriezni.



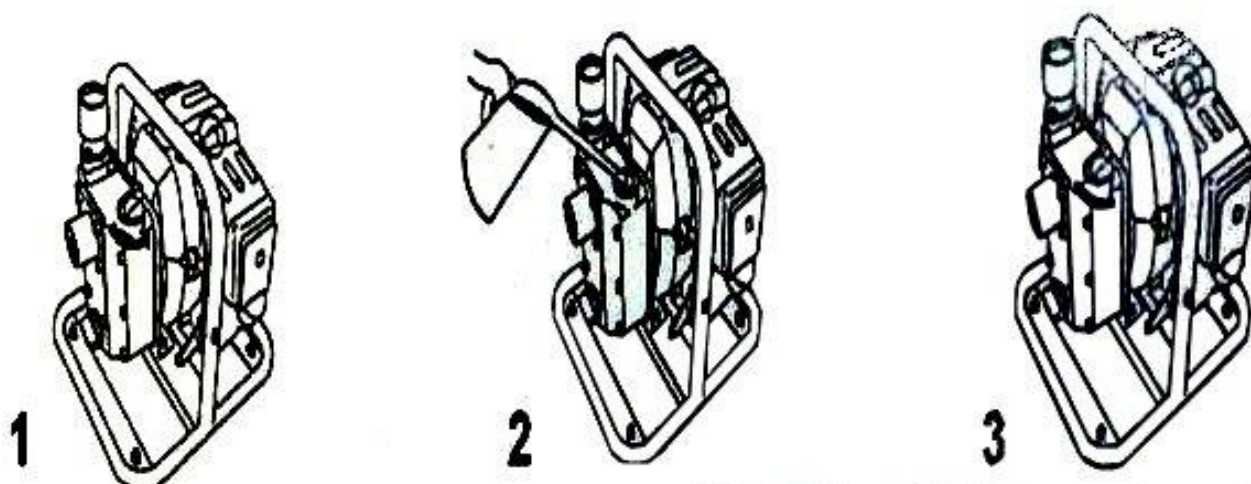
Šļūtenei jābūt pastiprinātai un nelocītai. Ieteicams izmantot ar stiepli pastiprinātu šļūteni. Sūkšanas šļūtene nedrīkst būt garāka nekā nepieciešams, jo sūkņi visefektīvāk darbojas, kad tas atrodas nelielā augstumā virs ūdens līmeņa.



Vienmēr izmantoji iesūkšanas filtru iesūkšanas šļūtenes galā. Sūkšanas siets aiztur cietas daļiņas ar nepieņemamiem diametriem. Pārmērīgs gružu, grants vai gružu daudzums var aizsprostot sūkni vai sabojāt korpusa iekšpusē esošās detaļas.

Ūdens novadīšanai izmantoji komerciāli pieejamas izvades šļūtenes. Lielāka efektivitāte tiek panākta, izmantojot īsas, liela diametra šļūtenes. Gara, maza diametra šļūtene palielina pretestību sūkņējamajam šķidrumam, samazinot sūkņa efektivitāti. Cieši piestipriniet izvades šļūteni pie sūkņa atveres, lai novērstu tās nokrišanu augstspiediena sūkņēšanas laikā.

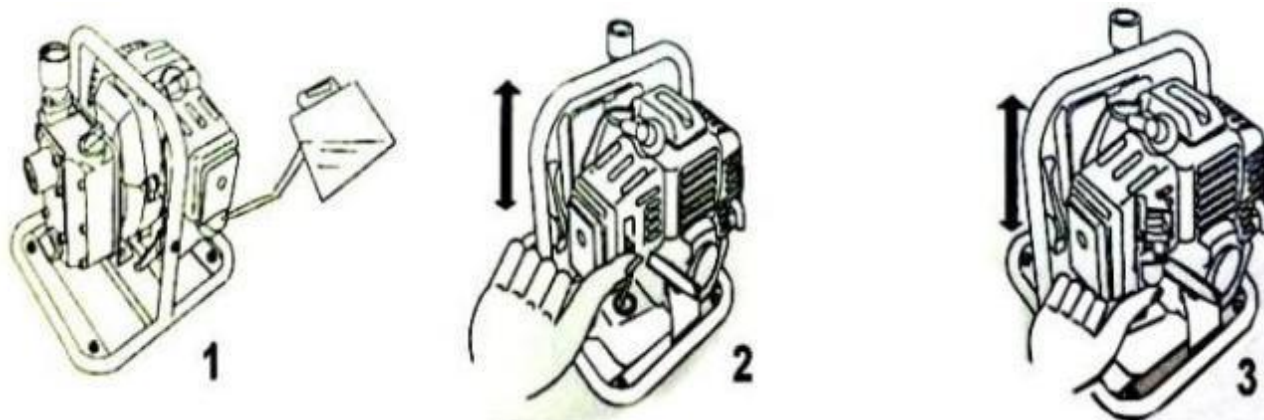
DZINĒJA SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI



1. Atveriet krānu, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
2. Uzpildiet ūdens līmeni.
3. Cieši aizveriet krānu, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā.

DEGVIELAS UZPILDĪŠANA

1. Atveriet degvielas uzpildes vāciņu.
2. Sajauciet benzīnu ar divtaktu dzinēja eļļu. Ievērojiet attiecību 30:1.
3. Uzpildiet tvertni.
4. Vairākas reizes enerģiski nospiediet gumijas degvielas sūkni.



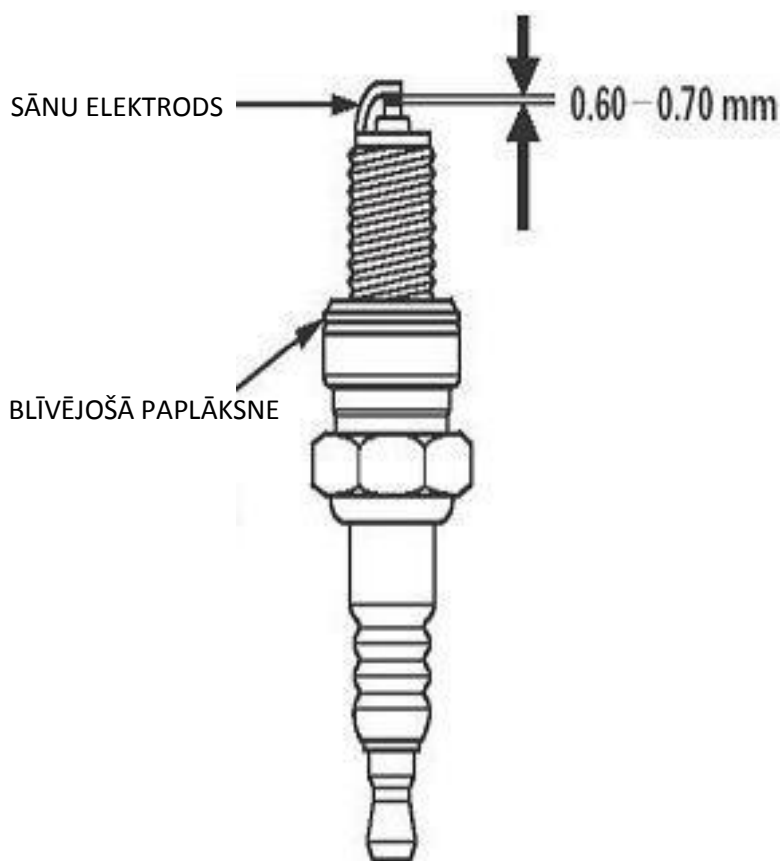
GAISA FILTRS

Katru dienu pirms dzinēja iedarbināšanas pārbaudiet gaisa filtra tīrību. Nospiediet aizbīdni, kas atrodas gaisa filtra vāka augšpusē, un noņemiet to. Pārbaudiet gaisa filtra elementa tīrību un, ja nepieciešams, notīriet to. Ja elements ir bojāts, nomainiet to ar jaunu. Netīra gaisa filtra lietošana izraisa nepareizu degvielas un gaisa maisījuma attiecību, kā rezultātā dzinējs darbojas nevienmērīgi, aizrās un dažreiz apstājas. Citu gaisa filtrācijas veidu izmantošana vai dzinēja darbināšana bez gaisa filtra var izraisīt dzinēja atteici vai pat nopietnus bojājumus (piemēram, cilindru sienu saskrāpēšanu, karburatora aizsērēšanu utt.).

Aizdedzes svece

Lai dzinējs darbotos pareizi, aizdedzes svecēm ir jābūt pareizai atstarpei starp elektrodiem, un elektrodiem un izolatoram jābūt bez nogulsņiem.

1. Atskrūvējiet 5 mm skrūvi ar sešstūra atslēgu.
2. Notīriet netīrumus no aizdedzes sveces ligzdas un apkārtējās zonas.
3. Noņemiet aizdedzes sveces uzgali un izmantojiet uzgriežņu atslēgu, lai izņemtu aizdedzes sveci.
4. Vizuāli pārbaudiet aizdedzes sveci. Ja pamanāt bojājumus, nomainiet to ar jaunu. Jebkādi nosēdumi uz aizdedzes sveces elektrodiem jānotīra ar stiepli suku.
5. Izmēriet atstarpi starp aizdedzes sveces elektrodiem. Ja tā atšķiras no normālās vērtības (0,6–0,7 mm), iestatiet vēlamo vērtību, saliecot vai ievielkot sānu elektrodu.
6. Pārbaudiet, vai blīvējuma paplāksne nav bojāta un vai pievilkšanas laikā tā nav bojāta ar vītņi.
7. Pēc aizdedzes sveces ieskrūvēšanas ar roku pievelciet to ar aizdedzes sveču atslēgu.
8. Uzlieciet aizdedzes sveces uzgali.
9. Uzlieciet augšējo vāku un ar uzgriežņu atslēgu cieši pievelciet skrūvi.



Ja uzstādāt jaunu aizdedzes sveci, pēc pievilkšanas pievelciet to vēl par 1/2 apgriezienu, lai saspiestu paplāksni. Uzstādot lietotu aizdedzes sveci, pievelciet to vēl par 1/4–1/8 apgriezienu, lai saspiestu paplāksni.

AKTIVIZĀCIJA

Ja visas sadaļā SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI norādītās darbības jau ir pabeigtas, varat iedarbināt ierīci un sākt darbu.

Sūkšanas šļūtenes grozam jābūt pilnībā iegremdētam ūdenī, lai novērstu gaisa iesūkšanu. Pārliecinieties, ka ūdens no sūkšanas šļūtenes nenonāk dzinējā – tā ir droši jāiztukšo.

Lai iedarbinātu dzinēju:

Ja dzinējs ir auksts, iedarbiniet to ar ieslēgtu droseli. Ja tas ir silts, mēģinot iedarbināt, izslēdziet droseli.

1. Lēnām pavelciet startera rokturi vairākas reizes. Pēc tam pavelciet starteri ātrāk un ar stingru kustību, lai iedarbinātu dzinēju.

2. Pirms sūknēšanas sākšanas nogaidiet aptuveni trīs minūtes — šajā laikā neizslēdziet dzinēju.

3. Ja droseljvārsts bija ieslēgts, tam tagad vajadzētu būt ieslēgtam.

4. Sāciet ūdens sūknēšanu.

5. Pēc darba pabeigšanas izslēdziet dzinēju un nepieskarieties tam, kamēr tas nav atdzisis.

TEHNISKIE DATI

Ražība 15 m³/h

Sūkšanas/izvades savienojuma diametri — iesūkšana 1 colla/izvade 1 colla

Vidēji tīrs ūdens

Dzinēja tips - 1e40f-5A

Degvielas tvertnes tilpums -1,2 l

Dzinēja tilpums - 42,7 cm³

Degvielas/eļļas maisījums - 30:1

Dzinēja jauda -1,25 kW

Ātrums 6500 apgr./min

Ūdens staba augstums 35 m

Maksimālā sūkšanas līmeņa starpība 7 m.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CE marķējuma piemērošanas gada pēdējie divi cipari - 20

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Dīzeļdegvielas ūdenssūkņi, 1" motorsūkņi

Tips: **G81041**

Modelis: **QGZ40-15-35C**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

Direktīva 2000/14/EK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz trokšņa emisiju vidē no iekārtām, kas paredzētas lietošanai ārpus telpām, Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 14. decembra Direktīva 2005/88/EK, ar ko groza Direktīvu 2000/14/EK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz trokšņa emisiju vidē no iekārtām, kas paredzētas lietošanai ārpus telpām

Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija **Direktīva 2006/42/EK par mašīnām un ar ko groza Direktīvu 95/16/EK**

Direktīva 2014/30/ES par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību **2016/1628** (2016. gada 14. septembris) par prasībām attiecībā uz gāzveida un daļiņveida piesārņotāju emisiju robežvērtībām un tipa apstiprinājumu iekšdedzes dzinējiem, kas paredzēti visurgājējai tehnikai, ar ko groza Regulas (ES) Nr. 1024/2012 un (ES) Nr. 167/2013, un groza un atceļ Direktīvu 97/68/EK

atbilst šādu saskaņoto standartu prasībām

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

atbilst CE tipa sertifikātam ISETC.000720200820, kas datēts ar 20.08.2020. un ko izdevusi ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Itālija. Tel.: +39 0376 598963, Fakss: +39 0376 598963, E-pasts: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com. Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 0865.

atbilst IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Spānija, izdotajam tipa sertifikātam CN19040774, kas datēts ar 14.05.2019. Tel.: +34:977:166019, Fakss: +34:977:166009, E-pasts: vcosta@idiada.com, www.idiada.com Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 0164

2000/14/EK: atbilstības novērtēšanas procedūra, ko izmanto saskaņā ar V pielikumu

Izmērītais skaņas jaudas līmenis LWA ir: **105,81 dB(A)**

Garantētais skaņas jaudas līmenis LWA ir: **108,3 dB(A)**

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu ir atbildīga šāda persona:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Larisa Kovaļčika

Pilnvarotās personas uzvārds, vārds un amats

Kītlina, 2020. gada 28. augusts

Izdošanas vieta un datums



NÁVOD K POUŽITÍ

Vodní čerpadlo s diesellovým motorem, 1"

Typ: G81041, Model: QGZ40-15-35C

Překlad originálního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobeno pro
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod.
Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání nastat.



POZOR!!!

Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v manuálu pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu.

Tyto rozdíly nemohou být důvodem pro reklamaci.

VAROVÁNÍ! Nepokoušejte se tento stroj obsluhovat, dokud si nepřečtete celý návod k obsluze a neseznámíte se s jeho obsluhou. Uschovejte si tento návod pro budoucí použití. Věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům. Nedodržení bezpečnostních pokynů může vést ke zranění osob obsluhujících stroj nebo osob nacházejících se v jeho blízkosti, nebo k poškození stroje.

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

VAROVÁNÍ! Pečlivě si prosím přečtete tento návod a všechny bezpečnostní pokyny. Nedodržení těchto pokynů může vést k poškození zařízení, požáru nebo zranění osob.

POZOR!!

Po přečtení si tuto příručku uschovejte na snadno přístupném místě, abyste k ní při práci s nářadím měli vždy přístup.

PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Udržujte si pracovní prostor uklizený. Nepořádek na pracovním místě může způsobit nehody.
2. Nepoužívejte nářadí v blízkosti hořlavých látek a materiálů.
3. Nepoužívejte nářadí v přítomnosti dětí a nedovolte dětem přístup k zařízení.
4. Pouze k vnějšímu použití. **NEPOUŽÍVEJTE V UZAVŘENÝCH MÍSTNOSTECH! BEZPEČNÝ PROVOZ SPALOVACÍCH MOTORŮ**

1. Motor vypouští škodlivé výfukové plyny. **NEVDECHUJTE TYTO VÝFUKOVÉ PLYNY!**
2. Během používání nástroje nekuřte.
3. Nedoplňujte palivo do běžícího nebo horkého motoru.
4. Nedoplňujte palivo v blízkosti zdroje ohně.
5. Při tankování nerozlévejte palivo.
6. Nestartujte motor v přítomnosti zdrojů ohně.
7. Palivo doplňujte pouze v dobře větraných prostorách.
8. Před nastartováním motoru zkontrolujte nádrž a ujistěte se, že je těsná.
9. Zabraňte kontaktu těla s horkým palivem a výpary.

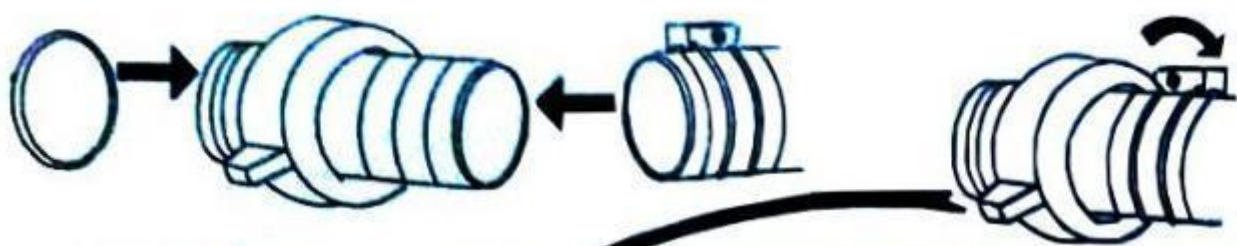
BEZPEČNÉ POUŽITÍ

1. Při používání nářadí dbejte zvýšené opatrnosti a plné koncentrace. Nepracujte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které zhoršují soustředění.
2. Při práci se oblékejte vhodně. Volné oblečení a dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části. Před použitím stroje si sundejte veškeré šperky.
3. Používejte ochranné doplňky, jako například: ochranné brýle, sluchátka, masky, ochranné rukavice.
4. Při práci udržujte rovnováhu. Používejte protiskluzovou obuv.
5. Před spuštěním odstraňte všechny klíče a další nástroje použité k přípravě zařízení k provozu.

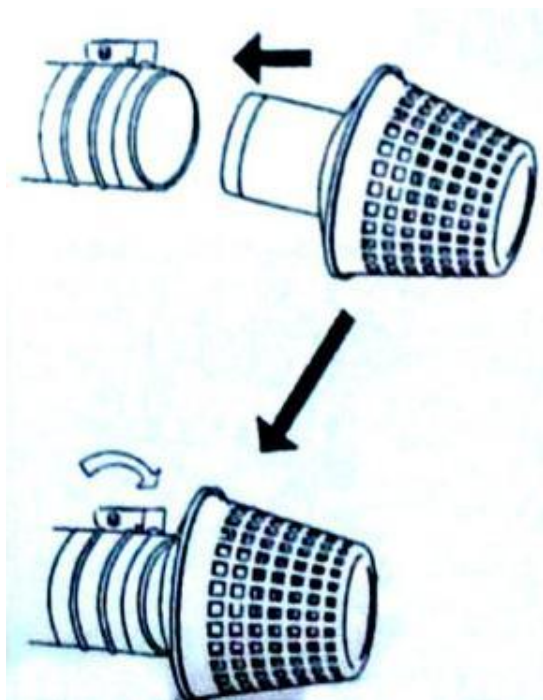
1. Čerpadlo je určeno pouze k čerpání vody - **NEČERPEJTE HOŘLAVÉ KAPALINY!!!**
2. Nepoužívejte čerpadlo, pokud jsou spínače poškozené. Práce s poškozeným čerpadlem je nebezpečná.
3. Před prováděním jakékoli údržby vyjměte zapalovací svíčky z motoru. Tím zabráníte náhodnému spuštění čerpadla.
4. Pokud čerpadlo nepoužíváte, skladujte jej na suchém místě mimo dosah dětí.
5. Nenechávejte stroj běžet bez dozoru.
6. Osoba používající nástroj by si měla vždy předem přečíst návod k obsluze.
7. Nedotýkejte se kovových částí motoru, když je spotřebič v provozu nebo bezprostředně po jeho vypnutí. Mohlo by dojít k vážným popáleninám.
8. Vždy zavřete palivový kohout, když se nářadí nepoužívá.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Vložte gumové těsnění mezi hadicové připojení a konektor čerpadla a utáhněte jej křídlovou maticí.



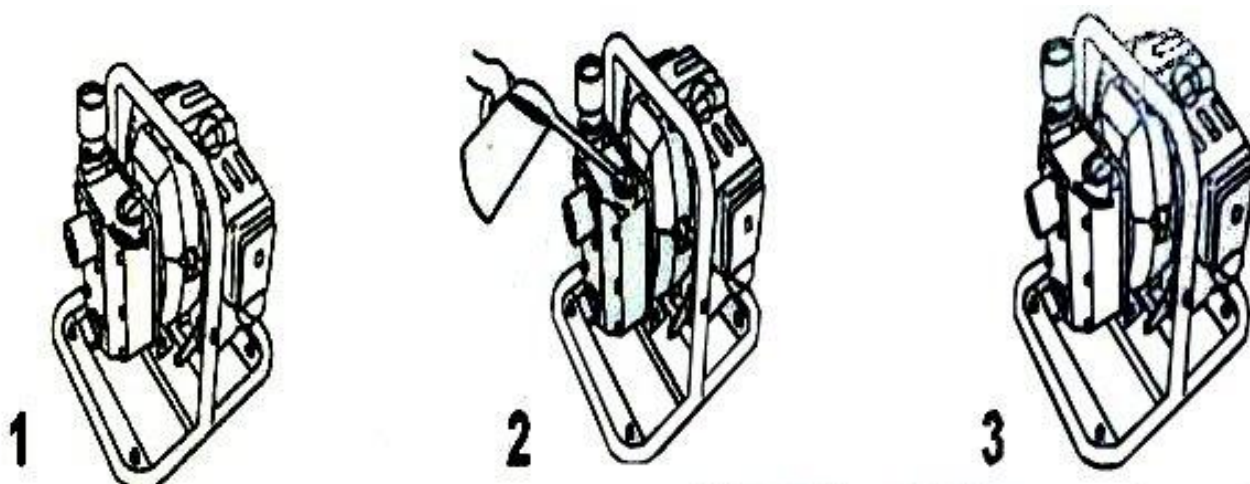
Hadice by měla být vyztužená a neměla by se zalamovat. Doporučuje se použití hadice vyztužené drátem. Sací hadice by neměla být delší, než je nutné, protože čerpadlo pracuje nejefektivněji, když je umístěno nízko nad hladinou vody.



Na konci sací hadice vždy používejte sací sítko. Sací sítko zachycuje pevné látky s nepříjemnými průměry. Nadměrné množství nečistot, šterku nebo jiných nečistot může ucpat čerpadlo nebo poškodit součásti uvnitř skříně.

K vypouštění vody používejte běžně dostupné výtlačné hadice. Vyšší účinnosti se dosáhne použitím krátkých hadic s velkým průměrem. Dlouhá hadice s malým průměrem zvyšuje odpor čerpané kapaliny a snižuje tak účinnost čerpadla. Výtlačnou hadici bezpečně upevněte k hrdlu čerpadla, aby během čerpání pod vysokým tlakem nespadla.

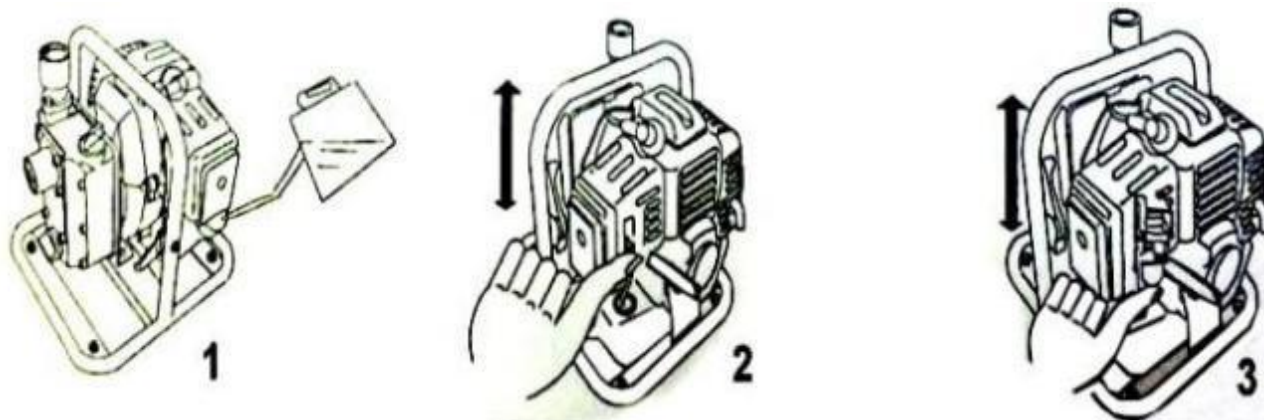
PŘÍPRAVA MOTORU K POUŽITÍ



1. Otevřete kohoutek otočením proti směru hodinových ručiček.
2. Doplněte hladinu vody.
3. Kohoutek pevně uzavřete otočením ve směru hodinových ručiček.

TANKOVÁNÍ

1. Otevřete víčko palivové nádrže.
2. Smíchejte benzín s olejem pro dvoutaktní motory. Dodržujte poměr 30:1.
3. Doplněte nádrž.
4. Několikrát důkladně stiskněte gumové palivové čerpadlo.



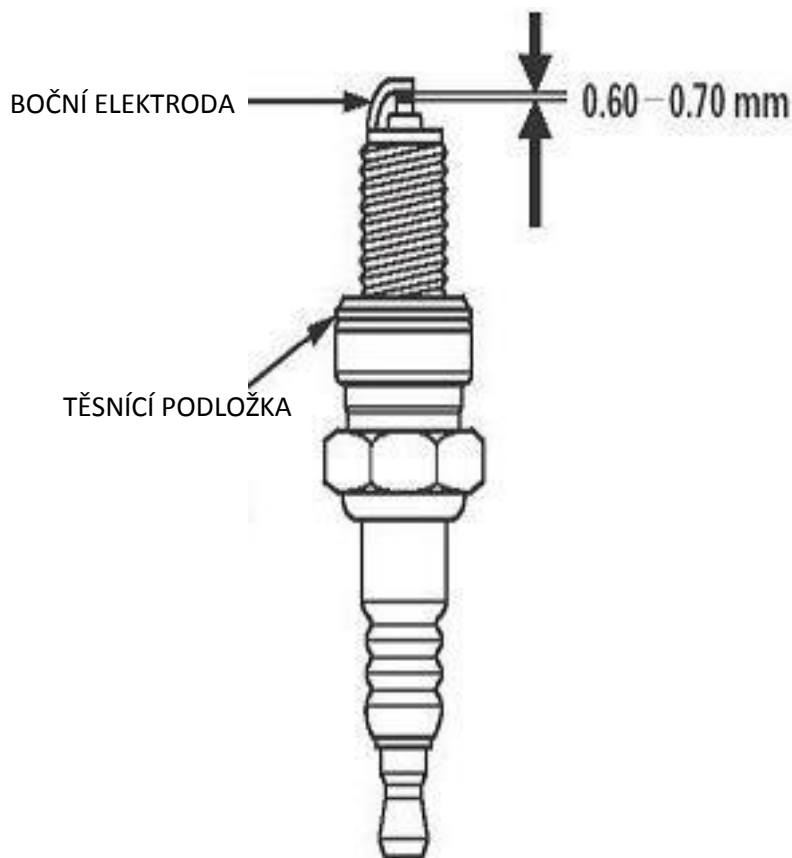
VZDUCHOVÝ FILTR

Před spuštěním motoru denně kontrolujte čistotu vzduchového filtru. Stiskněte západku umístěnou na horní straně krytu vzduchového filtru a vyjměte ji. Zkontrolujte čistotu vložky vzduchového filtru a v případě potřeby ji vyčistěte. Pokud je vložka poškozena, vyměňte ji za novou. Použití znečištěného vzduchového filtru způsobuje nesprávný poměr směsi paliva a vzduchu, což má za následek nerovnoměrný chod motoru, dušení a někdy i zhasínání. Použití jiných forem filtrace vzduchu nebo provoz motoru bez vzduchového filtru může vést k poruše motoru nebo dokonce k vážnému poškození (např. poškrábání stěn válce, ucpání karburátoru atd.).

ZAPALOVACÍ SVÍČKA

Aby motor správně běžel, musí mít zapalovací svíčky správnou mezeru mezi elektrodami a elektrody a izolátor musí být bez usazenin.

1. Povolte 5mm šroub šestihranným klíčem.
2. Odstraňte veškeré nečistoty z objímky zapalovací svíčky a jejího okolí.
3. Sejměte krytku zapalovací svíčky a pomocí klíče vyjměte zapalovací svíčku.
4. Vizuálně zkontrolujte zapalovací svíčku. Pokud si všimnete jakéhokoli poškození, vyměňte ji za novou. Veškeré usazeniny na elektrodách zapalovací svíčky by měly být vyčištěny drátěným kartáčem.
5. Změřte mezeru mezi elektrodami zapalovací svíčky. Pokud se odchyluje od normální hodnoty (0,6–0,7 mm), nastavte požadovanou hodnotu ohnutím nebo zatažením boční elektrody.
6. Zkontrolujte, zda není těsnicí podložka poškozená a zda nebyla během utahování poškozena závitem.
7. Po ručním zašroubování zapalovací svíčky ji utáhněte klíčem na zapalovací svíčky.
8. Nasadte krytku zapalovací svíčky.
9. Nasadte horní kryt a pomocí klíče bezpečně utáhněte šroub.



Pokud instalujete novou zapalovací svíčku, utáhněte ji po utažení o další půl otáčky, abyste stlačili podložku. Při instalaci použité zapalovací svíčky ji utáhněte o další 1/4-1/8 otáčky, abyste stlačili podložku.

AKTIVACE

Pokud již byly dokončeny všechny kroky v části PŘÍPRAVA K POUŽITÍ, můžete zařízení spustit a začít pracovat.

Košík sací hadice by měl být zcela ponořený ve vodě, aby se zabránilo nasátí vzduchu. Zajistěte, aby se voda ze sací hadice nedostala do motoru – musí být bezpečně vypuštěna.

Nastartování motoru:

Pokud je motor studený, nastartujte jej se zapnutým sytičem. Pokud je teplý, před startováním sytič vypněte.

1. Několikrát pomalu zatáhněte za rukojeť startéru. Poté rychleji a pevně zatáhněte za startér, abyste nastartovali motor.
2. Před zahájením pumpování počkejte přibližně tři minuty – během této doby nevypínejte motor.
3. Pokud byla sytič zapnutá, měla by být zapnutá i nyní.
4. Začněte čerpat vodu.
5. Po skončení práce vypněte motor a nedotýkejte se ho, dokud nevychladne.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita 15 m³/h

Průměry sacího/výtlačného připojení - sání 1 palec/výtlačné potrubí 1 palec

Střední - čistá voda

Typ motoru - 1e40f-5A

Objem palivové nádrže - 1,2 l

Zdvihový objem motoru - 42,7 cm³

Směs paliva a oleje - 30:1

Výkon motoru -1,25 kW

Otáčky 6500 ot/min

Výška vodního sloupce 35 m

Max. rozdíl úrovní sání 7 m.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Poslední dvě číslice roku použití označení CE - 20

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Vodní čerpadlo s dieselovým motorem, 1"

Typ: **G81041**

Model: **QGZ40-15-35C**

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2000/14/ES ze dne 8. května 2000 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se emisí hluku zařízení určených k použití ve venkovním prostředí, 2005/88/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 14. prosince 2005, kterou se mění směrnice 2000/14/ES o sbližování právních předpisů členských států týkajících se emisí hluku v životním prostředí ze zařízení určených k použití ve venkovním prostředí

Směrnice Evropského parlamentu a Rady **2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES**

2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility

2016/1628 ze dne 14. září 2016 o požadavcích týkajících se mezních hodnot emisí plyných a pevných znečišťujících látek a schvalování typu spalovacích motorů pro nesilniční mobilní stroje, o změně nařízení (EU) č. 1024/2012 a (EU) č. 167/2013 a o změně a zrušení směrnice 97/68/ES

splňuje požadavky následujících harmonizovaných norem

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

je v souladu s typovým certifikátem CE ISETC.000720200820 ze dne 20. 8. 2020 vydaným společností ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Itálie Tel.: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963, E-mail: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com Identifikační číslo oznámeného subjektu: 0865

je ve shodě s typovým certifikátem CN19040774 ze dne 14. 5. 2019 vydaným společností IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Španělsko Tel.: +34:977:166019, Fax: +34:977:166009, E-mail: vcosta@idiada.com, www.idiada.com Identifikační číslo oznámeného subjektu: 0164

2000/14/ES: postup posuzování shody používaný v souladu s přílohou V

Naměřená hladina akustického výkonu LWA je: **105,81 dB(A)**

Garantovaná hladina akustického výkonu LWA je: **108,3 dB(A)**

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Za přípravu technické dokumentace je zodpovědná následující osoba:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 28. 8. 2020

Místo a datum vydání

Larysa Kowalczyková

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby



NÁVOD NA POUŽITIE

Diesellové vodné čerpadlo, 1" motorové čerpadlo

Typ: G81041, Model: QGZ40-15-35C

Preklad originálnych pokynov
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod.

Používateľ je zodpovedný za prečítanie všetkých pokynov potrebných pre bezpečné používanie a prevádzku a za pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu počas používania vzniknúť.



POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v návode len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.

UPOZORNENIE! Nepokúšajte sa obsluhovať tento stroj, kým si neprečítate celý návod a neoboznámite sa s jeho obsluhou. Uschovajte si tento návod pre budúce použitie. Venujte zvláštnu pozornosť bezpečnostným pokynom. Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k zraneniu osôb obsluhujúcich stroj alebo osôb nachádzajúcich sa v jeho blízkosti, alebo k poškodeniu stroja.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

UPOZORNENIE! Pozorne si prečítajte tento návod a všetky bezpečnostné pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poškodeniu zariadenia, požiaru alebo zraneniu osôb.

POZOR!!

Po prečítaní si tento návod uschovajte na ľahko dostupnom mieste, aby ste sa k nemu mohli kedykoľvek pri práci s nástrojom vrátiť.

PRÁCA SO ZARIADENIEM

1. Udržujte si pracovný priestor uprataný. Neporiadok na pracovnom mieste môže spôsobiť nehody.
2. Nepoužívajte náradie v blízkosti horľavých látok a materiálov.
3. Nepoužívajte náradie v prítomnosti detí a nedovoľte deťom prístup k zariadeniu.
4. Len na vonkajšie použitie. **NEPOUŽÍVAJTE V UZAVRETÝCH MIESTNOSTIACH! BEZPEČNÁ PREVÁDZKA SPAĽOVACÍCH MOTOROV**
 1. Motor vypúšťa škodlivé výfukové plyny. **NEVDÝCHAJTE TIETO VÝFUKOVÉ PLYNY!**
 2. Počas používania náradia nefajčite.
 3. Nedopĺňajte palivo do motora, keď je v chode alebo je horúci.
 4. Nedopĺňajte palivo v blízkosti zdroja ohňa.
 5. Pri tankovaní nerozlievajte palivo.
 6. Neštartujte motor v prítomnosti zdrojov ohňa.
 7. Palivo dopĺňajte iba v dobre vetraných priestoroch.
 8. Pred naštartovaním motora skontrolujte nádrž a uistite sa, že je tesná.
 9. Zabráňte kontaktu tela s horúcim palivom a výparmi.

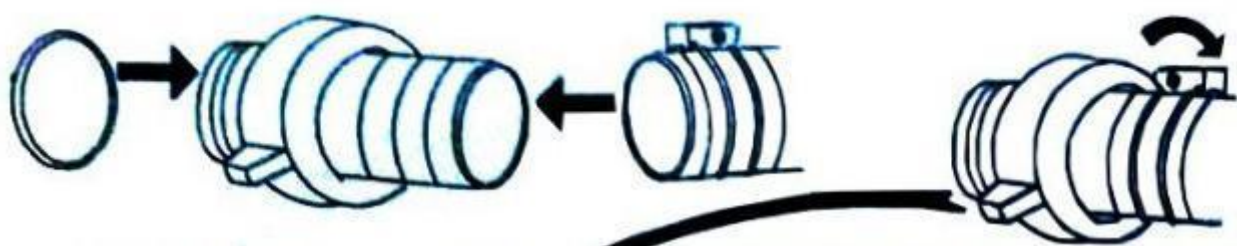
BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE

1. Pri používaní náradia buďte mimoriadne opatrní a plne sa sústreďte. Nepracujte pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré znižujú koncentráciu.
2. Pri práci sa primerane oblečte. Voľné oblečenie a dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti. Pred použitím stroja si zložte všetky šperky.
3. Používajte ochranné doplnky, ako sú: ochranné okuliare, slúchadlá, masky, ochranné rukavice.
4. Pri práci udržiavajte rovnováhu. Noste protišmykovú obuv.
5. Pred spustením odstráňte všetky kľúče a ostatné nástroje použité na prípravu zariadenia na prevádzku.

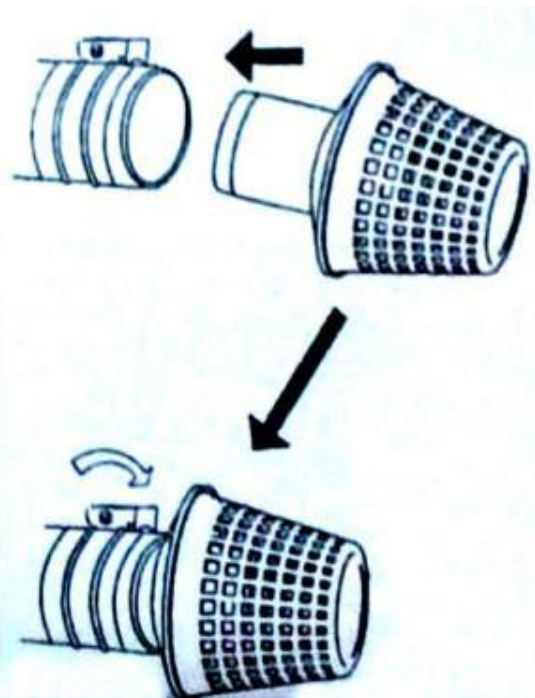
1. Čerpadlo je určené len na čerpanie vody - **NEČERPAJTE HORĽAVÉ KVAPALINY!!!**
2. Nepoužívajte čerpadlo, ak sú spínače poškodené. Práca s poškodeným čerpadlom je nebezpečná.
3. Pred vykonaním akejkoľvek údržby vyberte zapalovacie sviečky z motora. Tým sa zabráni náhodnému spusteniu čerpadla.
4. Keď sa čerpadlo nepoužíva, skladujte ho na suchom mieste mimo dosahu detí.
5. Nenechávajte stroj bežať bez dozoru.
6. Osoba používajúca náradie by si mala vždy vopred prečítať návod na obsluhu.
7. Nedotýkajte sa kovových častí motora, kým je spotrebič v prevádzke alebo bezprostredne po jeho vypnutí. Môže to spôsobiť vážne popáleniny.
8. Vždy zatvorte prívod paliva, keď sa náradie nepoužíva.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Medzi hadicové pripojenie a konektor čerpadla vložte gumené tesnenie a utiahnite ho krídlovou maticou.



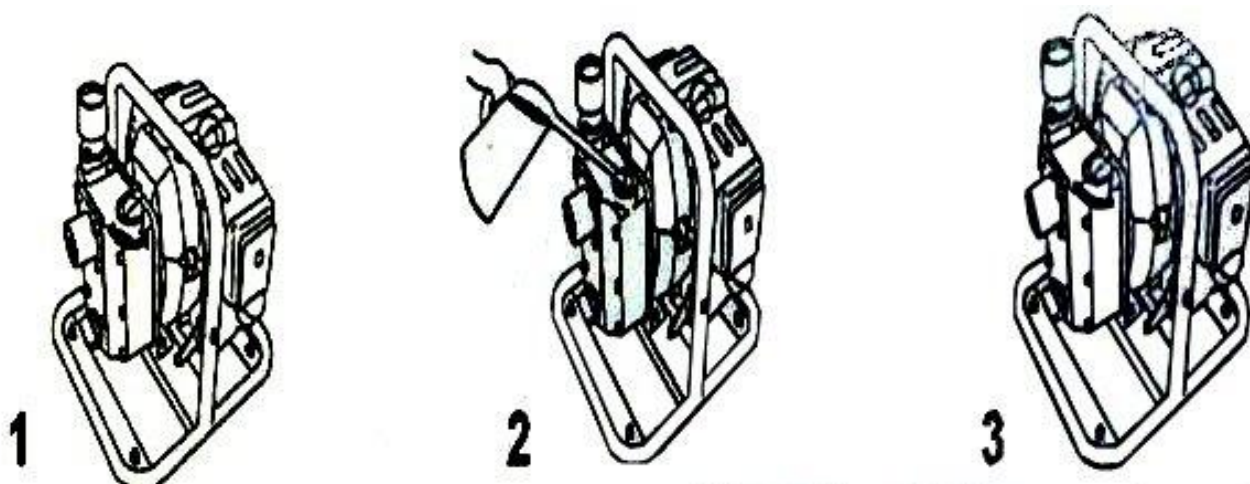
Hadica by mala byť vystužená a nemala by sa zalamovať. Odporúča sa použiť hadicu vystuženú drôtom. Sacia hadica by nemala byť dlhšia, ako je potrebné, pretože čerpadlo pracuje najefektívnejšie, keď je umiestnené nízko nad hladinou vody.



Na konci sacej hadice vždy používajte sacie sito. Sacie sito zachytáva pevné látky s neprijateľným priemerom. Nadmerné množstvo nečistôt, štrku alebo úlomkov môže upchať čerpadlo alebo poškodiť komponenty vo vnútri krytu.

Na vypustenie vody použite komerčne dostupné výtlačné hadice. Vyššia účinnosť sa dosiahne použitím krátkych hadíc s veľkým priemerom. Dlhá hadica s malým priemerom zvyšuje odpor voči čerpanej kvapaline, čím sa znižuje účinnosť čerpadla. Výtlačnú hadicu bezpečne pripevnite k otvoru čerpadla, aby ste zabránili jej pádu počas čerpania pod vysokým tlakom.

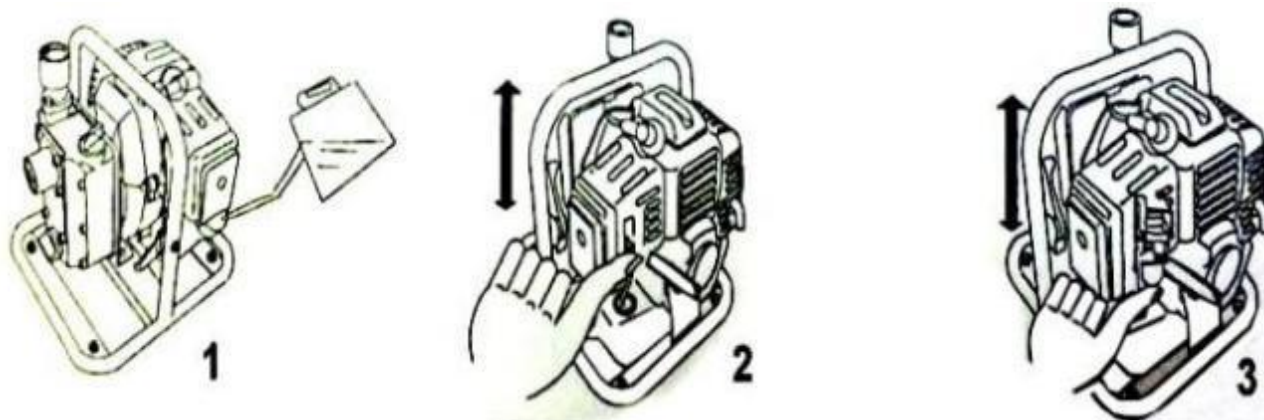
PRÍPRAVA MOTORA NA POUŽITIE



1. Otvorte kohútik otočením proti smeru hodinových ručičiek.
2. Doplňte hladinu vody.
3. Kohútik pevne zatvorte otočením v smere hodinových ručičiek.

TANKOVANIE

1. Otvorte uzáver palivovej nádrže.
2. Zmiešajte benzín s olejom pre dvojtaktné motory. Dodržujte pomer 30:1.
3. Znovu naplňte nádrž.
4. Niekoľkokrát silno stlačte gumené palivové čerpadlo.



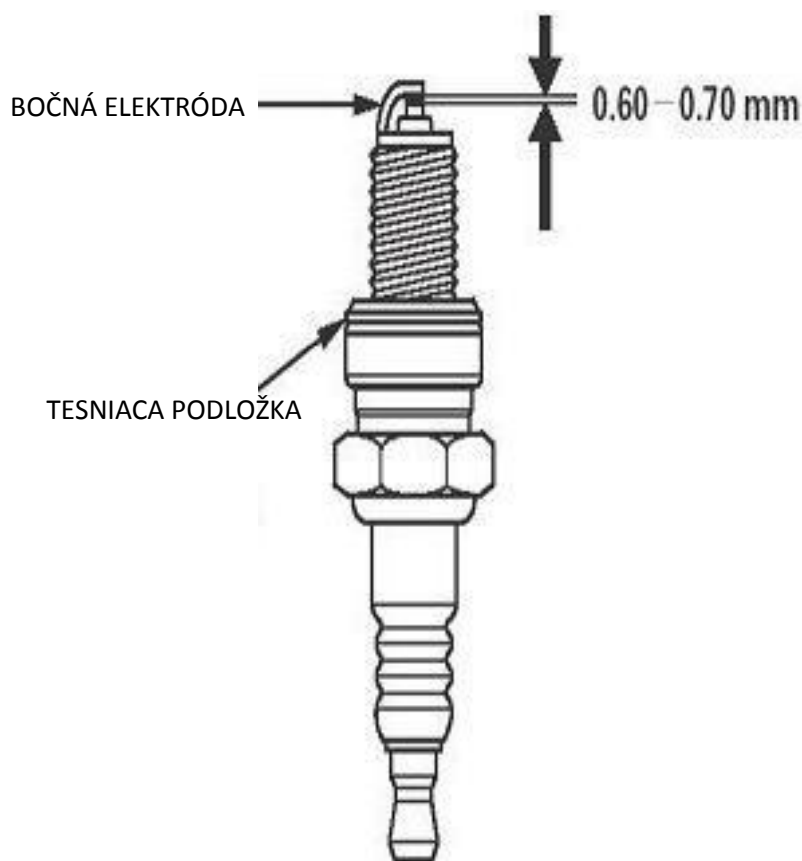
VZDUCHOVÝ FILTER

Pred naštartovaním motora denne skontrolujte čistotu vzduchového filtra. Stlačte západku umiestnenú na hornej strane krytu vzduchového filtra a vyberte ju. Skontrolujte čistotu vložky vzduchového filtra a v prípade potreby ju vyčistite. Ak je vložka poškodená, vymeňte ju za novú. Používanie znečisteného vzduchového filtra spôsobuje nesprávny pomer zmesi paliva a vzduchu, čo má za následok nerovnomerný chod motora, dusenie a niekedy aj zhasínanie motora. Používanie iných foriem filtrácie vzduchu alebo prevádzka motora bez vzduchového filtra môže viesť k poruche motora alebo dokonca k vážnemu poškodeniu (napr. poškriabaniu stien valca, upchatiu karburátora atď.).

ZAPAĽOVACIA SVIEČKA

Aby motor správne bežal, zapalovacie sviečky musia mať správnu medzeru medzi elektródami a elektródy a izolátor nesmú byť usadené.

1. Uvoľnite 5 mm skrutku pomocou imbusového kľúča.
2. Odstráňte všetky nečistoty z objímky zapalovacej sviečky a jej okolia.
3. Odstráňte kryt zapalovacej sviečky a pomocou kľúča vyberte zapalovaciu sviečku.
4. Vizuálne skontrolujte zapalovaciu sviečku. Ak spozorujete akékoľvek poškodenie, vymeňte ju za novú. Všetky usadeniny na elektródach zapalovacej sviečky by sa mali očistiť drôtenou kefou.
5. Zmerajte vzdialenosť medzi elektródami zapalovacej sviečky. Ak sa líši od normálnej hodnoty (0,6 – 0,7 mm), nastavte požadovanú hodnotu ohnutím alebo zasunutím bočnej elektródy.
6. Skontrolujte, či tesniaca podložka nie je poškodená a či ju počas utiahovania nepoškodil závit.
7. Po ručnom zaskrutkovaní zapalovacej sviečky ju utiahnite kľúčom na zapalovacie sviečky.
8. Nasadte krytku zapalovacej sviečky.
9. Nasadte horný kryt a pomocou kľúča bezpečne utiahnite skrutku.



Ak inštalujete novú zapalovaciu sviečku, po utiahnutí ju dotiahnite o ďalšiu pol otáčky, aby ste stlačili podložku. Pri inštalácii použitej zapalovacej sviečky ju dotiahnite o ďalšiu 1/4 až 1/8 otáčky, aby ste stlačili podložku.

AKTIVÁCIA

Ak už boli všetky kroky v časti PRÍPRAVA NA POUŽITIE dokončené, môžete zariadenie spustiť a začať pracovať.

Košík sacej hadice by mal byť úplne ponorený vo vode, aby sa zabránilo nasávaniu vzduchu. Dbajte na to, aby sa voda zo sacej hadice nedostala do motora – musí sa bezpečne vypustiť.

Naštartovanie motora:

Ak je motor studený, naštartujte ho so zapnutým sýtičom. Ak je teplý, pred štartovaním sýtič vypnite.

1. Niekoľkokrát pomaly potiahnite štartovaciu rukoväť. Potom štartér potiahnite rýchlejšie a pevnejším pohybom, aby ste naštartovali motor.
2. Pred začatím čerpania počkajte približne tri minúty – počas tejto doby nevypínajte motor.
3. Ak bola sýtič zapnutá, mala by byť zapnutá aj teraz.
4. Začnite čerpať vodu.
5. Po skončení práce vypnite motor a nedotýkajte sa ho, kým nevychladne.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita 15 m³/h

Priemery sacích/výtlačných pripojení - sanie 1 palec/výtlačné 1 palec

Stredne čistá voda

Typ motora - 1e40f-5A

Objem palivovej nádrže - 1,2 l

Zdvihový objem motora - 42,7 cm³

Zmes paliva a oleja - 30:1

Výkon motora -1,25 kW

Otáčky 6500 ot./min.

Výška vodného stĺpca 35 m

Maximálny rozdiel úrovní nasávania 7 m.

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Posledné dve číslice roku použitia označenia CE - 20

Spoločnosť GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Dieselové vodné čerpadlo, 1" motorové čerpadlo

Typ: **G81041**

Model: **QGZ40-15-35C**

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

Smernica Európskeho parlamentu a Rady **2000/14/ES z 8. mája 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa emisií hluku v životnom prostredí zo zariadení určených na použitie vo vonkajšom prostredí**, Smernica Európskeho parlamentu a Rady **2005/88/ES zo 14. decembra 2005, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/14/ES o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa emisií hluku v životnom prostredí zo zariadení určených na použitie vo vonkajšom prostredí**

Smernica Európskeho parlamentu a Rady **2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES**

2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility

2016/1628 zo 14. septembra 2016 o požiadavkách týkajúcich sa emisných limitov plyných a tuhých znečisťujúcich látok a typového schválenia spaľovacích motorov pre necestné pojazdné stroje, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1024/2012 a (EÚ) č. 167/2013 a ktorým sa mení a zrušuje smernica 97/68/ES

spĺňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

je v zhode s typovým certifikátom CE ISETC.000720200820 z 20. 8. 2020 vydaným spoločnosťou ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Taliansko Tel.: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963, E-mail: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 0865

je v zhode s typovým certifikátom CN19040774 zo dňa 14.05.2019 vydaným spoločnosťou IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Španielsko Tel.: +34:977:166019, Fax: +34:977:166009, E-mail: vcosta@idiada.com, www.idiada.com Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 0164

2000/14/ES: postup posudzovania zhody používaný v súlade s prílohou V

Nameraná hladina akustického výkonu LWA je: **105,81 dB(A)**

Garantovaná hladina akustického výkonu LWA je: **108,3 dB(A)**

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu technickej dokumentácie je zodpovedná nasledujúca osoba:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 28. 8. 2020

Miesto a dátum vydania

Larysa Kowalczyková

Priezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Dízel vízpumpa, 1"-os motoros szivattyú

Típus: G81041, Modell: QGZ40-15-35C

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa utca 3.
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.

A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a használat során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

A folyamatos termékfejlesztés miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől.

Ezek az eltérések nem képezhetik panasz alapját.

FIGYELMEZTETÉS! Ne kísérelje meg a gép üzemeltetését, amíg el nem olvasta a teljes kézikönyvet, és meg nem ismeri a működését. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra. A biztonsági utasítások be nem tartása a gépet kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek sérülését, illetve a gép károsodását okozhatja.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELMEZTETÉS! Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az összes biztonsági utasítást. Ezen utasítások be nem tartása a berendezés károsodásához, tüzet vagy személyi sérülést okozhat.

FIGYELEM!!

Elovasás után őrizze meg ezt a kézikönyvet, és tartsa könnyen hozzáférhető helyen, hogy a szerszámmal végzett munka során mindig hozzáférhessen.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Tartsa rendben a munkaterületét. A rendetlen munkaterület baleseteket okozhat.
2. Ne használja a szerszámot gyúlékony anyagok közelében.
3. Ne használja a szerszámot gyermekek jelenlétében, és ne engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek a berendezéshez.
4. Kizárólag külső használatra. NE HASZNÁLJA ZÁRT HELYSÉGBEN! BELSŐ ÉGÉSŰ MOTOROK BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉSE
1. A motor káros kipufogógázokat bocsát ki. NE LÉGEZZE BE A KIPUFOGÓGÁZOKAT!
2. A szerszám használata közben ne dohányozzon.
3. Ne tankoljon a motorba, amíg az jár vagy meleg.
4. Ne tankoljon tűzforrás közelében.
5. Tankolás közben ne öntse ki az üzemanyagot.
6. Ne indítsa be a motort lángforrás jelenlétében.
7. Csak jól szellőző helyen tankoljon.
8. A motor beindítása előtt ellenőrizze a tartályt, és győződjön meg arról, hogy tömören van-e zárva.
9. Kerülje a forró üzemanyaggal és a füsttel való testkontaktust.

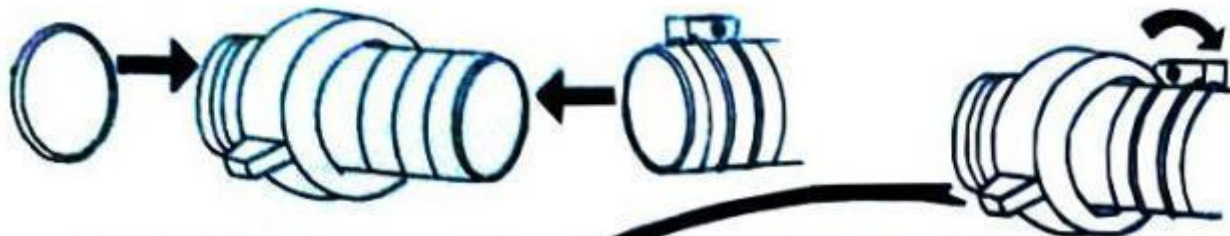
BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT

1. A szerszám használata során fokozott óvatossággal és teljes koncentrációval járjon el. Ne dolgozzon alkohol, kábítószer vagy koncentrációt rontó gyógyszerek hatása alatt.
2. Munka közben ügyeljen a megfelelő öltözetre. A laza ruházat és a hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe. A gép használata előtt vegye le az ékszereit.
3. Használjon védőfelszereléseket, például: védőszemüveget, fejhallgatót, maszkot, védőkesztyűt.
4. Munka közben őrizze meg az egyensúlyát. Viseljen csúszásgátló lábbelit.
5. Indítás előtt távolítsa el minden kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a készülék üzembe helyezéséhez használt.

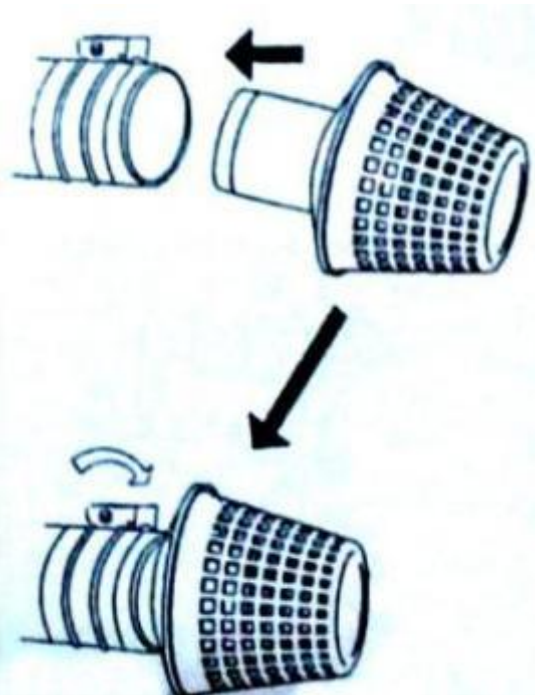
1. A szivattyú kizárólag víz szállítására szolgál - **NE SZIVATTYÚZZON GYÚLÉKONY FOLYADÉKOKAT!!!**
2. Ne használja a szivattyút, ha a kapcsolók sérültek. Sérült szivattyúval dolgozni veszélyes.
3. Bármilyen szervizelés előtt vegye ki a gyújtógyertyákat a motorból. Ez megakadályozza a szivattyú véletlen beindulását.
4. Használaton kívül a szivattyút száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolja.
5. Ne hagyja felügyelet nélkül a működő gépet.
6. A szerszámot használó személynek mindig el kell olvasnia a használati utasítást.
7. Ne érintse meg a motor fém alkatrészeit működés közben vagy közvetlenül a készülék kikapcsolása után. Ez súlyos égési sérüléseket okozhat.
8. Mindig zárja el az üzemanyagcsapot, amikor a szerszám nincs használatban.

ELŐKÉSZÍTÉS HASZNÁLATRA

Helyezzen egy gumitömítést a tömlőcsatlakozó és a szivattyúcsatlakozó közé, és húzza meg egy szárnyas anyával.



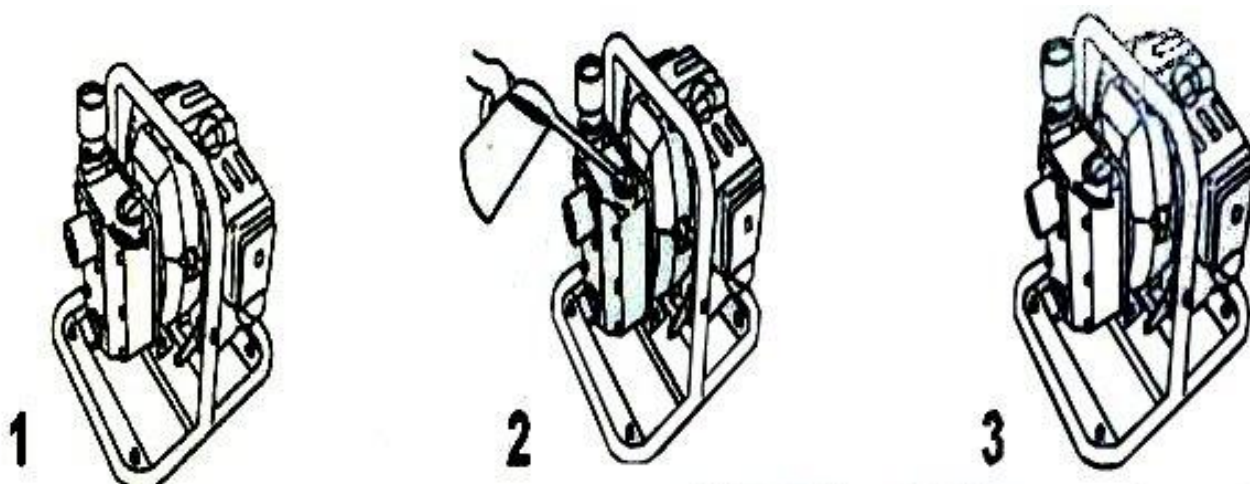
A tömlőnek megerősítettnek és nem töredezőnek kell lennie. Dróttal megerősített tömlő használata ajánlott. A szívótömlő ne legyen a szükségesnél hosszabb, mivel a szivattyú akkor a leghatékonyabban működik, amikor alacsonyan van a vízszint felett.



Mindig használjon szívósűrőt a szívótömlő végén. A szívósűrő felfogja az elfogadhatatlan átmérőjű szilárd anyagokat. A túlzott mennyiségű törmelék, kavics vagy törmelék eltömítheti a szivattyút, vagy károsíthatja a házon belüli alkatrészeket.

A víz elvezetéséhez kereskedelmi forgalomban kapható leeresztő tömlőket használjon. Nagyobb hatékonyságot érhet el rövid, nagy átmérőjű tömlők használatával. A hosszú, kis átmérőjű tömlő növeli a szivattyúzott folyadékkal szembeni ellenállást, ami csökkenti a szivattyú hatásfokát. Rögzítse biztonságosan a leeresztő tömlőt a szivattyúnyíláshoz, hogy megakadályozza a leesést nagynyomású szivattyúzás közben.

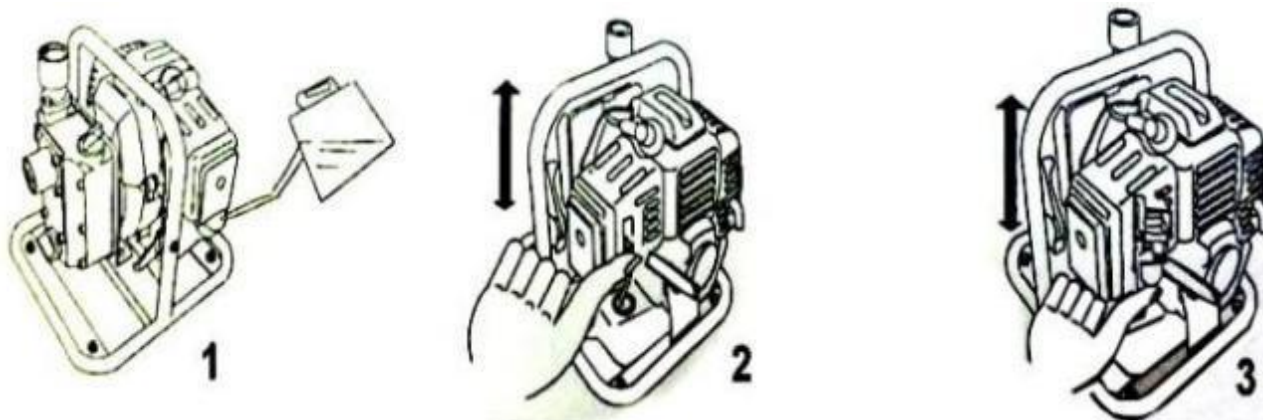
A MOTOR ELŐKÉSZÍTÉSE HASZNÁLATRA



1. Nyissa ki a csapot az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
2. Töltse fel a vízsintjelzőt.
3. Zárja el szorosan a csapot az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

TANKOLÁS

1. Nyissa ki az üzemanyagtöltő nyílás sapkáját.
2. Keverjen benzint kétütemű motorolajjal. Tartsa be a 30:1 arányt.
3. Töltse fel a tartályt.
4. Nyomja meg erőteljesen a gumi üzemanyag-szivattyút néhányszor.



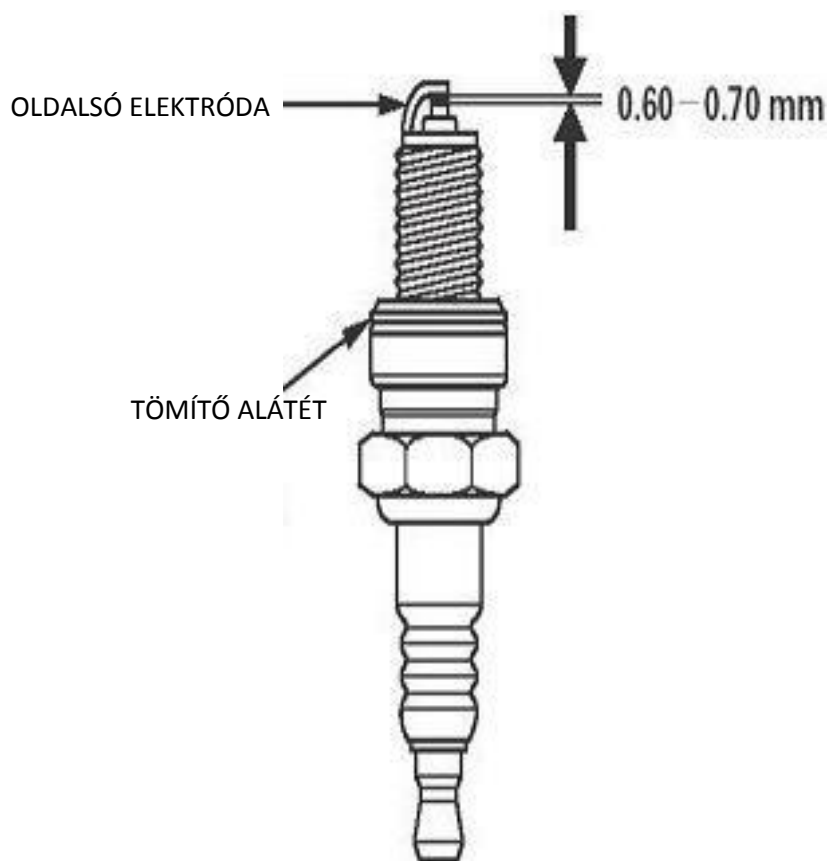
LÉGSZŰRŐ

Naponta ellenőrizze a légszűrő tisztaságát a motor beindítása előtt. Nyomja meg a légszűrő fedelének tetején található reteszt, és vegye le. Ellenőrizze a légszűrőbetét tisztaságát, és szükség esetén tisztítsa meg. Sérülés esetén cserélje ki a betétet egy újra. A szennyezett légszűrő használata helytelen üzemanyag-levegő keverékarányt eredményez, ami a motor egyenetlen járását, fulladását és néha lefulladását eredményezi. Más légszűrési formák használata vagy a motor légszűrő nélküli üzemeltetése motorhibához vagy akár súlyos károsodáshoz is vezethet (pl. a hengerfalak megkarcolódása, a karburátor eltömődése stb.).

GYÚJTÓGYERTYA

Ahhoz, hogy a motor megfelelően működjön, a gyújtógyertyák elektródái között megfelelő távolságnak kell lennie, az elektródáknak és a szigetelőnek pedig lerakódásoktól mentesnek kell lennie.

1. Lazítsa meg az 5 mm-es csavart egy imbuszkulccsal.
2. Távolítsa el a szennyeződések a gyújtógyertya foglalatáról és a környező területről.
3. Vegye le a gyújtógyertya-sapkát, és egy villáskulcs segítségével távolítsa el a gyújtógyertyát.
4. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát. Ha bármilyen sérülést észlel, cserélje ki egy újra. A gyújtógyertya elektródáira rakódott lerakódásokat drótkefével kell tisztítani.
5. Mérje meg a gyújtógyertya elektródái közötti hézagot. Ha eltér a normál értéktől (0,6-0,7 mm), állítsa be a kívánt értéket az oldalsó elektróda hajlításával vagy behúzásával.
6. Ellenőrizze, hogy a tömítő alátét sértetlen-e, és hogy a meghúzás során a menet nem károsította-e.
7. Miután kézzel becsavarta a gyújtógyertyát, húzza meg gyertyakulccsal.
8. Tegye fel a gyújtógyertya-sapkát.
9. Szerelje fel a felső fedelet, és egy villáskulcs segítségével húzza meg biztonságosan a csavart.



Új gyújtógyertya beszerelésekor a meghúzás után további 1/2 fordulattal húzza meg, hogy az alátét összenyomódjon. Használt gyújtógyertya beszerelésekor további 1/4-1/8 fordulattal húzza meg, hogy az alátét összenyomódjon.

AKTIVÁLÁS

Ha a HASZNÁLATRA VALÓ ELŐKÉSZÍTÉS részben leírt összes lépést elvégezte, elindíthatja a készüléket és megkezdheti a munkát.

A szívótömlő kosarát teljesen víz alá kell meríteni, hogy megakadályozza a levegő bejutását. Ügyeljen arra, hogy a szívótömlőből ne kerüljön víz a motorba – azt biztonságosan le kell eresztetni.

A motor beindításához:

Ha hideg a motor, zárt fojtószeleppel indítsa el. Ha meleg, indításkor zárja el a fojtószelepet.

1. Lassan húzza meg az indítófogantyút néhányszor. Ezután húzza meg gyorsabban és határozott mozdulattal a motor beindításához.
2. Várjon körülbelül három percet a pumpálás megkezdése előtt – ez idő alatt ne kapcsolja ki a motort.
3. Ha a fojtószelep be volt kapcsolva, akkor most be kell kapcsolni.
4. Indítsa el a víz szivattyúzását.
5. A munka befejezése után kapcsolja ki a motort, és ne érintse meg, amíg le nem hűl.

MŰSZAKI ADATOK

Kapacitás 15m³/h

Szívó-/nyomócsatlakozás átmérője - szívó 1 hüvelyk / nyomó 1 hüvelyk

Közepes - tiszta víz

Motortípus - 1e40f-5A

Üzemanyagtartály űrtartalma -1,2 l

Motor lökettérfogat - 42,7 cm³

Üzemanyag/olaj keverék - 30:1

Motorteljesítmény -1,25 kW

Sebesség 6500 fordulat/perc

Vízoszlop magassága 35 m

Max. szívási szintkülönbség 7 m.

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-jelölés alkalmazási évének utolsó két számjegye - 20

A GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Dízel vízpumpa, 1"-os motoros szivattyú

Típus: **G81041**

Modell: **QGZ40-15-35C**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

2000/14/EK irányelve a kültéri használatra szánt berendezések zajkibocsátására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről, az Európai Parlament és a Tanács 2005. december 14-i 2005/88/EK irányelve a 2000/14/EK irányelv módosításáról a kültéri használatra szánt berendezések zajkibocsátására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről

2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról

2014/30/EU irányelv (2014. február 26.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról

) a nem közúti mozgó gépek belső égésű motorjainak gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire és típusjövahagyására vonatkozó követelményekről, az 1024/2012/EU és a 167/2013/EU rendelet módosításáról, valamint a 97/68/EK irányelv módosításáról és hatályon kívül helyezéséről

megfelel a következő harmonizált szabványok követelményeinek

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

megfelel az ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Olaszország által kiállított, 2020.08.20-i ISETC.000720200820 számú CE típustanúsítványnak. Tel.: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963, E-mail: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com A bejelentett szervezet azonosító száma: 0865

megfelel az IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Spanyolország által kiállított CN19040774 számú, 2019.05.14-i típustanúsítványnak. Tel.: +34:977:166019, Fax: +34:977:166009, E-mail: vcosta@idiada.com, www.idiada.com A bejelentett szervezet azonosító száma: 0164

2000/14/EK: az V. melléklettel összhangban alkalmazott megfelelőségértékelési eljárás

A mért hangteljesítményszint LWA: **105,81 dB(A)**

Garantált hangteljesítményszint LWA: **108,3 dB(A)**

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért a következő személy felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2020.08.28.

Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott személy vezetékeve, neve és beosztása



MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Pompă de apă diesel, pompă cu motor de 1"

Tip: G81041, Model: QGZ40-15-35C

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Strada Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual.

Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru o utilizare și o operare în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui temeiul unei plângeri.

AVERTISMENT! Nu încercați să utilizați această mașină până nu ați citit întregul manual și nu v-ați familiarizat cu funcționarea acesteia. Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare. Acordați o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la rănirea persoanelor care operează sau sunt în apropiere sau poate provoca deteriorarea mașinii.

REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT! Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și toate instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea echipamentului, incendiu sau vătămări corporale.

ATENȚIE!!

Păstrați acest manual după ce l-ați citit și păstrați-l într-un loc ușor accesibil, astfel încât să îl puteți consulta întotdeauna atunci când lucrați cu unealta.

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

1. Păstrează-ți spațiul de lucru ordonat. Un spațiu de lucru dezordonat poate cauza accidente.
2. Nu utilizați unealta în apropierea substanțelor și materialelor inflamabile.
3. Nu utilizați unealta în prezența copiilor și nu permiteți copiilor să aibă acces la echipament.
4. Numai pentru uz extern. **NU UTILIZAȚI ÎN ÎNCĂPERI ÎNCHISE! FUNCȚIONAREA ÎN SIGURANȚĂ A MOTOARELOR CU ARDERE**

1. Motorul emite gaze de eșapament nocive. **NU INHALAȚI ACESTE GAZE DE EȘAPAMENT!**
2. Nu fumați în timp ce utilizați unealta.
3. Nu realimentați motorul în timp ce acesta funcționează sau este fierbinte.
4. Nu realimentați în apropierea unei surse de foc.
5. Nu vărsați combustibil în timpul realimentării.
6. Nu porniți motorul în prezența surselor de flacără.
7. Alimentați cu combustibil doar în zone bine ventilate.
8. Înainte de a porni motorul, verificați rezervorul și asigurați-vă că este etanș.
9. Evitați contactul corpului cu combustibilul fierbinte și vaporii.

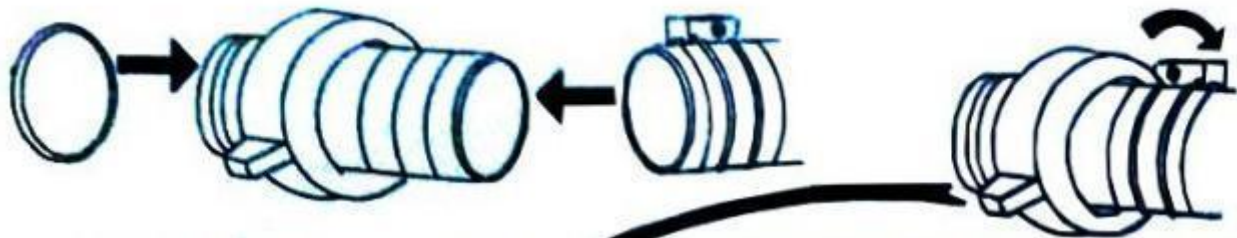
UTILIZARE ÎN SIGURANȚĂ

1. Folosiți instrumentul cu mare precauție și concentrare maximă. Nu lucrați sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care vă afectează concentrarea.
2. Asigurați-vă că vă îmbrăcați corespunzător în timp ce lucrați. Hainele largi și părul lung se pot prinde în piesele mobile. Scoateți orice bijuterii înainte de a utiliza mașina.
3. Folosiți accesorii de protecție precum: ochelari de protecție, căști, măști, mănuși de protecție.
4. Mențineți echilibrul în timpul lucrului. Purtați încălțăminte antiderapantă.
5. Înainte de a porni, scoateți toate cheile și alte unelte folosite pentru pregătirea dispozitivului pentru funcționare.

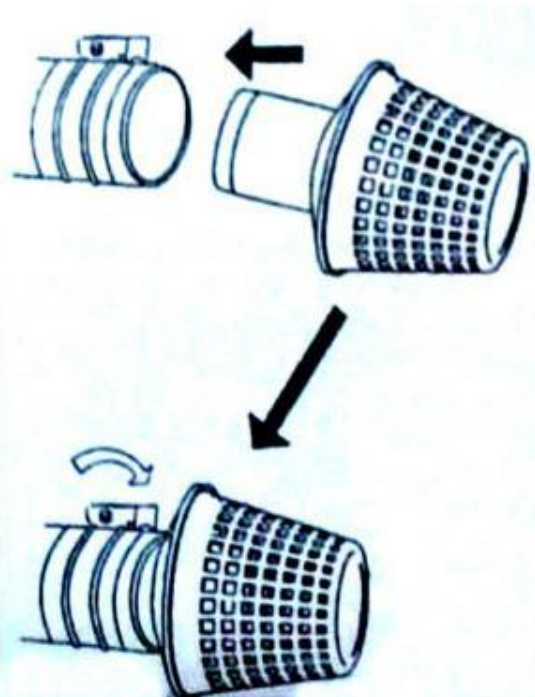
1. Pompa este destinată exclusiv pompei de apă - NU POMPĂȚI LICHIDE INFLAMABILE!!!
2. Nu utilizați pompa dacă întrerupătoarele sunt deteriorate. Lucrul cu o pompă deteriorată este periculos.
3. Scoateți bujiile din motor înainte de a efectua orice operațiune de service. Acest lucru va preveni pornirea accidentală a pompei.
4. Când pompa nu este utilizată, depozitați-o într-un loc uscat, ferit de copii.
5. Nu lăsați mașina în funcțiune nesupravegheată.
6. Persoana care utilizează unealta trebuie să citească întotdeauna instrucțiunile de utilizare în prealabil.
7. Nu atingeți părțile metalice ale motorului în timp ce aparatul funcționează sau imediat după ce a fost oprit. Acest lucru poate duce la arsuri grave.
8. Închideți întotdeauna robinetul de combustibil atunci când unealta nu este utilizată.

PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

Introduceți o garnitură de cauciuc între racordul furtunului și conectorul pompei și strângeți-o cu o piuliță fluture.



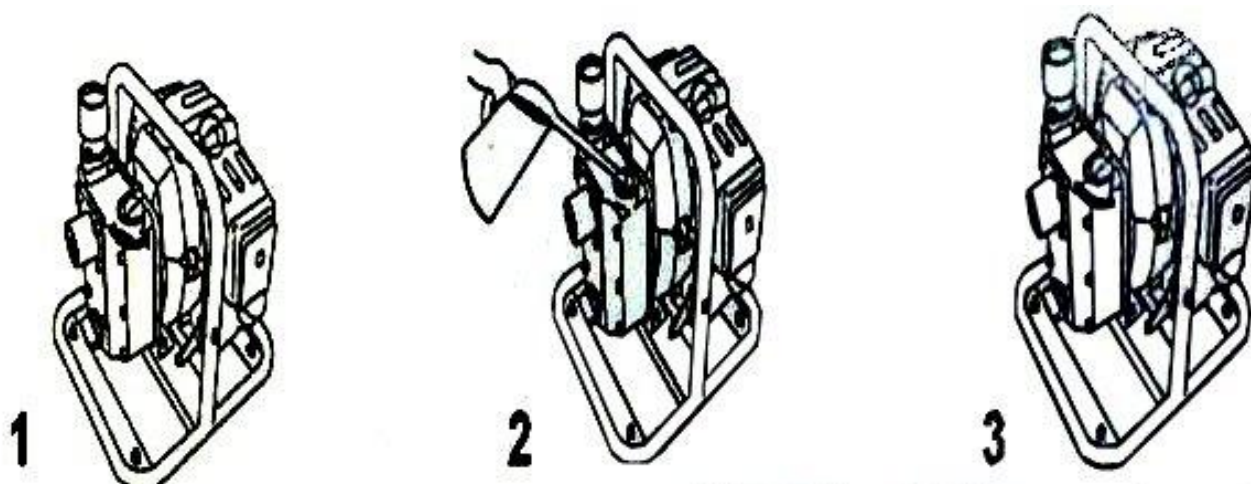
Furtunul trebuie să fie ranforsat și să nu se îndoiaie. Se recomandă utilizarea unui furtun ranforsat cu sârmă. Furtunul de aspirație nu trebuie să fie mai lung decât este necesar, deoarece pompa funcționează cel mai eficient atunci când se află la o altitudine mică deasupra nivelului apei.



Folosiți întotdeauna o sită de aspirație la capătul furtunului de aspirație. O sită de aspirație captează solidele cu diametre inacceptabile. Resturile, pietrișul sau alte reziduuri în exces pot bloca pompa sau pot deteriora componentele din interiorul carcasei.

Folosiți furtunuri de refulare disponibile în comerț pentru a evacua apa. O eficiență mai mare se obține prin utilizarea de furtunuri scurte, cu diametru mare. Un furtun lung, cu diametru mic, crește rezistența la fluidul pompat, reducând eficiența pompei. Fixați furtunul de refulare în siguranță la orificiul pompei pentru a preveni căderea acestuia în timpul pompării la presiune înaltă.

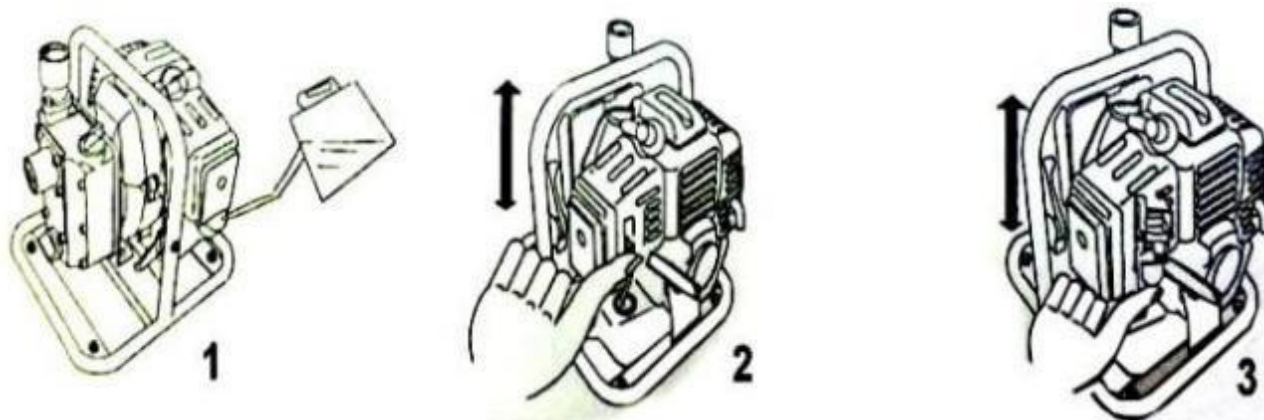
PREGĂTIREA MOTORULUI PENTRU UTILIZARE



1. Deschideți robinetul rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
2. Reumpleți nivelul apei.
3. Închideți bine robinetul rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

REALIMENTARE

1. Deschideți capacul rezervorului de combustibil.
2. Amestecați benzina cu ulei de motor în doi timpi. Mențineți un raport de 30:1.
3. Reumpleți rezervorul.
4. Apăsăți energic pompa de combustibil din cauciuc de mai multe ori.



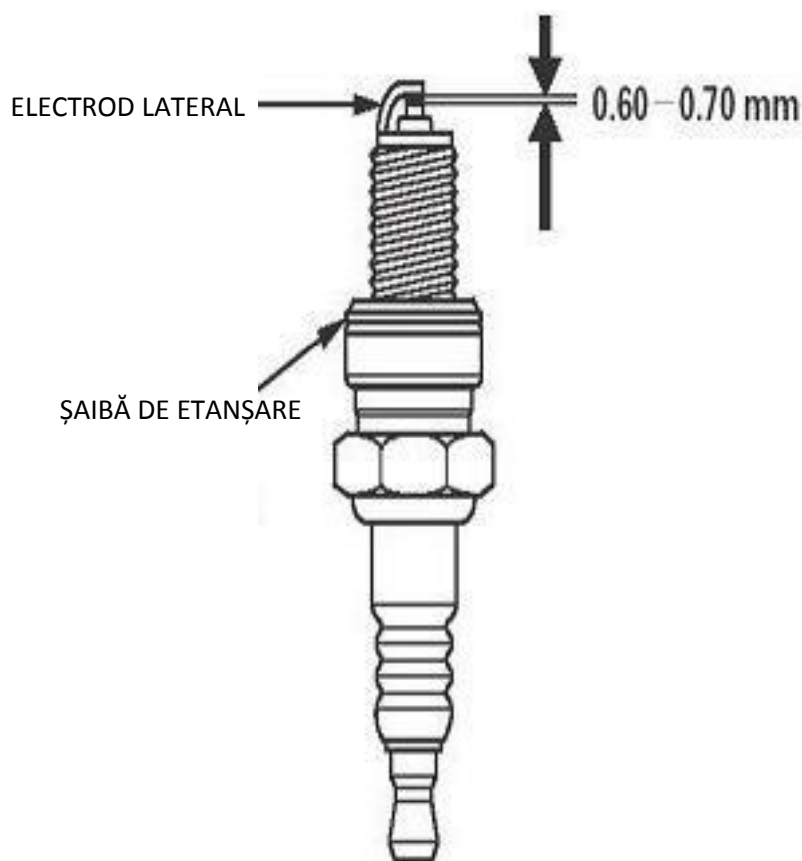
FILTRU DE AER

Verificați zilnic dacă filtrul de aer este curat înainte de a porni motorul. Apăsăți zăvorul situat în partea superioară a capacului filtrului de aer și scoateți-l. Verificați dacă elementul filtrului de aer este curat și curățați-l dacă este necesar. Dacă este deteriorat, înlocuiți elementul cu unul nou. Utilizarea unui filtru de aer murdar provoacă un raport incorect al amestecului combustibil-aer, ceea ce duce la funcționarea neuniformă a motorului, sufocare și uneori oprire. Utilizarea altor forme de filtrare a aerului sau funcționarea motorului fără filtru de aer poate duce la defectarea motorului sau chiar la avarii grave (de exemplu, zgărierea pereților cilindrului, înfundarea carburatorului etc.).

BUJIE

Pentru ca motorul să funcționeze corect, bujiile trebuie să aibă distanța corectă între electrozi, iar electrozii și izolatorul trebuie să fie lipsiți de depuneri.

1. Slăbiți șurubul de 5 mm cu o cheie hexagonală.
2. Îndepărtați orice urmă de murdărie de pe soclul bujiei și din zona înconjurătoare.
3. Scoateți capacul bujiei și folosiți o cheie pentru a o scoate.
4. Verificați vizual bujia. Dacă observați vreo deteriorare, înlocuiți-o cu una nouă. Orice depuneri de pe electrozii bujiei trebuie curățate cu o perie de sârmă.
5. Măsurați distanța dintre electrozii bujiei. Dacă aceasta deviază de la valoarea normală (0,6-0,7 mm), setați valoarea dorită prin îndoirea sau retragerea electrodului lateral.
6. Verificați dacă șaiba de etanșare este intactă și că nu a fost deteriorată de filet în timpul strângerii.
7. După ce ați înșurubat bujia manual, strângeți-o cu o cheie pentru bujii.
8. Puneți capacul bujiei.
9. Instalați capacul superior și folosiți o cheie pentru a strânge bine șurubul.



Dacă instalați o bujie nouă, strângeți-o încă o jumătate de tură după strângere pentru a comprima șaiba. Când instalați o bujie uzată, strângeți-o încă o tură de 1/4-1/8 pentru a comprima șaiba.

ACTIVARE

Dacă toți pașii din secțiunea PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE au fost deja parcurși, puteți porni dispozitivul și începe să lucrați.

Coșul furtunului de aspirație trebuie să fie complet scufundat în apă pentru a preveni aspirarea aerului. Asigurați-vă că apa din furtunul de aspirație nu pătrunde în motor – acesta trebuie golit în siguranță.

Pentru a porni motorul:

Dacă motorul este rece, porniți-l cu șocul acționat. Dacă este cald, opriți șocul atunci când încercați să porniți.

1. Trageți încet de mânerul demarorului de câteva ori. Apoi trageți demarorul mai rapid și cu o mișcare fermă pentru a porni motorul.
2. Așteptați aproximativ trei minute înainte de a începe pomparea - nu opriți motorul în acest timp.
3. Dacă șocul a fost pornit, ar trebui să fie pornit și acum.
4. Începeți pomparea apei.
5. După terminarea lucrului, opriți motorul și nu-l atingeți până nu se răcește.

DATE TEHNICE

Capacitate 15m³/h

Diametre racord aspirație/refuzare - aspirație 2,5 cm/refuzare 2,5 cm

Apă medie - curată

Tip motor - 1e40f-5A

Capacitate rezervor combustibil -1,2 l

Capacitatea motorului - 42,7 cm³

Amestec combustibil/ulei - 30:1

Putere motor -1,25 kW

Viteză 6500 rpm

Înălțimea coloanei de apă 35 m

Diferență maximă a nivelului de aspirație 7 m.

DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 20

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declară pe deplin responsabil că:

Pompă de apă diesel, pompă cu motor de 1"

Tip: **G81041**

Model: **QGZ40-15-35C**

Îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2000/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 mai 2000 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la emisia de zgomot în mediu provenită de echipamentele utilizate în exterior, **2005/88/CE** a Parlamentului European și a Consiliului din 14 decembrie 2005 de modificare a Directivei **2000/14/CE** privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la emisia de zgomot în mediu provenită de echipamentele utilizate în exterior

2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele și de modificare a Directivei **95/16/CE**

2014/30/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică

2016/1628 din 14 septembrie 2016 privind cerințele referitoare la limitele emisiilor de poluanți gazoși și de particule și omologarea de tip pentru motoarele cu ardere internă destinate echipamentelor mobile fără destinație rutieră, de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 1024/2012 și (UE) nr. 167/2013 și de modificare și abrogare a Directivei **97/68/CE**

Îndeplinește cerințele următoarelor standarde armonizate

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

este în conformitate cu certificatul de tip CE ISETC.000720200820 din 20/08/2020 emis de ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Italia Tel.: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963, Email: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com Număr de identificare al organismului notificat: 0865

este în conformitate cu certificatul de tip CN19040774 din data de 14/05/2019 emis de IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Spania Tel.: +34:977:166019, Fax: +34:977:166009, Email: vcosta@idiada.com, www.idiada.com Număr de identificare al organismului notificat: 0164

2000/14/CE: procedura de evaluare a conformității utilizată în conformitate cu anexa V

Nivelul de putere sonoră măsurat LWA este: **105,81 dB(A)**

Nivelul de putere sonoră garantat LWA este: **108,3 dB(A)**

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarea persoană este responsabilă de pregătirea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Strada Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 28/08/2020

Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk

Numele, numele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DE INSTRUCCIONES

Bomba de agua diésel, motobomba de 1"

Tipo: G81041, Modelo: QGZ40-15-35C

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual.

Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para un uso y funcionamiento seguros, así como comprender los riesgos que puedan surgir durante su uso.



¡¡¡ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden ser base de una queja.

¡ADVERTENCIA! No intente operar esta máquina hasta haber leído todo el manual y familiarizado con su funcionamiento. Conserve este manual para futuras consultas. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede causar lesiones a las personas que la operan o se encuentran cerca, o dañar la máquina.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! Lea atentamente este manual y todas las instrucciones de seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños al equipo, incendios o lesiones personales.

¡¡ATENCIÓN!!

Conserve este manual después de leerlo y guárdelo en un lugar de fácil acceso para que siempre pueda consultarlo cuando trabaje con la herramienta.

TRABAJAR CON EL DISPOSITIVO

1. Mantén tu espacio de trabajo ordenado. Un espacio de trabajo desordenado puede causar accidentes.
2. No utilice la herramienta cerca de sustancias y materiales inflamables.
3. No utilice la herramienta en presencia de niños y no permita que los niños tengan acceso al equipo.
4. Solo para uso externo. ¡NO USAR EN ESPACIOS CERRADOS! OPERACIÓN SEGURA DE MOTORES DE COMBUSTIÓN
1. El motor emite gases de escape nocivos. ¡NO LOS INHALE!
2. No fume mientras utiliza la herramienta.
3. No reposte combustible mientras el motor esté en marcha o caliente.
4. No repostar cerca de una fuente de fuego.
5. No derrame combustible al repostar.
6. No arranque el motor en presencia de fuentes de llama.
7. Repostar combustible únicamente en zonas bien ventiladas.
8. Antes de arrancar el motor, revise el tanque y asegúrese de que esté bien cerrado.
9. Evite el contacto del cuerpo con el combustible caliente y los humos.

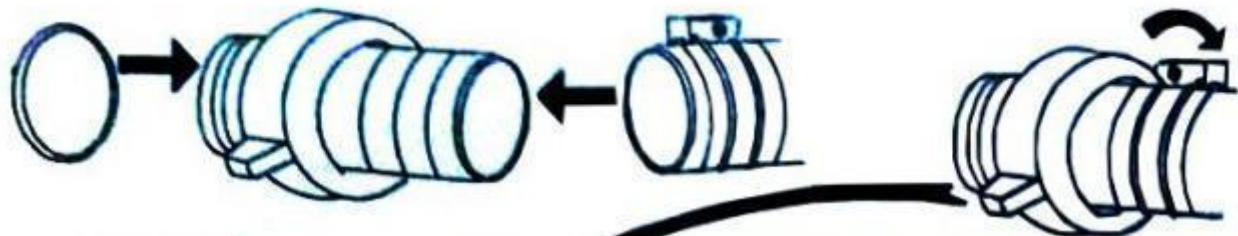
USO SEGURO

1. Extreme las precauciones y mantenga la concentración al utilizar la herramienta. No trabaje bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que afecten la concentración.
2. Asegúrese de vestirse adecuadamente mientras trabaja. La ropa holgada y el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Quítese las joyas antes de usar la máquina.
3. Utilice accesorios de protección como: gafas de seguridad, auriculares, mascarillas, guantes de protección.
4. Mantenga el equilibrio mientras trabaja. Use calzado antideslizante.
5. Antes de comenzar, retire todas las llaves y otras herramientas utilizadas para preparar el dispositivo para su funcionamiento.

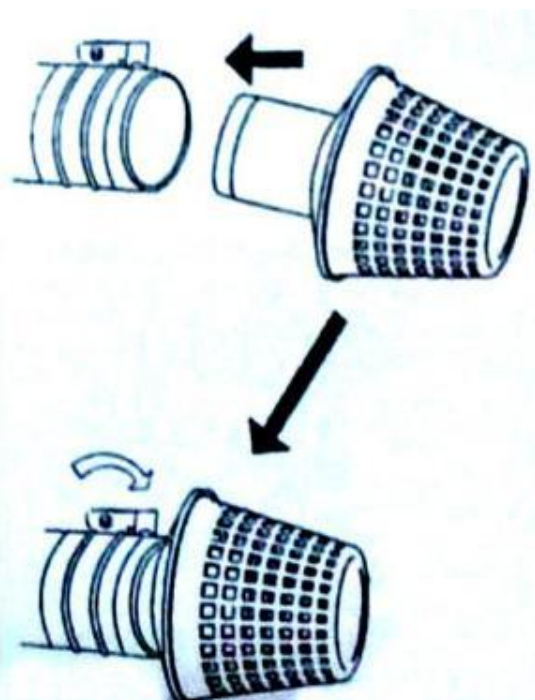
1. La bomba está diseñada únicamente para bombear agua . ¡NO BOMBEE LÍQUIDOS INFLAMABLES!
2. No utilice la bomba si los interruptores están dañados. Trabajar con una bomba dañada es peligroso.
3. Retire las bujías del motor antes de realizar cualquier mantenimiento. Esto evitará que la bomba arranque accidentalmente.
4. Cuando la bomba no esté en uso, guárdela en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
5. No deje la máquina funcionando sin supervisión.
6. La persona que utilice la herramienta debe leer siempre las instrucciones de uso de antemano.
7. No toque las partes metálicas del motor mientras el aparato esté en funcionamiento ni inmediatamente después de apagarlo. Esto podría provocar quemaduras graves.
8. Cierre siempre el grifo del combustible cuando la herramienta no esté en uso.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Inserte un sello de goma entre la conexión de la manguera y el conector de la bomba y apriételo con una tuerca de mariposa.



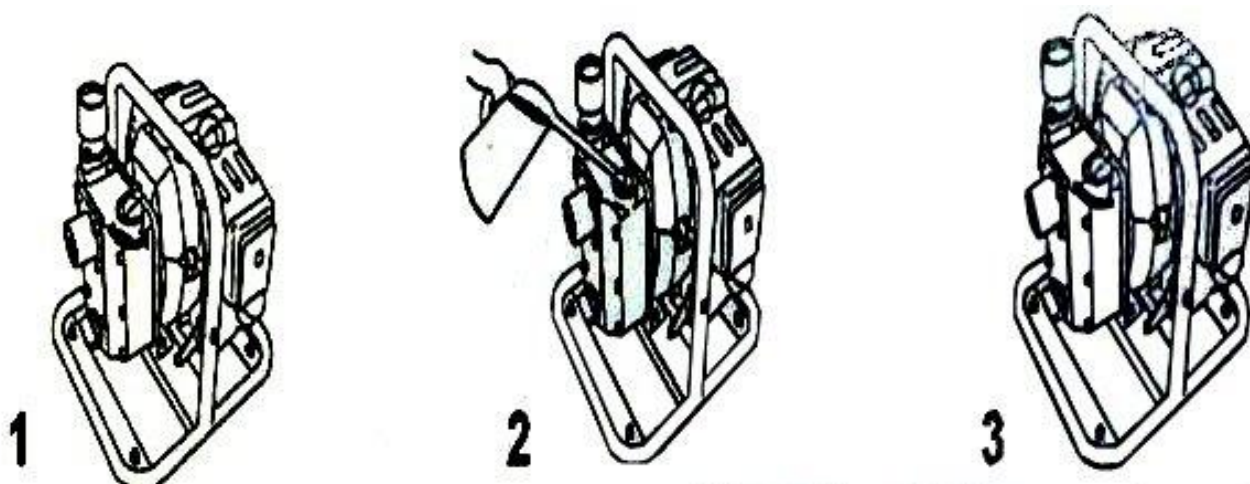
La manguera debe ser reforzada y no doblarse. Se recomienda usar una manguera reforzada con alambre. La manguera de succión no debe ser más larga de lo necesario, ya que la bomba funciona con mayor eficiencia cuando se encuentra a baja altura sobre el nivel del agua.



Utilice siempre un filtro de succión en el extremo de la manguera de succión. Un filtro de succión atrapa sólidos con diámetros inaceptables. El exceso de residuos, grava o escombros puede obstruir la bomba o dañar los componentes internos de la carcasa.

Utilice mangueras de descarga disponibles comercialmente para drenar el agua. Se logra una mayor eficiencia utilizando mangueras cortas y de gran diámetro. Una manguera larga y de diámetro pequeño aumenta la resistencia al fluido bombeado, lo que reduce la eficiencia de la bomba. Asegure firmemente la manguera de descarga al puerto de la bomba para evitar que se caiga durante el bombeo a alta presión.

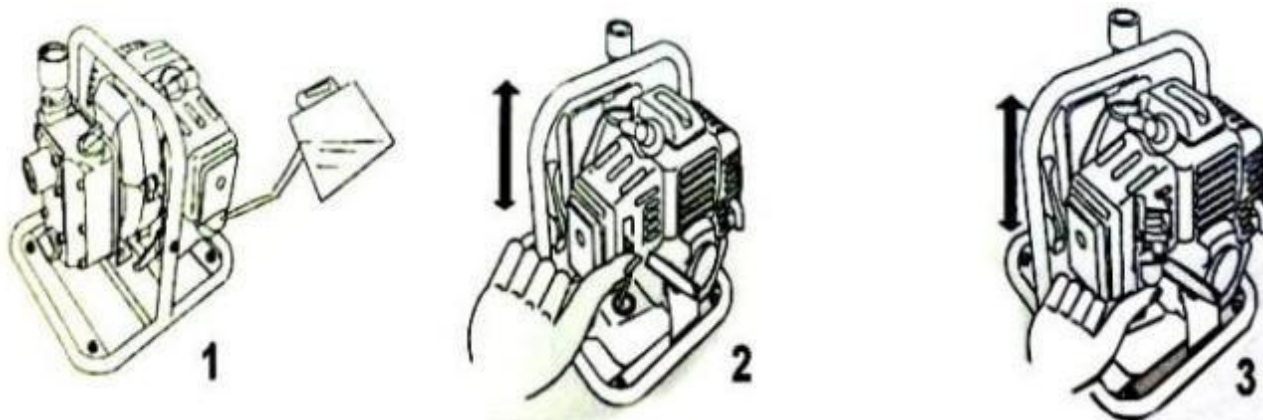
PREPARACIÓN DEL MOTOR PARA SU USO



1. Abra el grifo girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Rellene el nivel de agua.
3. Cierre bien el grifo girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

REPOSTAJE

1. Abra la tapa del depósito de combustible.
2. Mezcle gasolina con aceite para motor de dos tiempos. Mantenga una proporción de 30:1.
3. Rellene el tanque.
4. Presione la bomba de combustible de goma con fuerza varias veces.



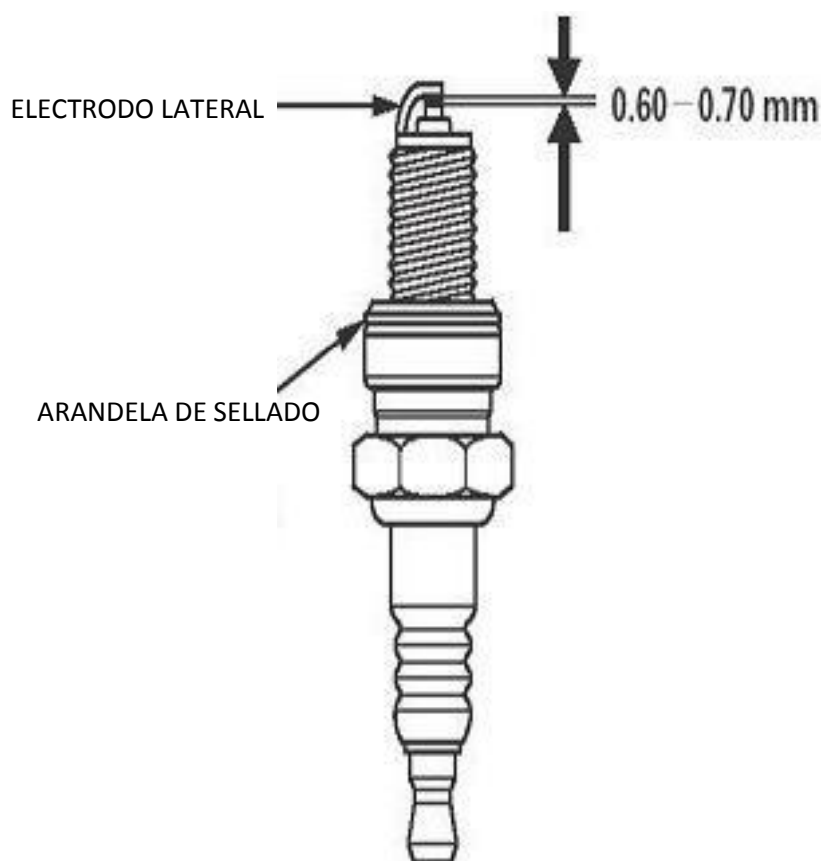
FILTRO DE AIRE

Revise la limpieza del filtro de aire diariamente antes de arrancar el motor. Presione el pestillo ubicado en la parte superior de la tapa del filtro de aire y retírelo. Revise la limpieza del elemento filtrante y límpielo si es necesario. Si está dañado, reemplácelo por uno nuevo. Usar un filtro de aire sucio provoca una mezcla de combustible y aire incorrecta, lo que provoca un funcionamiento irregular del motor, ahogo y, en ocasiones, calambres. Usar otros métodos de filtración de aire o operar el motor sin filtro de aire puede provocar fallas en el motor o incluso daños graves (por ejemplo, rayar las paredes del cilindro, obstruir el carburador, etc.).

BUJÍA

Para que el motor funcione correctamente, las bujías deben tener la separación correcta entre los electrodos, y los electrodos y el aislante deben estar libres de depósitos.

1. Afloje el tornillo de 5 mm con una llave hexagonal.
2. Elimine la suciedad del casquillo de la bujía y del área circundante.
3. Retire la tapa de la bujía y utilice una llave para quitar la bujía.
4. Inspeccione visualmente la bujía. Si observa algún daño, reemplácela por una nueva. Limpie cualquier depósito en los electrodos de la bujía con un cepillo de alambre.
5. Mida la separación entre los electrodos de la bujía. Si se desvía del valor normal (0,6-0,7 mm), ajuste el valor deseado doblando o retrayendo el electrodo lateral.
6. Compruebe que la arandela de sellado no esté dañada y que la rosca no la haya dañado durante el apriete.
7. Después de enroscar la bujía con la mano, apriétela con una llave para bujías.
8. Coloque la tapa de la bujía.
9. Instale la cubierta superior y utilice una llave para apretar el tornillo firmemente.



Si instala una bujía nueva, apriétela media vuelta más para comprimir la arandela. Si instala una bujía usada, apriétela entre 1/4 y 1/8 de vuelta más para comprimir la arandela.

ACTIVACIÓN

Si ya se han completado todos los pasos del apartado PREPARACIÓN PARA EL USO, ya se puede poner en marcha el dispositivo y comenzar a trabajar.

La cesta de la manguera de succión debe estar completamente sumergida en agua para evitar que entre aire. Asegúrese de que el agua de la manguera de succión no entre en el motor; debe drenarse de forma segura.

Para arrancar el motor:

Si el motor está frío, arránquelo con el estrangulador puesto. Si está caliente, desconéctelo al intentar arrancar.

1. Tire lentamente de la manija de arranque varias veces. Luego, tire de ella con más fuerza y firmeza para arrancar el motor.
2. Espere aproximadamente tres minutos antes de comenzar a bombear; no apague el motor durante este tiempo.
3. Si el estrangulador estaba activado, ahora debería estar activado.
4. Comience a bombear agua.
5. Después de terminar el trabajo, apague el motor y no lo toque hasta que se enfríe.

DATOS TÉCNICOS

Capacidad 15m³/h

Diámetros de conexión de succión/descarga: succión 1 pulgada/descarga 1 pulgada

Medio - agua limpia

Tipo de motor - 1e40f-5A

Capacidad del depósito de combustible -1,2 l

Cilindrada - 42,7 cm³

Mezcla de combustible y aceite - 30:1

Potencia del motor -1,25 kW

Velocidad 6500 rpm

Altura de la columna de agua 35m

Diferencia máxima de nivel de succión 7m.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Los dos últimos dígitos del año de aplicación del mercado CE - 20

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara con plena responsabilidad que:

Bomba de agua diésel, motobomba de 1"

Tipo: **G81041**

Modelo: **QGZ40-15-35C**

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre las emisiones sonoras en el entorno procedentes de máquinas de uso al aire libre, 2005/88/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 14 de diciembre de 2005, por la que se modifica la Directiva 2000/14/CE relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a las emisiones sonoras en el medio ambiente causadas por aparatos destinados a utilizarse al aire libre

2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

2014/30/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética

2016/1628, de 14 de septiembre de 2016, sobre los requisitos relativos a los límites de emisiones de gases y partículas contaminantes y a la homologación de tipo de los motores de combustión interna que se instalen en las máquinas móviles no de carretera, por el que se modifican los Reglamentos (UE) n.º 1024/2012 y (UE) n.º 167/2013 y por el que se modifica y deroga la Directiva 97/68/CE

cumple los requisitos de las siguientes normas armonizadas

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

es conforme con el certificado de tipo CE ISETC.000720200820 del 20/08/2020 emitido por ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Italia Tel.: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963, Correo electrónico: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com Número de identificación del organismo notificado: 0865

es conforme con el certificado de tipo CN19040774 de fecha 14/05/2019 emitido por IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, España Tel.: +34:977:166019, Fax: +34:977:166009, Correo electrónico: vcosta@idiada.com, www.idiada.com Número de identificación del organismo notificado: 0164

2000/14/CE: procedimiento de evaluación de la conformidad utilizado de conformidad con el anexo V

El nivel de potencia acústica medido LWA es: **105,81 dB(A)**

El nivel de potencia acústica garantizado LWA es: **108,3 dB(A)**

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La siguiente persona es responsable de preparar la documentación técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 28/08/2020

Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



MANUALE DI ISTRUZIONI

Pompa dell'acqua diesel, pompa motore da 1"

Tipo: G81041, Modello: QGZ40-15-35C

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale.

È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero sorgere durante l'uso.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

ATTENZIONE! Non tentare di utilizzare questa macchina prima di aver letto l'intero manuale e di aver acquisito familiarità con il suo funzionamento. Conservare il manuale per riferimento futuro. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare lesioni alle persone che lavorano o si trovano nelle vicinanze, oppure può danneggiare la macchina.

REGOLE GENERALI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere attentamente questo manuale e tutte le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare danni all'apparecchiatura, incendi o lesioni personali.

ATTENZIONE!!

Dopo averlo letto, conservare il presente manuale in un luogo facilmente accessibile, in modo da poterlo sempre consultare quando si lavora con l'utensile.

LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

1. Mantieni ordinato il tuo spazio di lavoro. Un ambiente di lavoro disordinato può causare incidenti.
2. Non utilizzare l'utensile in prossimità di sostanze e materiali infiammabili.
3. Non utilizzare l'utensile in presenza di bambini e non consentire loro di accedere all'attrezzatura.
4. Solo per uso esterno. **NON UTILIZZARE IN AMBIENTI CHIUSI! FUNZIONAMENTO SICURO DEI MOTORI A COMBUSTIONE**
1. Il motore emette gas di scarico nocivi. **NON INALARE QUESTI GAS DI SCARICO!**
2. Non fumare durante l'utilizzo dell'utensile.
3. Non rifornire il motore mentre è in funzione o è caldo.
4. Non fare rifornimento vicino a una fonte di fuoco.
5. Non rovesciare il carburante durante il rifornimento.
6. Non avviare il motore in presenza di fiamme libere.
7. Fare rifornimento solo in aree ben ventilate.
8. Prima di avviare il motore, controllare il serbatoio e assicurarsi che sia ben chiuso.
9. Evitare il contatto del corpo con carburante caldo e fumi.

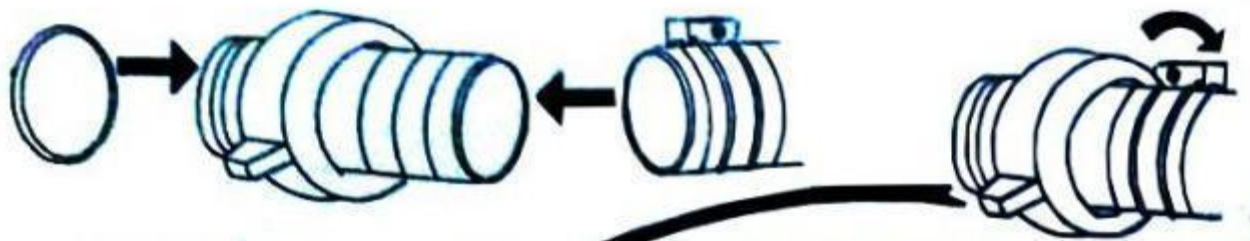
USO SICURO

1. Prestare la massima attenzione e concentrazione durante l'uso dell'utensile. Non lavorare sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che compromettono la concentrazione.
2. Assicurarsi di indossare un abbigliamento adeguato durante il lavoro. Abiti larghi e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento. Togliere eventuali gioielli prima di utilizzare la macchina.
3. Utilizzare accessori protettivi quali: occhiali di sicurezza, cuffie, maschere, guanti protettivi.
4. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro. Indossare calzature antiscivolo.
5. Prima di iniziare, rimuovere tutte le chiavi e gli altri utensili utilizzati per preparare il dispositivo al funzionamento.

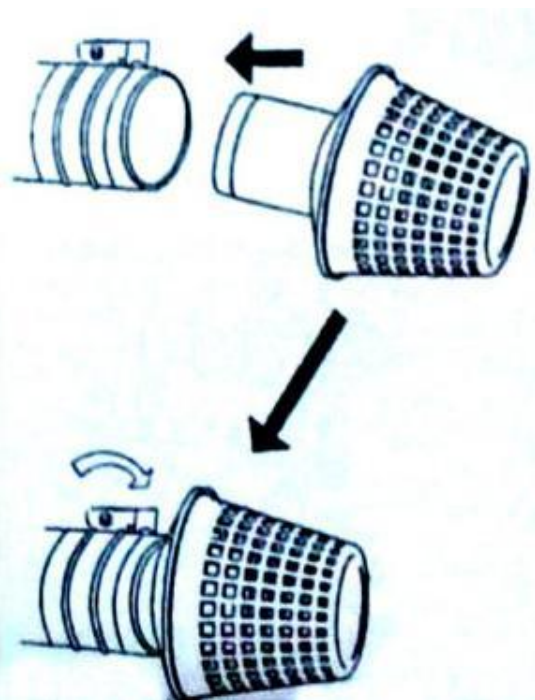
1. La pompa è progettata esclusivamente per pompare acqua . **NON POMPARE LIQUIDI INFIAMMABILI!!!**
2. Non utilizzare la pompa se gli interruttori sono danneggiati. Lavorare con una pompa danneggiata è pericoloso.
3. Rimuovere le candele dal motore prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione. Questo eviterà l'avviamento accidentale della pompa.
4. Quando la pompa non è in uso, conservarla in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
5. Non lasciare la macchina in funzione incustodita.
6. La persona che utilizza l'utensile deve sempre leggere prima le istruzioni per l'uso.
7. Non toccare le parti metalliche del motore mentre l'apparecchio è in funzione o subito dopo averlo spento. Ciò potrebbe causare gravi ustioni.
8. Chiudere sempre il rubinetto del carburante quando l'utensile non è in uso.

PREPARAZIONE PER L'USO

Inserire una guarnizione in gomma tra l'attacco del tubo flessibile e il connettore della pompa e serrarla con un dado ad alette.



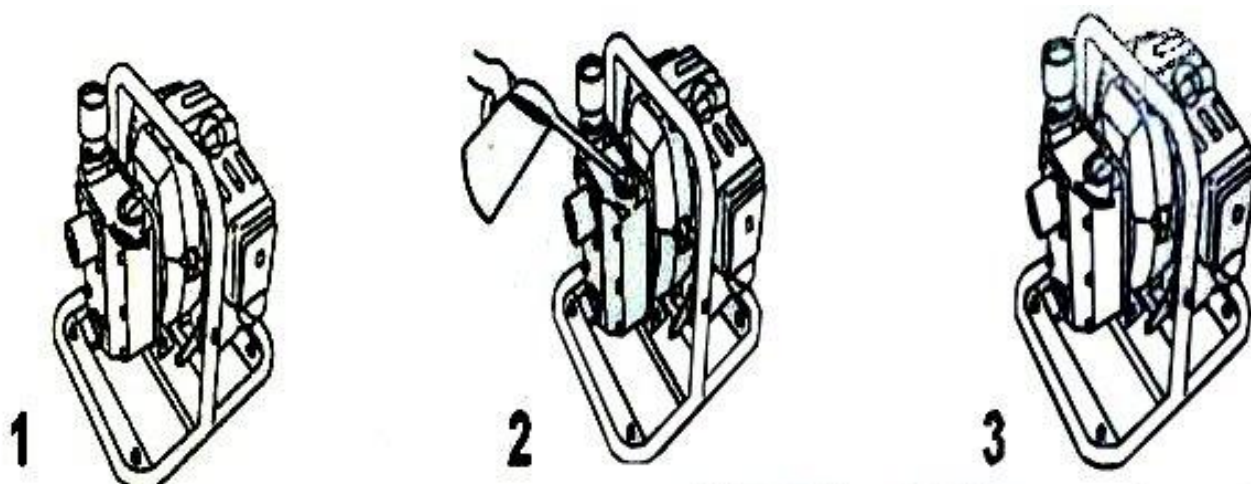
Il tubo flessibile deve essere rinforzato e non attorcigliato. Si consiglia l'utilizzo di un tubo flessibile rinforzato con filo metallico. Il tubo di aspirazione non deve essere più lungo del necessario, poiché la pompa funziona in modo più efficiente quando si trova a una quota inferiore rispetto al livello dell'acqua.



Utilizzare sempre un filtro di aspirazione all'estremità del tubo di aspirazione. Un filtro di aspirazione trattiene solidi con diametri inaccettabili. Detriti, ghiaia o detriti in eccesso possono intasare la pompa o danneggiare i componenti all'interno dell'alloggiamento.

Utilizzare tubi di scarico disponibili in commercio per drenare l'acqua. Una maggiore efficienza si ottiene utilizzando tubi corti e di grande diametro. Un tubo lungo e di piccolo diametro aumenta la resistenza al fluido pompato, riducendo l'efficienza della pompa. Fissare saldamente il tubo di scarico alla porta della pompa per evitare che cada durante il pompaggio ad alta pressione.

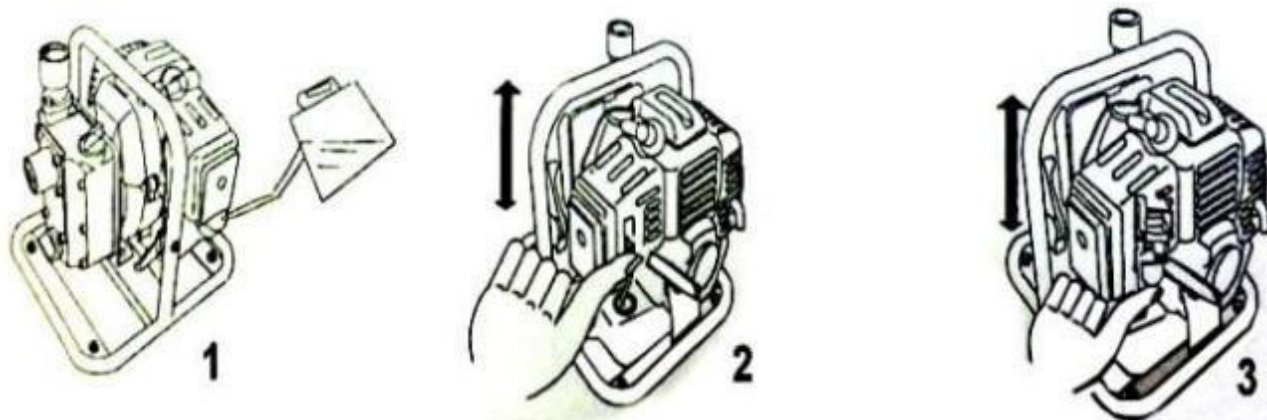
PREPARAZIONE DEL MOTORE PER L'USO



1. Aprire il rubinetto ruotandolo in senso antiorario.
2. Riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua.
3. Chiudere bene il rubinetto ruotandolo in senso orario.

RIFORMIMENTO DI CARBURANTE

1. Aprire il tappo del serbatoio del carburante.
2. Mescolare la benzina con l'olio per motori a due tempi. Mantenere un rapporto di 30:1.
3. Riempire il serbatoio.
4. Premere energicamente più volte la pompa del carburante in gomma.



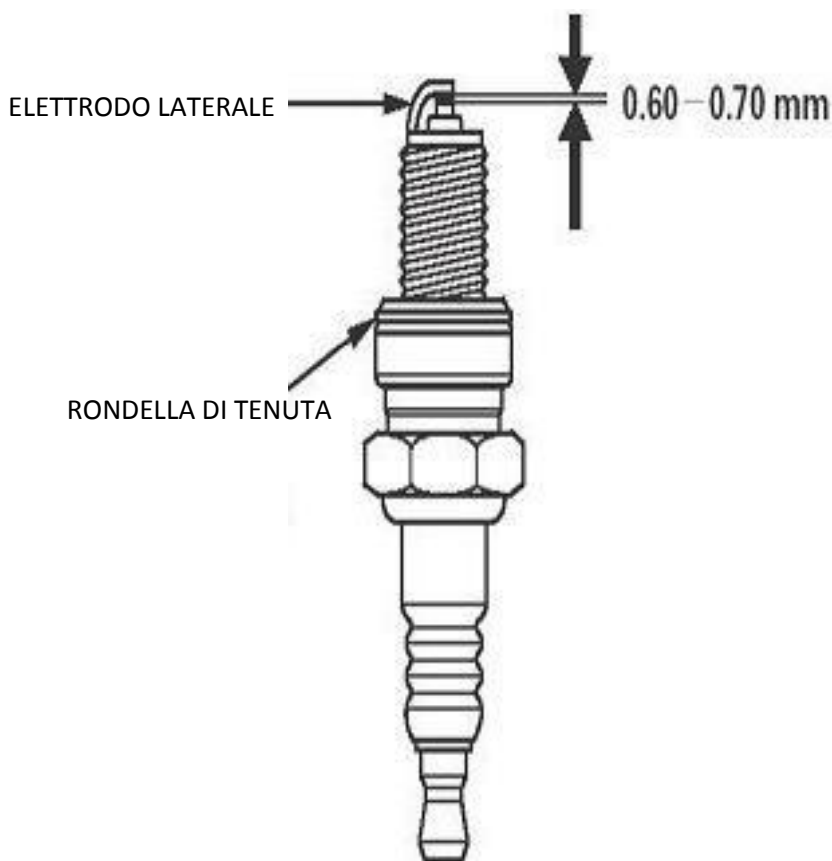
FILTRO DELL'ARIA

Controllare quotidianamente la pulizia del filtro dell'aria prima di avviare il motore. Premere il fermo situato sulla parte superiore del coperchio del filtro dell'aria e rimuoverlo. Controllare la pulizia dell'elemento filtrante dell'aria e pulirlo se necessario. Se danneggiato, sostituire l'elemento con uno nuovo. L'utilizzo di un filtro dell'aria sporco causa un rapporto di miscela aria-carburante errato, con conseguente funzionamento irregolare del motore, soffocamento e talvolta spegnimento. L'utilizzo di altri sistemi di filtraggio dell'aria o il funzionamento del motore senza filtro dell'aria può causare guasti al motore o persino gravi danni (ad esempio, graffi alle pareti del cilindro, intasamento del carburatore, ecc.).

CANDELA

Affinché il motore funzioni correttamente, le candele devono avere la giusta distanza tra gli elettrodi e sia gli elettrodi che l'isolante devono essere privi di depositi.

1. Allentare la vite da 5 mm con una chiave esagonale.
2. Rimuovere lo sporco dalla presa della candela e dall'area circostante.
3. Rimuovere il cappuccio della candela e utilizzare una chiave per rimuovere la candela.
4. Ispezionare visivamente la candela. Se si notano danni, sostituirla con una nuova. Eventuali depositi sugli elettrodi della candela devono essere puliti con una spazzola metallica.
5. Misurare la distanza tra gli elettrodi della candela. Se si discosta dal valore normale (0,6-0,7 mm), impostare il valore desiderato piegando o ritraendo l'elettrodo laterale.
6. Verificare che la rondella di tenuta non sia danneggiata e che non sia stata danneggiata dalla filettatura durante il serraggio.
7. Dopo aver avvitato manualmente la candela, serrarla con una chiave per candele.
8. Rimettere il cappuccio della candela.
9. Installare il coperchio superiore e utilizzare una chiave inglese per serrare saldamente la vite.



Se si installa una candela nuova, serrarla di un altro mezzo giro dopo il serraggio per comprimere la rondella. Quando si installa una candela usata, serrarla di un altro 1/4-1/8 di giro per comprimere la rondella.

ATTIVAZIONE

Se tutti i passaggi descritti nella sezione PREPARAZIONE ALL'USO sono già stati completati, è possibile avviare il dispositivo e iniziare a lavorare.

Il cestello del tubo di aspirazione deve essere completamente immerso nell'acqua per evitare che venga aspirata aria. Assicurarsi che l'acqua del tubo di aspirazione non entri nel motore: deve essere drenata in modo sicuro.

Per avviare il motore:

Se il motore è freddo, avviarlo con lo starter inserito. Se è caldo, disinserire lo starter quando si tenta di avviare.

1. Tirare lentamente la maniglia di avviamento più volte. Quindi tirare più velocemente e con un movimento deciso per avviare il motore.
2. Attendere circa tre minuti prima di iniziare a pompare; non spegnere il motore durante questo intervallo di tempo.
3. Se lo starter era attivato, ora dovrebbe esserlo.
4. Iniziare a pompare l'acqua.
5. Dopo aver terminato il lavoro, spegnere il motore e non toccarlo finché non si è raffreddato.

DATI TECNICI

Capacità 15m³/h

Diametri di collegamento aspirazione/scarico - aspirazione 1 pollice/scarico 1 pollice

Medio - acqua pulita

Tipo di motore - 1e40f-5A

Capacità del serbatoio del carburante -1,2 l

Cilindrata - 42,7 cm³

Miscela carburante/olio - 30:1

Potenza del motore -1,25 kW

Velocità 6500 giri/min

Altezza della colonna d'acqua 35 m

Dislivello di aspirazione massimo 7 m.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Le ultime due cifre dell'anno di applicazione della marcatura CE - 20

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko dichiara con piena responsabilità che:

Pompa dell'acqua diesel, pompa motore da 1"

Tipo: **G81041**

Modello: **QGZ40-15-35C**

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

Direttiva 2000/14/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto, direttiva 2005/88/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 14 dicembre 2005, che modifica la direttiva 2000/14/CE concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative all'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006, relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE

2014/30/UE del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica

2016/1628 del 14 settembre 2016 relativo ai requisiti relativi ai limiti di emissione di inquinanti gassosi e particolato inquinante e all'omologazione per i motori a combustione interna destinati alle macchine mobili non stradali, che modifica i regolamenti (UE) n. 1024/2012 e (UE) n. 167/2013 e che modifica e abroga la direttiva 97/68/CE

soddisfa i requisiti delle seguenti norme armonizzate

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

è conforme al certificato CE di tipo ISETC.000720200820 del 20/08/2020 rilasciato da ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Italia Tel.: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963, Email: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com Numero di identificazione dell'organismo notificato: 0865

è conforme al certificato di tipo CN19040774 del 14/05/20190 rilasciato da IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Spagna Tel.: +34:977:166019, Fax: +34:977:166009, Email: vcosta@idiada.com, www.idiada.com Numero di identificazione dell'organismo notificato: 0164

2000/14/CE: procedura di valutazione della conformità utilizzata in conformità all'allegato V

Il livello di potenza sonora misurato LWA è: **105,81 dB(A)**

Il livello di potenza sonora garantito LWA è: **108,3 dB(A)**

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

La seguente persona è responsabile della preparazione della documentazione tecnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 28/08/2020

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata



GEBRUIKSAANWIJZING

Dieselwaterpomp, 1" motorpomp

Type: G81041, Model: QGZ40-15-35C

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, en om de risico's te begrijpen die zich tijdens het gebruik kunnen voordoen.



AANDACHT!!!

Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen basis vormen voor een klacht.

WAARSCHUWING! Probeer deze machine niet te bedienen voordat u de volledige handleiding hebt gelezen en vertrouwd bent met de werking ervan. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Besteed bijzondere aandacht aan de veiligheidsinstructies. Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies kan leiden tot letsel bij personen die de machine bedienen of in de buurt zijn, of tot schade aan de machine.

ALGEMENE VEILIGHEIDSREGELS

WAARSCHUWING! Lees deze handleiding zorgvuldig door en lees alle veiligheidsinstructies. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot schade aan de apparatuur, brand of persoonlijk letsel.

AANDACHT!!

Bewaar de handleiding na het lezen op een plaats die u gemakkelijk kunt bereiken, zodat u de handleiding altijd kunt raadplegen wanneer u met het gereedschap werkt.

WERKEN MET HET APPARAAT

1. Houd je werkplek opgeruimd. Een rommelige werkplek kan ongelukken veroorzaken.
2. Gebruik het gereedschap niet in de buurt van ontvlambare stoffen en materialen.
3. Gebruik het gereedschap niet in de aanwezigheid van kinderen en geef kinderen geen toegang tot het apparaat.
4. Alleen voor uitwendig gebruik. NIET GEBRUIKEN IN GESLOTEN RUIMTES! VEILIGE BEDIENING VAN VERBRANDINGSMOTOREN
1. De motor stoot schadelijke uitlaatgassen uit. ADEM DEZE UITLAATGASSEN NIET IN!
2. Rook niet tijdens het gebruik van het gereedschap.
3. Tank de motor niet bij als deze draait of heet is.
4. Tank niet in de buurt van vuur.
5. Mors geen brandstof tijdens het tanken.
6. Start de motor niet in de buurt van vlammen.
7. Tank alleen in goed geventileerde ruimtes.
8. Controleer de tank en zorg ervoor dat deze goed vastzit voordat u de motor start.
9. Vermijd lichamelijk contact met hete brandstof en dampen.

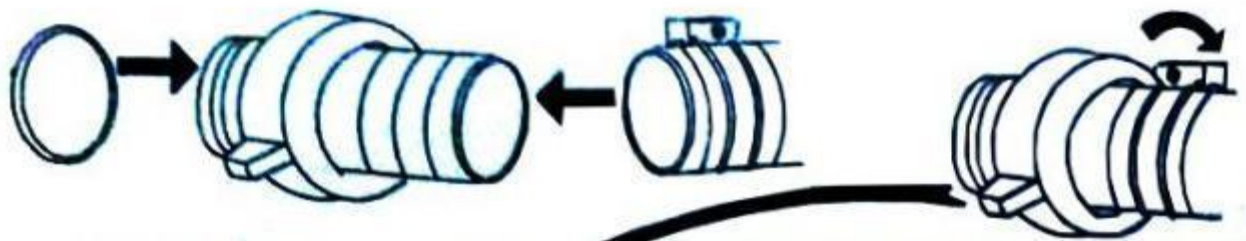
VEILIG GEBRUIK

1. Wees uiterst voorzichtig en concentreer u volledig op het gebruik van het gereedschap. Werk niet onder invloed van alcohol, drugs of concentratieverminderende medicijnen.
2. Zorg ervoor dat u zich tijdens het werk gepast kleedt. Losse kleding en lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen. Doe sieraden af voordat u de machine gebruikt.
3. Gebruik beschermende accessoires, zoals: een veiligheidsbril, een koptelefoon, een masker en beschermende handschoenen.
4. Zorg voor evenwicht tijdens het werk. Draag schoenen met antislipzolen.
5. Verwijder voor gebruik alle sleutels en andere gereedschappen die u hebt gebruikt om het apparaat gereed te maken voor gebruik.

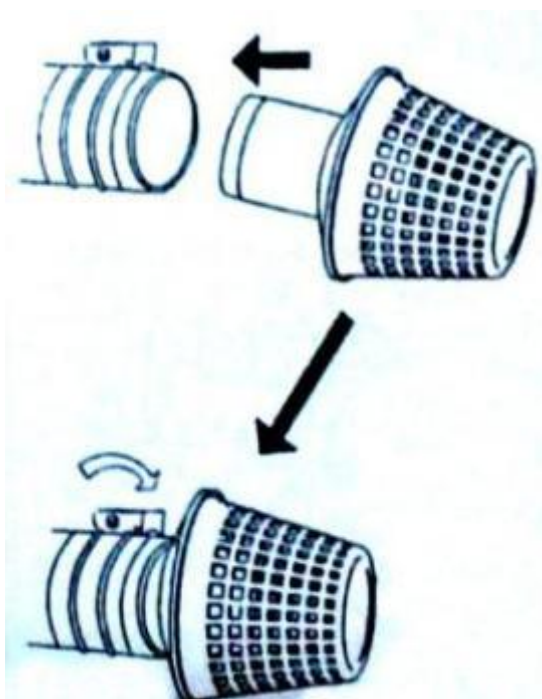
1. De pomp is uitsluitend bedoeld voor het pompen van water . Pomp GEEN BRANDBARE VLOEISTOFFEN!!!
2. Gebruik de pomp niet als de schakelaars beschadigd zijn. Werken met een beschadigde pomp is gevaarlijk.
3. Verwijder de bougies uit de motor voordat u onderhoud uitvoert. Dit voorkomt dat de pomp per ongeluk start.
4. Wanneer de pomp niet in gebruik is, bewaar deze dan op een droge plaats, buiten bereik van kinderen.
5. Laat de machine niet onbeheerd achter.
6. De persoon die het gereedschap gebruikt, moet altijd eerst de gebruiksaanwijzing lezen.
7. Raak de metalen onderdelen van de motor niet aan terwijl het apparaat draait of direct nadat het is uitgeschakeld. Dit kan ernstige brandwonden veroorzaken.
8. Draai altijd de brandstofkraan dicht wanneer het gereedschap niet in gebruik is.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Plaats een rubberen afdichting tussen de slangaansluiting en de pompaansluiting en draai deze vast met een vleugelmoer.



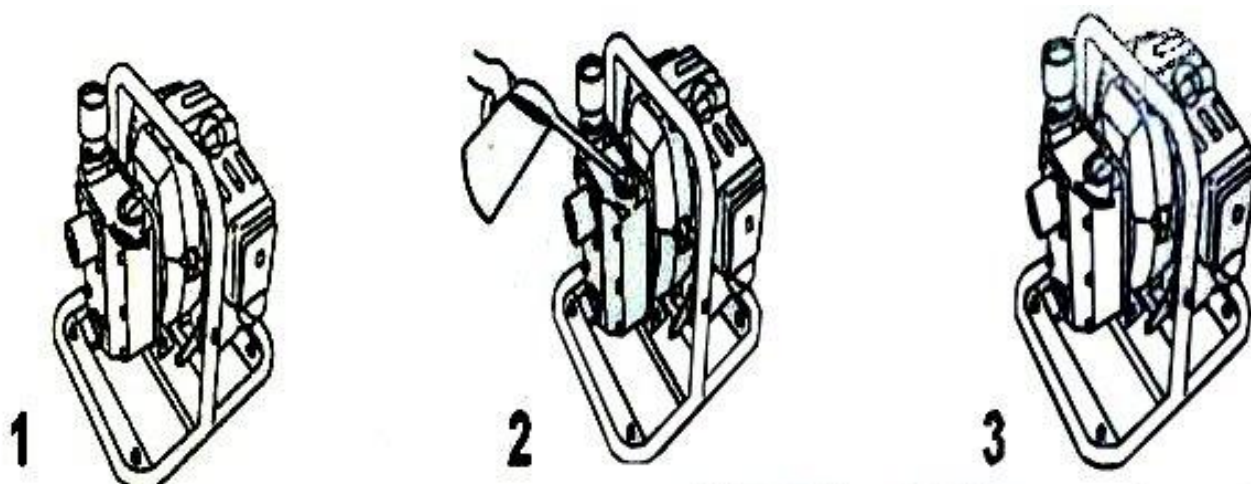
De slang moet verstevigd zijn en mag niet knikken. Het gebruik van een met staaldraad versterkte slang wordt aanbevolen. De aanzuigslang mag niet langer zijn dan nodig, aangezien de pomp het meest efficiënt werkt wanneer deze zich laag boven het waterniveau bevindt.



Gebruik altijd een aanzuigzeef aan het uiteinde van de aanzuigslang. Een aanzuigzeef vangt vaste deeltjes met een onacceptabele diameter op. Overtollig vuil, grind of gruis kan de pomp verstopen of onderdelen in de behuizing beschadigen.

Gebruik in de handel verkrijgbare afvoerslangen om water af te voeren. Korte slangen met een grote diameter zorgen voor een hogere efficiëntie. Een lange slang met een kleine diameter verhoogt de weerstand tegen de verpompte vloeistof, waardoor de pompefficiëntie afneemt. Bevestig de afvoerslang stevig aan de pompaansluiting om te voorkomen dat deze eraf valt tijdens het pompen onder hoge druk.

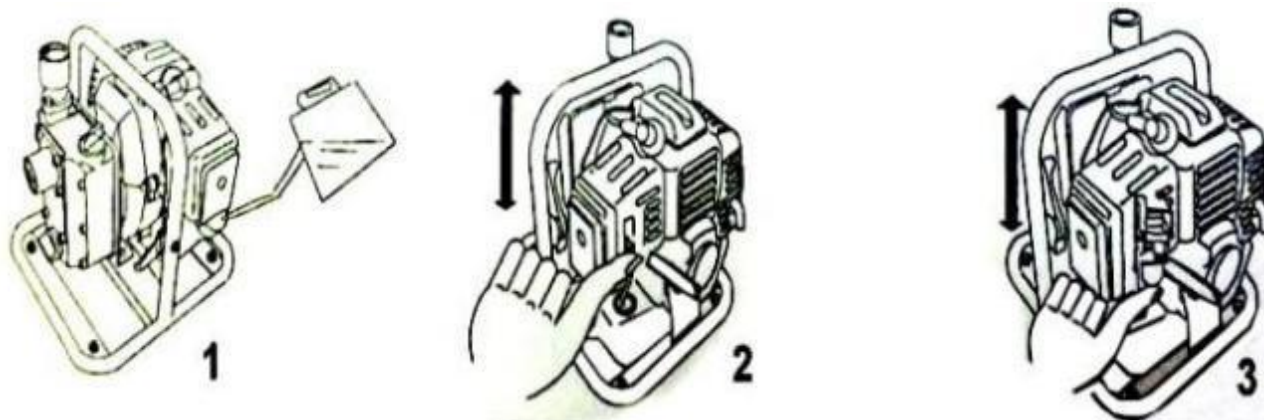
DE MOTOR KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK



1. Draai de kraan open door deze tegen de klok in te draaien.
2. Vul het waterniveau bij.
3. Draai de kraan goed dicht door hem met de klok mee te draaien.

TANKEN

1. Open de tankdop.
2. Meng benzine met tweetaktolie. Houd een verhouding van 30:1 aan.
3. Vul de tank bij.
4. Druk de rubberen brandstofpomp enkele malen krachtig in.



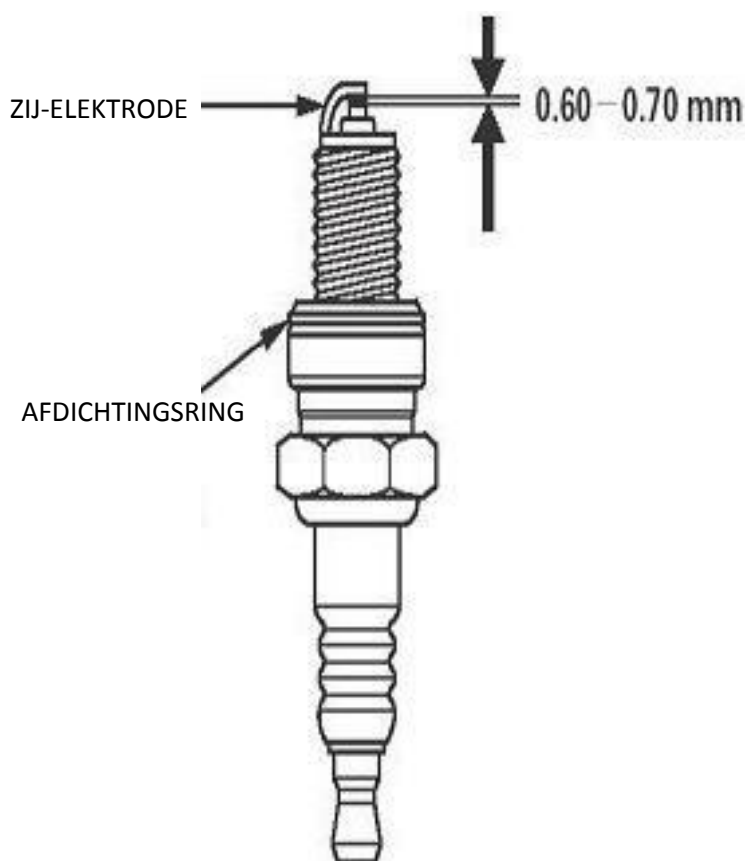
LUCHTFILTER

Controleer het luchtfilter dagelijks voordat u de motor start. Druk op de vergrendeling bovenop het luchtfilterdeksel en verwijder het. Controleer het luchtfilterelement op vervuiling en reinig het indien nodig. Vervang het element door een nieuw als het beschadigd is. Een vuil luchtfilter veroorzaakt een onjuiste verhouding tussen brandstof en lucht, waardoor de motor onregelmatig loopt, stikt en soms afslaat. Het gebruik van andere vormen van luchtfiltratie of het laten draaien van de motor zonder luchtfilter kan leiden tot motorstoringen of zelfs ernstige schade (bijv. krassen op de cilinderwanden, verstopping van de carburateur, enz.).

BOUGIE

Voor een goede werking van de motor is het belangrijk dat de bougies de juiste elektrodenafstand hebben en dat er zich geen afzettingen op de elektroden en de isolator bevinden.

1. Draai de 5 mm schroef los met een inbussleutel.
2. Verwijder eventueel vuil uit de bougiedop en de omgeving ervan.
3. Verwijder de bougiedop en gebruik een sleutel om de bougie te verwijderen.
4. Controleer de bougie visueel. Als u schade opmerkt, vervang deze dan door een nieuwe. Verwijder eventuele afzettingen op de elektroden van de bougie met een staalborstel.
5. Meet de elektrodenafstand tussen de bougie. Als deze afwijkt van de normale waarde (0,6-0,7 mm), stel dan de gewenste waarde in door de zij-elektrode te buigen of in te trekken.
6. Controleer of de afdichtring onbeschadigd is en of deze niet door de schroefdraad is beschadigd tijdens het aandraaien.
7. Nadat u de bougie met de hand hebt vastgedraaid, draait u deze vast met een bougiesleutel.
8. Plaats de bougiedop terug.
9. Plaats de bovenklep terug en draai de schroef stevig vast met een sleutel.



Als u een nieuwe bougie installeert, draai deze dan nog een halve slag vast na het vastdraaien om de ring samen te drukken. Bij het installeren van een gebruikte bougie, draai deze nog een kwart tot een achtste slag vast om de ring samen te drukken.

ACTIVERING

Als alle stappen in het gedeelte VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK zijn voltooid, kunt u het apparaat starten en aan de slag gaan.

De mand van de aanzuigslang moet volledig onder water worden gedompeld om te voorkomen dat er lucht wordt aangezogen. Zorg ervoor dat er geen water uit de aanzuigslang in de motor terechtkomt; deze moet op een veilige manier worden afgetapt.

Om de motor te starten:

Als de motor koud is, start u deze met de choke ingeschakeld. Als de motor warm is, zet u de choke uit voordat u start.

1. Trek langzaam een paar keer aan de starthendel. Trek vervolgens sneller en met een stevige beweging aan de starthendel om de motor te starten.
2. Wacht ongeveer drie minuten voordat u begint met pompen. Zet de motor gedurende deze tijd niet uit.
3. Als de choke was ingeschakeld, zou deze nu ook ingeschakeld moeten zijn.
4. Begin met het pompen van water.
5. Zet na het werk de motor uit en raak deze niet aan totdat deze is afgekoeld.

TECHNISCHE GEGEVENS

Capaciteit 15m³/u

Diameters zuig-/persaansluiting - zuig 1 inch/pers 1 inch

Gemiddeld - schoon water

Motortype - 1e40f-5A

Brandstoftankinhoud -1,2 l

Motorinhoud - 42,7 cm³

Brandstof/oliemengsel - 30:1

Motorvermogen -1,25 kW

Snelheid 6500 tpm

Waterkolomhoogte 35m

Max. zuighoogteverschil 7m.

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de CE-markering - 20

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Dieselwaterpomp, 1" motorpomp

Type: **G81041**

Model: **QGZ40-15-35C**

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2000/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 mei 2000 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende de geluidsemissie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis, 2005/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 december 2005 tot wijziging van Richtlijn 2000/14/EG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de geluidsemissie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis

2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende machines en tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG

2014/30/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit

2016/1628 van 14 september 2016 betreffende de voorschriften met betrekking tot emissiegrenswaarden voor verontreinigende gassen en deeltjes en typegoedkeuring voor verbrandingsmotoren voor niet voor de weg bestemde mobiele machines, tot wijziging van de Verordeningen (EU) nr. 1024/2012 en (EU) nr. 167/2013, en tot wijziging en intrekking van Richtlijn 97/68/EG

voldoet aan de eisen van de volgende geharmoniseerde normen

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

is in overeenstemming met CE-typecertificaat ISETC.000720200820 van 20/08/2020 uitgegeven door ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Italië Tel.: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963, E-mail: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com Identificatienummer van de aangemelde instantie: 0865

is in overeenstemming met het typecertificaat CN19040774 van 14/05/20190 uitgegeven door IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Spanje Tel.: +34:977:166019, Fax: +34:977:166009, E-mail: vcosta@idiada.com, www.idiada.com Identificatienummer van de aangemelde instantie: 0164

2000/14/EG: conformiteitsbeoordelingsprocedure gebruikt overeenkomstig bijlage V

Het gemeten geluidsvermogensniveau LWA is: **105,81 dB(A)**

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA is: **108,3 dB(A)**

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

De volgende persoon is verantwoordelijk voor het voorbereiden van technische documentatie:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-sstraat 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 28/08/2020

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Achternaam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Αντλία νερού ντίζελ, αντλία κινητήρα 1"
Τύπος: G81041, Μοντέλο: QGZ40-15-35C

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Κιέτλιν, Οδός Spacerowa 3
97-500 Ράντομσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο.
Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και
λειτουργία, καθώς και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για καταγγελία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην επιχειρήσετε να χειριστείτε αυτό το μηχάνημα μέχρι να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο και να εξοικειωθείτε με τη λειτουργία του. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό σε άτομα που το χειρίζονται ή βρίσκονται κοντά ή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον εξοπλισμό, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο αφού το διαβάσετε και φυλάξτε το σε ένα εύκολα προσβάσιμο μέρος, ώστε να μπορείτε πάντα να ανατρέχετε σε αυτό όταν εργάζεστε με το εργαλείο.

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

1. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο. Ένας ακατάστατος χώρος εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
2. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτες ουσίες και υλικά.
3. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο παρουσία παιδιών και μην επιτρέπετε στα παιδιά να έχουν πρόσβαση στον εξοπλισμό.
4. Μόνο για εξωτερική χρήση. ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΕ ΚΛΕΙΣΤΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ! ΑΣΦΑΛΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ ΚΑΥΣΗΣ
1. Ο κινητήρας εκπέμπει επιβλαβή καυσαέρια. ΜΗΝ ΕΙΣΠΝΕΕΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΚΑΥΣΑΕΡΙΑ!
2. Μην καπνίζετε κατά τη χρήση του εργαλείου.
3. Μην ανεφοδιάζετε τον κινητήρα με καύσιμο ενώ λειτουργεί ή είναι ζεστός.
4. Μην ανεφοδιάζετε με καύσιμο κοντά σε πηγή φωτιάς.
5. Μην χύνετε καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό.
6. Μην ξεκινάτε τον κινητήρα παρουσία πηγών φλόγας.
7. Να ανεφοδιάζετε με καύσιμο μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
8. Πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα, ελέγξτε τη δεξαμενή και βεβαιωθείτε ότι είναι στεγανή.
9. Αποφύγετε την επαφή του σώματος με καυτό καύσιμο και αναθυμιάσεις.

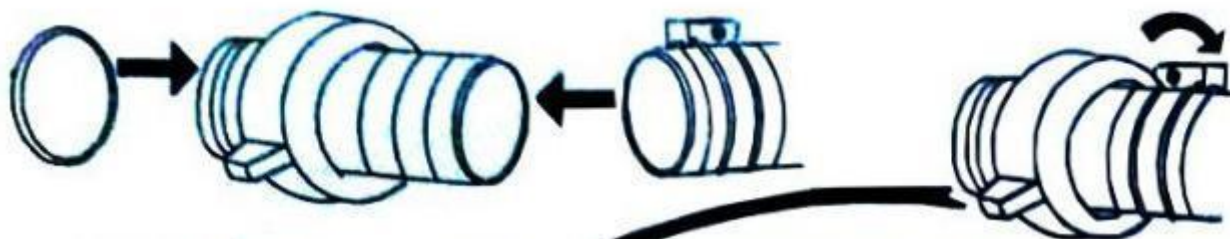
ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ

1. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί και να είστε απόλυτα συγκεντρωμένοι κατά τη χρήση του εργαλείου. Μην εργάζεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που επηρεάζουν τη συγκέντρωση.
2. Φροντίστε να ντύνεστε κατάλληλα κατά την εργασία. Τα φαρδιά ρούχα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Αφαιρέστε τυχόν κοσμήματα πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
3. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά αξεσουάρ όπως: γυαλιά ασφαλείας, ακουστικά, μάσκες, προστατευτικά γάντια.
4. Διατηρήστε την ισορροπία σας κατά την εργασία. Φορέστε αντιολισθητικά υποδήματα.
5. Πριν ξεκινήσετε, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν για την προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία.

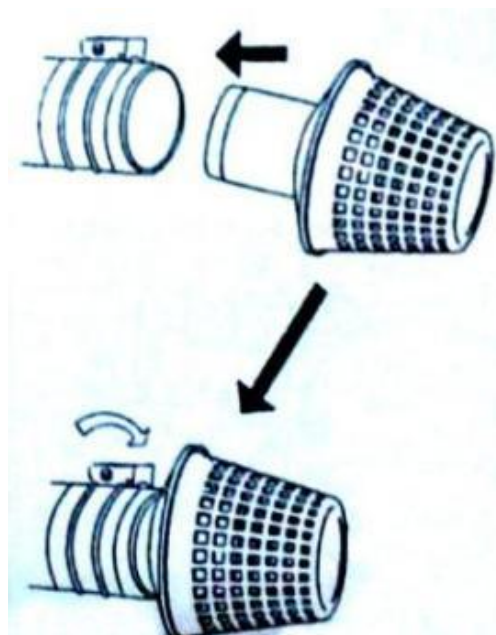
1. Η αντλία προορίζεται μόνο για άντληση νερού - ΜΗΝ ΑΝΤΛΕΙΤΕ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΥΓΡΑ!!!
2. Μην χρησιμοποιείτε την αντλία εάν οι διακόπτες έχουν υποστεί ζημιά. Η εργασία με μια αντλία που έχει υποστεί ζημιά είναι επικίνδυνη.
3. Αφαιρέστε τα μπουζί από τον κινητήρα πριν από οποιαδήποτε εργασία σέρβις. Αυτό θα αποτρέψει την τυχαία εκκίνηση της αντλίας.
4. Όταν η αντλία δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.
5. Μην αφήνετε το μηχάνημα σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.
6. Το άτομο που χρησιμοποιεί το εργαλείο θα πρέπει πάντα να διαβάζει τις οδηγίες λειτουργίας εκ των προτέρων.
7. Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του κινητήρα ενώ η συσκευή λειτουργεί ή αμέσως μετά την απενεργοποίησή της. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
8. Κλείνετε πάντα τη βρύση καυσίμου όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Τοποθετήστε μια λαστιχένια στεγανοποίηση μεταξύ του εξαρτήματος του σωλήνα και του συνδετήρα της αντλίας και σφίξτε την με ένα παξιμάδι-πεταλούδα.



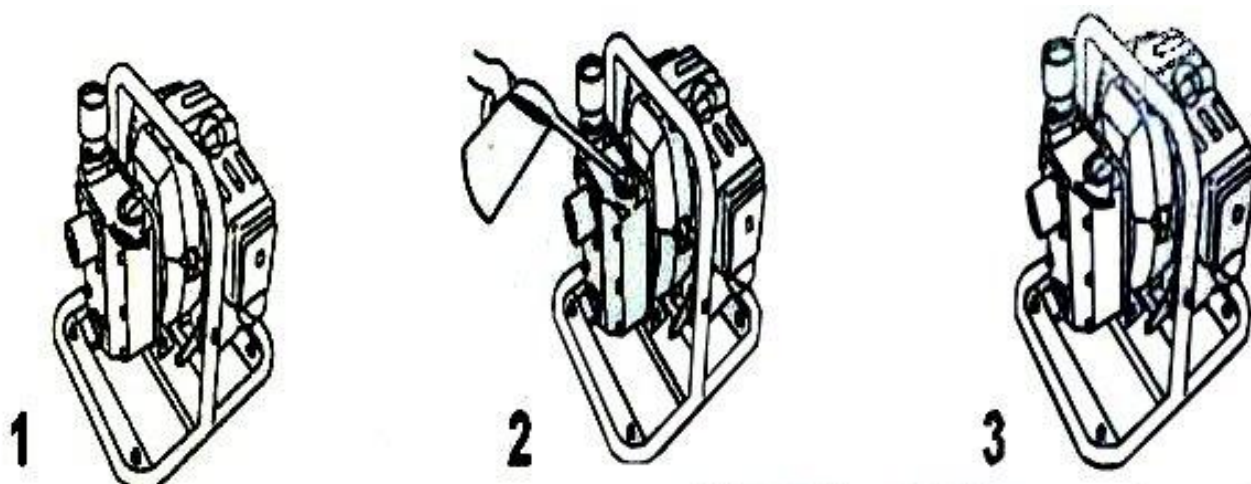
Ο σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να είναι ενισχυμένος και να μην τσακίζεται. Συνιστάται η χρήση σωλήνα ενισχυμένου με σύρμα. Ο σωλήνας αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι μακρύτερος από όσο χρειάζεται, καθώς η αντλία λειτουργεί πιο αποτελεσματικά όταν βρίσκεται σε χαμηλό υψόμετρο πάνω από τη στάθμη του νερού.



Να χρησιμοποιείτε πάντα ένα φίλτρο αναρρόφησης στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης. Ένα φίλτρο αναρρόφησης παγιδεύει στερεά με μη αποδεκτές διαμέτρους. Η υπερβολική ποσότητα υπολειμμάτων, χαλικών ή υπολειμμάτων μπορεί να φράξει την αντλία ή να προκαλέσει ζημιά σε εξαρτήματα στο εσωτερικό του περιβλήματος.

Χρησιμοποιήστε εμπορικά διαθέσιμους σωλήνες εκκένωσης για την αποστράγγιση του νερού. Μεγαλύτερη απόδοση επιτυγχάνεται με τη χρήση κοντών σωλήνων μεγάλης διαμέτρου. Ένας μακρύς εύκαμπτος σωλήνας μικρής διαμέτρου αυξάνει την αντίσταση στο αντλούμενο υγρό, μειώνοντας την απόδοση της αντλίας. Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα εκκένωσης σταθερά στη θύρα της αντλίας για να αποτρέψετε την πτώση του κατά την άντληση υψηλής πίεσης.

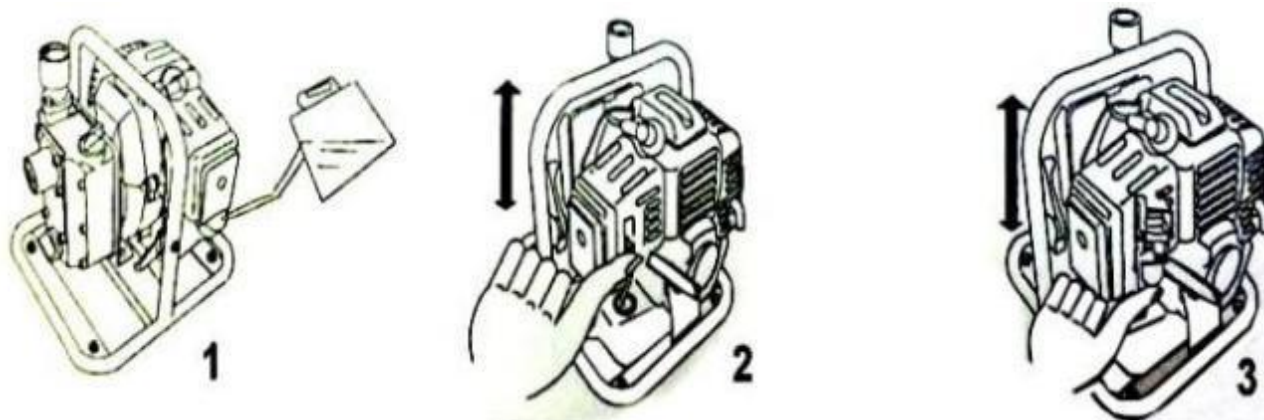
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ



1. Ανοίξτε τη βρύση περιστρέφοντας την αριστερόστροφα.
2. Γεμίστε ξανά τη στάθμη του νερού.
3. Κλείστε καλά τη βρύση περιστρέφοντας την δεξιόστροφα.

ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΜΕ ΚΑΥΣΙΜΑ

1. Ανοίξτε το καπάκι πλήρωσης καυσίμου.
2. Αναμίξτε βενζίνη με λάδι δίχρονου κινητήρα. Διατηρήστε αναλογία 30:1.
3. Ξαναγεμίστε τη δεξαμενή.
4. Πιέστε δυνατά την ελαστική αντλία καυσίμου αρκετές φορές.



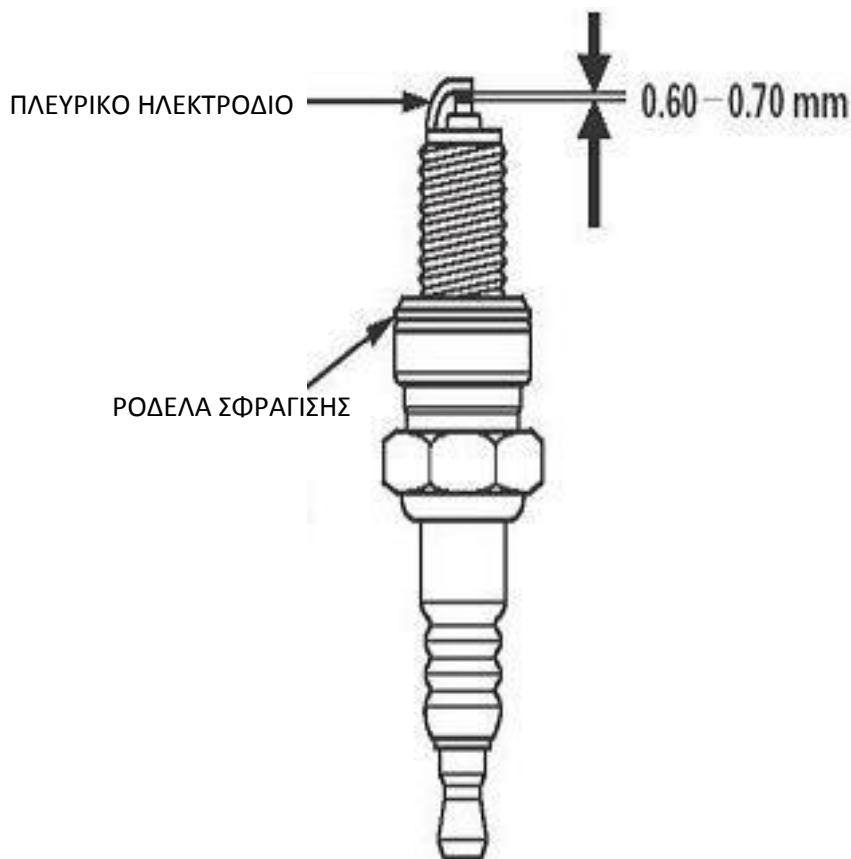
ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Ελέγχετε την καθαριότητα του φίλτρου αέρα καθημερινά πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα. Πιέστε το μάνδαλο που βρίσκεται στο πάνω μέρος του καλύμματος του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το. Ελέγξτε την καθαριότητα του στοιχείου του φίλτρου αέρα και καθαρίστε το εάν είναι απαραίτητο. Εάν είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το στοιχείο με ένα καινούργιο. Η χρήση ενός βρώμικου φίλτρου αέρα προκαλεί λανθασμένη αναλογία μείγματος καυσίμου-αέρα, με αποτέλεσμα την ανομοιόμορφη λειτουργία του κινητήρα, το πνιγμό και μερικές φορές το σβήσιμο. Η χρήση άλλων μορφών φιλτραρίσματος αέρα ή η λειτουργία του κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του κινητήρα ή ακόμα και σε σοβαρή ζημιά (π.χ., γρατσουνιές στα τοιχώματα του κυλίνδρου, φράξιμο του καρμπυρατέρ κ.λπ.).

ΜΠΟΥΖΙ

Για να λειτουργεί σωστά ο κινητήρας, τα μπουζί πρέπει να έχουν το σωστό κενό μεταξύ των ηλεκτροδίων και τα ηλεκτρόδια και ο μονωτής πρέπει να είναι απαλλαγμένα από επικαθίσεις.

1. Χαλαρώστε τη βίδα 5 mm με ένα εξαγωνικό κλειδί.
2. Αφαιρέστε τυχόν βρωμιά από την υποδοχή του μπουζί και τη γύρω περιοχή.
3. Αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί και χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να το αφαιρέσετε.
4. Επιθεωρήστε οπτικά το μπουζί. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο. Οποιοσδήποτε εναποθέσεις στα ηλεκτρόδια του μπουζί θα πρέπει να καθαρίζονται με συρμάτινη βούρτσα.
5. Μετρήστε το κενό μεταξύ των ηλεκτροδίων του μπουζί. Εάν αποκλίνει από την κανονική τιμή (0,6-0,7 mm), ορίστε την επιθυμητή τιμή λυγίζοντας ή μαζεύοντας το πλευρικό ηλεκτρόδιο.
6. Ελέγξτε ότι η ροδέλα στεγανοποίησης είναι άθικτη και ότι δεν έχει υποστεί ζημιά από το σπείρωμα κατά τη σύσφιξη.
7. Αφού βιδώσετε το μπουζί με το χέρι, σφίξτε το με ένα κλειδί μπουζί.
8. Τοποθετήστε το καπάκι του μπουζί.
9. Τοποθετήστε το επάνω κάλυμμα και χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να σφίξετε καλά τη βίδα.



Εάν τοποθετείτε ένα καινούργιο μπουζί, σφίξτε το κατά 1/2 στροφή μετά το σφίξιμο για να συμπιέσετε τη ροδέλα. Κατά την τοποθέτηση ενός μεταχειρισμένου μπουζί, σφίξτε το κατά 1/4-1/8 στροφής για να συμπιέσετε τη ροδέλα.

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν όλα τα βήματα στην ενότητα ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ έχουν ήδη ολοκληρωθεί, μπορείτε να ξεκινήσετε τη συσκευή και να ξεκινήσετε να εργάζεστε.

Το καλάθι του σωλήνα αναρρόφησης πρέπει να είναι πλήρως βυθισμένο στο νερό για να αποτραπεί η εισρόφηση αέρα. Βεβαιωθείτε ότι το νερό από τον σωλήνα αναρρόφησης δεν θα εισέλθει στον κινητήρα - πρέπει να αποστραγγιστεί με ασφάλεια.

Για να ξεκινήσετε τον κινητήρα:

Εάν ο κινητήρας είναι κρύος, ξεκινήστε τον με το τσοκ ενεργοποιημένο. Εάν είναι ζεστός, απενεργοποιήστε το τσοκ όταν προσπαθείτε να τον ξεκινήσετε.

1. Τραβήξτε αργά τη λαβή της μίζας αρκετές φορές. Στη συνέχεια, τραβήξτε τη μίζα πιο γρήγορα και με σταθερή κίνηση για να ξεκινήσετε τον κινητήρα.
2. Περιμένετε περίπου τρία λεπτά πριν ξεκινήσετε την άντληση - μην σβήσετε τον κινητήρα κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου.
3. Εάν το τσοκ ήταν ενεργοποιημένο, θα πρέπει τώρα να είναι ενεργοποιημένο.
4. Ξεκινήστε την άντληση νερού.
5. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, σβήστε τον κινητήρα και μην τον αγγίξετε μέχρι να κρυώσει.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Χωρητικότητα 15m³/ώρα

Διάμετροι σύνδεσης αναρρόφησης/εκκένωσης - αναρρόφηση 1 ίντσα/εκκένωση 1 ίντσα

Μέτριο - καθαρό νερό

Τύπος κινητήρα - 1e40f-5A

Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου -1,2 λίτρα

Κυβισμός κινητήρα - 42,7 cm³

Μείγμα καυσίμου/λαδιού - 30:1

Ισχύς κινητήρα -1,25 kW

Ταχύτητα 6500 σ.α.λ.

Ύψος στήλης νερού 35 μέτρα

Μέγιστη διαφορά στάθμης αναρρόφησης 7 μέτρα.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους εφαρμογής της σήμανσης CE - 20

Η GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Αντλία νερού ντίζελ, αντλία κινητήρα 1"

Τύπος: **G81041**

Μοντέλο: **QGZ40-15-35C**

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2000/14/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Μαΐου 2000, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκπομπή θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους, 2005/88/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 2005, για την τροποποίηση της οδηγίας 2000/14/ΕΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκπομπή θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους

2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, σχετικά με τα μηχανήματα και την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/ΕΚ

2014/30/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

2016/1628 της 14ης Σεπτεμβρίου 2016 σχετικά με τις απαιτήσεις που αφορούν τα όρια εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων και την έγκριση τύπου για κινητήρες εσωτερικής καύσης για μη οδικά κινητά μηχανήματα, την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 1024/2012 και (ΕΕ) αριθ. 167/2013 και την τροποποίηση και κατάργηση της οδηγίας 97/68/ΕΚ

πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων εναρμονισμένων προτύπων

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

Συμμορφώνεται με το πιστοποιητικό τύπου CE ISETC.000720200820 της 20/08/2020 που εκδόθηκε από την ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Ιταλία Τηλ.: +39 0376 598963, Φαξ: +39 0376 598963, Email: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com Αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού: 0865

Συμμορφώνεται με το πιστοποιητικό τύπου CN19040774 με ημερομηνία 14/05/20190 που εκδόθηκε από την IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Ισπανία Τηλ.: +34:977:166019, Φαξ: +34:977:166009, Email: vcosta@idiada.com, www.idiada.com Αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού: 0164

2000/14/ΕΚ: διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης που χρησιμοποιείται σύμφωνα με το Παράρτημα V

Η μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος LWA είναι: **105,81 dB(A)**

Η εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος LWA είναι: **108,3 dB(A)**

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Το ακόλουθο άτομο είναι υπεύθυνο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Κιέτλιν, 28/08/2020

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Λαρίσα Κοβάλτσκι

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DE INSTRUÇÕES

Bomba de água a diesel, bomba de motor de 1"

Tipo: G81041, Modelo: QGZ40-15-35C

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia este manual atentamente.

É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para o uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam surgir durante o uso.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem ser diferentes do produto adquirido.

Essas diferenças não podem ser base para uma reclamação.

AVISO! Não tente operar esta máquina antes de ler todo o manual e estar familiarizado com seu funcionamento. Guarde este manual para consultas futuras. Preste atenção especial às instruções de segurança. O não cumprimento das instruções de segurança pode resultar em ferimentos às pessoas que operam ou que estejam próximas, ou em danos à máquina.

REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

AVISO! Leia este manual atentamente e leia todas as instruções de segurança. O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos ao equipamento, incêndio ou ferimentos pessoais.

ATENÇÃO!!

Guarde este manual após a leitura e guarde-o em um local de fácil acesso para que você possa sempre consultá-lo ao trabalhar com a ferramenta.

TRABALHANDO COM O DISPOSITIVO

1. Mantenha seu espaço de trabalho organizado. Um ambiente de trabalho bagunçado pode causar acidentes.
2. Não utilize a ferramenta perto de substâncias e materiais inflamáveis.
3. Não utilize a ferramenta na presença de crianças e não permita que crianças tenham acesso ao equipamento.
4. Somente para uso externo. **NÃO UTILIZAR EM AMBIENTES FECHADOS! OPERAÇÃO SEGURA DE MOTORES DE COMBUSTÃO**
 1. O motor emite gases de escape nocivos. **NÃO INALE ESTES GASES DE ESCAPE!**
 2. Não fume enquanto estiver usando a ferramenta.
 3. Não reabasteça o motor enquanto ele estiver funcionando ou quente.
 4. Não reabasteça perto de uma fonte de fogo.
 5. Não derrame combustível ao reabastecer.
 6. Não dê partida no motor na presença de fontes de chamas.
 7. Reabasteça somente em áreas bem ventiladas.
 8. Antes de ligar o motor, verifique o tanque e certifique-se de que esteja bem fechado.
 9. Evite o contato do corpo com combustível quente e vapores.

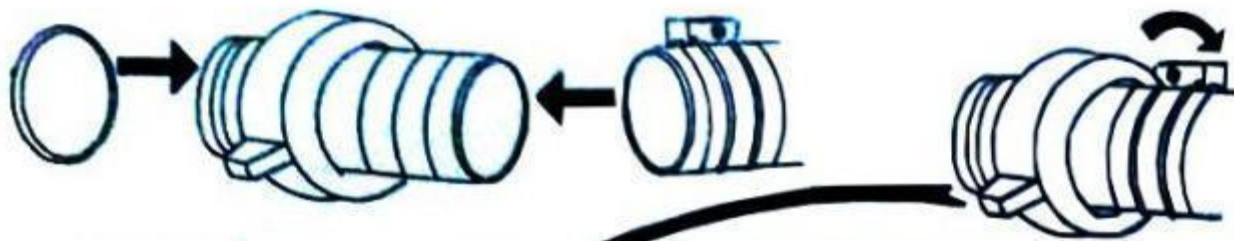
USO SEGURO

1. Tenha extremo cuidado e concentração total ao usar a ferramenta. Não trabalhe sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que prejudiquem a concentração.
2. Certifique-se de usar roupas adequadas durante o trabalho. Roupas largas e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis. Remova quaisquer joias antes de usar a máquina.
3. Utilize acessórios de proteção como: óculos de segurança, fones de ouvido, máscaras, luvas de proteção.
4. Mantenha o equilíbrio durante o trabalho. Use calçados antiderrapantes.
5. Antes de começar, remova todas as chaves e outras ferramentas usadas para preparar o dispositivo para operação.

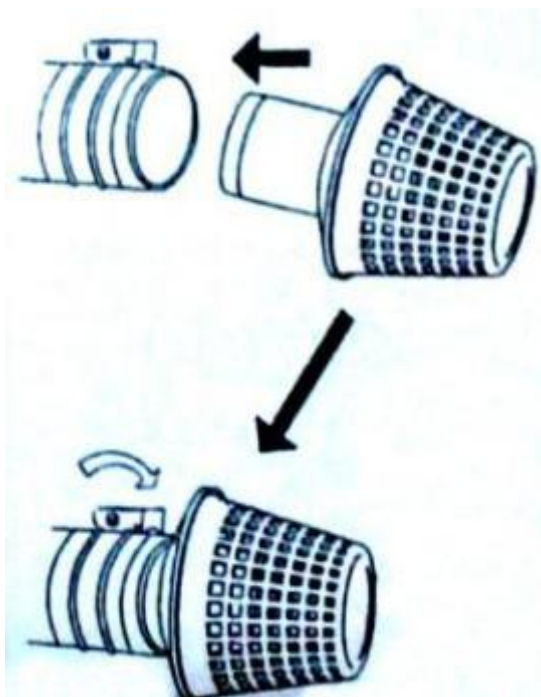
1. A bomba foi projetada apenas para bombear água - **NÃO BOMBEIE LÍQUIDOS INFLAMÁVEIS!!!**
2. Não utilize a bomba se os interruptores estiverem danificados. Trabalhar com uma bomba danificada é perigoso.
3. Remova as velas de ignição do motor antes de realizar qualquer manutenção. Isso evitará que a bomba ligue acidentalmente.
4. Quando a bomba não estiver em uso, guarde-a em local seco, fora do alcance de crianças.
5. Não deixe a máquina funcionando sem supervisão.
6. A pessoa que utiliza a ferramenta deve sempre ler as instruções de operação com antecedência.
7. Não toque nas partes metálicas do motor enquanto o aparelho estiver em funcionamento ou imediatamente após desligá-lo. Isso pode causar queimaduras graves.
8. Sempre feche a torneira de combustível quando a ferramenta não estiver em uso.

PREPARAÇÃO PARA USO

Insira uma vedação de borracha entre a conexão da mangueira e o conector da bomba e aperte-a com uma porca borboleta.



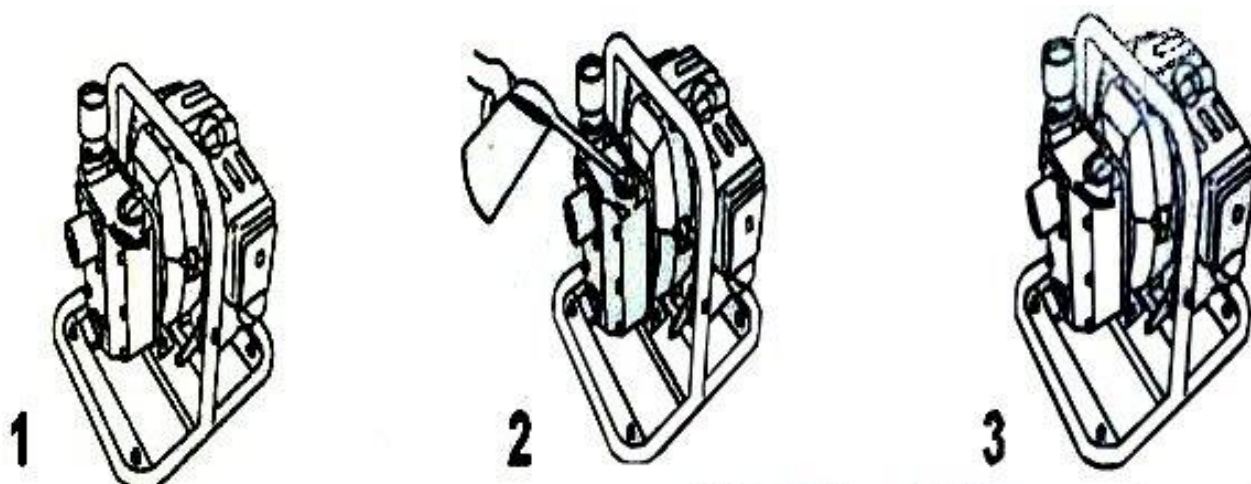
A mangueira deve ser reforçada e não deve apresentar dobras. Recomenda-se o uso de uma mangueira reforçada com arame. A mangueira de sucção não deve ser mais longa do que o necessário, pois a bomba opera com mais eficiência quando está a uma altitude baixa acima do nível da água.



Utilize sempre um filtro de sucção na extremidade da mangueira de sucção. Um filtro de sucção retém sólidos com diâmetros inaceitáveis. Excesso de detritos, cascalho ou detritos pode entupir a bomba ou danificar componentes dentro da carcaça.

Utilize mangueiras de descarga disponíveis comercialmente para drenar a água. Maior eficiência é alcançada com o uso de mangueiras curtas e de grande diâmetro. Uma mangueira longa e de pequeno diâmetro aumenta a resistência ao fluido bombeado, reduzindo a eficiência da bomba. Fixe a mangueira de descarga firmemente à porta da bomba para evitar que ela caia durante o bombeamento de alta pressão.

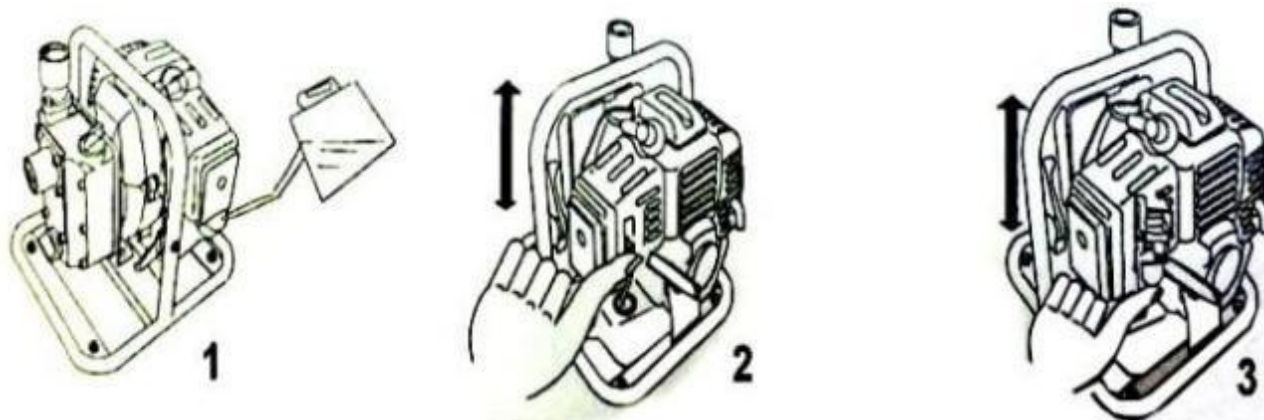
PREPARANDO O MOTOR PARA USO



1. Abra a torneira girando-a no sentido anti-horário.
2. Reabasteça o nível de água.
3. Feche bem a torneira girando-a no sentido horário.

REABASTECIMENTO

1. Abra a tampa do tanque de combustível.
2. Misture gasolina com óleo para motor dois tempos. Mantenha uma proporção de 30:1.
3. Reabasteça o tanque.
4. Pressione a bomba de combustível de borracha vigorosamente várias vezes.



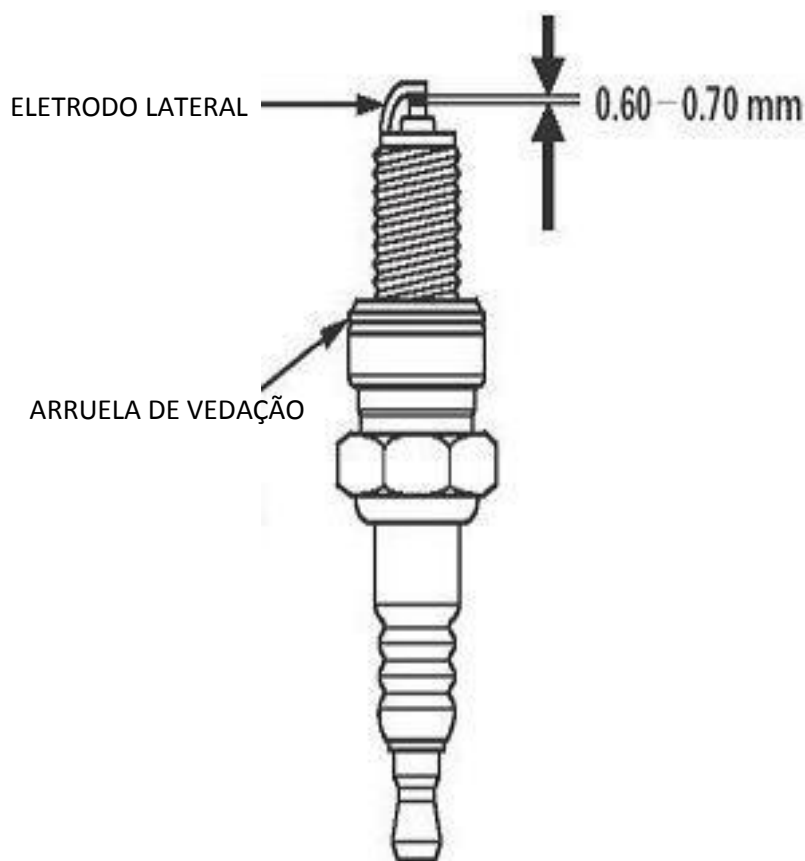
FILTRO DE AR

Verifique a limpeza do filtro de ar diariamente antes de dar partida no motor. Pressione a trava localizada na parte superior da tampa do filtro de ar e remova-a. Verifique a limpeza do elemento filtrante e limpe-o, se necessário. Se estiver danificado, substitua o elemento por um novo. O uso de um filtro de ar sujo causa uma relação incorreta da mistura ar-combustível, resultando em funcionamento irregular do motor, engasgos e, às vezes, parada. O uso de outras formas de filtragem de ar ou a operação do motor sem filtro de ar pode levar à falha do motor ou até mesmo a danos graves (por exemplo, arranhões nas paredes do cilindro, entupimento do carburador, etc.).

VELA DE IGNIÇÃO

Para que o motor funcione corretamente, as velas de ignição devem ter a folga correta entre os eletrodos, e os eletrodos e o isolador devem estar livres de depósitos.

1. Solte o parafuso de 5 mm com uma chave sextavada.
2. Remova qualquer sujeira do soquete da vela de ignição e da área ao redor.
3. Remova a tampa da vela de ignição e use uma chave inglesa para removê-la.
4. Inspeção visualmente a vela de ignição. Se notar algum dano, substitua-a por uma nova. Quaisquer depósitos nos eletrodos da vela de ignição devem ser limpos com uma escova de aço.
5. Meça a folga entre os eletrodos da vela de ignição. Se houver desvio do valor normal (0,6-0,7 mm), ajuste o valor desejado dobrando ou retraíndo o eletrodo lateral.
6. Verifique se a arruela de vedação não está danificada e se não foi danificada pela rosca durante o aperto.
7. Depois de aparafusar a vela de ignição manualmente, aperte-a com uma chave de vela.
8. Coloque a tampa da vela de ignição.
9. Instale a tampa superior e use uma chave inglesa para apertar o parafuso firmemente.



Se estiver instalando uma vela de ignição nova, aperte-a mais 1/2 volta após o aperto para comprimir a arruela. Ao instalar uma vela de ignição usada, aperte-a mais 1/4 a 1/8 de volta para comprimir a arruela.

ATIVAÇÃO

Se todas as etapas da seção PREPARAÇÃO PARA USO já tiverem sido concluídas, você poderá iniciar o dispositivo e começar a trabalhar.

O cesto da mangueira de sucção deve estar totalmente submerso em água para evitar que o ar seja aspirado. Certifique-se de que a água da mangueira de sucção não entre no motor – ela deve ser drenada com segurança.

Para ligar o motor:

Se o motor estiver frio, dê a partida com o afogador acionado. Se estiver quente, desligue o afogador ao tentar dar a partida.

1. Puxe lentamente a alavanca de partida várias vezes. Em seguida, puxe a alavanca de partida mais rápido e com um movimento firme para dar partida no motor.
2. Aguarde aproximadamente três minutos antes de começar a bombear - não desligue o motor durante esse tempo.
3. Se o afogador estava ligado, ele deve estar ligado agora.
4. Comece a bombear água.
5. Após terminar o trabalho, desligue o motor e não toque nele até que ele esfrie.

DADOS TÉCNICOS

Capacidade 15m³/h

Diâmetros de conexão de sucção/descarga - sucção 1 polegada/descarga 1 polegada

Médio - água limpa

Tipo de motor - 1e40f-5A

Capacidade do tanque de combustível -1,2 l

Cilindrada do motor - 42,7 cm³

Mistura combustível/óleo - 30:1

Potência do motor -1,25 kW

Velocidade 6500 rpm

Altura da coluna de água 35m

Diferença máxima do nível de sucção 7m.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação CE - 20

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara com total responsabilidade que:

Bomba de água a diesel, bomba de motor de 1"

Tipo: **G81041**

Modelo: **QGZ40-15-35C**

cumprir os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à emissão de ruído para o ambiente por equipamentos para utilização no exterior, 2005/88/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 14 de dezembro de 2005, que altera a Diretiva 2000/14/CE relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros relativas à emissão de ruído para o ambiente por equipamentos para utilização no exterior

2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas e que altera a Diretiva 95/16/CE

2014/30/UE de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética

2016/1628 de 14 de setembro de 2016 sobre os requisitos relativos aos limites de emissão de poluentes gasosos e de partículas e à homologação de motores de combustão interna para máquinas móveis não rodoviárias, que altera os Regulamentos (UE) n.º 1024/2012 e (UE) n.º 167/2013 e que altera e revoga a Diretiva 97/68/CE

atende aos requisitos das seguintes normas harmonizadas

EN ISO 12100:2010; EN 809:1998+A1:2009/AC:2010; EN ISO 14982:2009

está em conformidade com o certificado de tipo CE ISETC.000720200820 de 20/08/2020 emitido pela ISET Srl Unipersonale, Via Donatori del Sangue, 9, 46024 - Moglia (MN), Itália Tel.: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963, Email: iset@iset-italia.com, www.iset-italia.com Número de identificação do organismo notificado: 0865

está em conformidade com o certificado de tipo CN19040774 datado de 14/05/2019 emitido por IDIADAAUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA, L'Albornar, 43710 SANTA OLIVA, Espanha Tel.: +34:977:166019, Fax: +34:977:166009, Email: vcosta@idiada.com, www.idiada.com Número de identificação do organismo notificado: 0164

2000/14/CE: procedimento de avaliação da conformidade utilizado em conformidade com o Anexo V

O nível de potência sonora medido LWA é: **105,81 dB(A)**

Nível de potência sonora garantido LWA é: **108,3 dB(A)**

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

A seguinte pessoa é responsável pela preparação da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 28/08/2020

Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk

Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada